

Joyce
Lexicography

Volume
Eighty-Three



Vol. 83

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu



FW Episode Five.



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014



Press Release

Tuesday 11 February 2014

Joyce Lexicography. Volumes 79-97.

**Clive Hart's Segmentation
as Exemplified by
Romanian.**

In 19 volumes. 5,158 pages.

Edited by **C. George Sandulescu**

Redacted by **Lidia Vianu.**

WHY *Finnegans Wake* is *Finnegans Wake*.

Homework for the Reader.

Not long ago, *Contemporary Literature Press* linearized and contextualized Clive Hart's alphabetical list of *Syllabifications* (part two of his *Concordance*, pages 345-459). George Sandulescu chose the term **Segmentation** because it is the standard term of theoretical linguistics, and better describes Clive Hart's chopping up of FW lexical items. Hart's confessed aim had been to "put on show the English words."

While dealing with Segmentation, we discovered that the chopping had far-reaching implications: the English words seemed to have a lot of non-English correspondents. All these items opened an unexpected field of further connections. Romanian is one of them. The reader will be amazed to discover that Hart's English Segmentation leads

***Finnegans Wake* este *Finnegans Wake*.**

Temă de gândire.

Cu puțin timp în urmă, *Contemporary Literature Press* a linearizat și contextualizat lista *Silabificărilor* lui Clive Hart, publicată în volumul *A Concordance to Finnegans Wake*, pp345-459. George Sandulescu a preferat termenul **Segmentare**, folosit în ingvistica teoretică și care descrie mai bine tăierea cuvintelor cărții lui Joyce în unități mai mici. Clive Hart declara în anii 1960 că face acest lucru pentru a scoate în evidență cuvintele englezești din FW.

Prelucrând segmentele, ne-am dat seama că toate cuvintele englezești sugerează de fapt o mulțime de alte cuvinte dintr-o mulțime de alte limbi. Româna este și ea una dintre ele. Cititorul va descoperi în aceste 19 Lexicoane **mii de cuvinte românești**, toate legate de cuvintele lui James Joyce într-un fel sau altul. Asemănările sunt uneori

to **thousands of Romanian words** in Joyce's vocabulary. Sometimes the similarities are amazing. From nearly identical, we moved to remotely suggestive words, and produced **5,158 pages** of possible Romanian lexical items that match Clive Hart's cutting. Actually, Romanian—a Romance language—, has more than one approximation for each single English entry.

A few useful questions arise: Did Segmentation really put on show the English words? If Romanian can rival English in FW, how many more languages could possibly do the same? Does Joyce's text encourage this kind of extensive listing?

Joyce's imagination devised a net of **multi-language** possibilities. The present Romanian Lexicons invite the readers to fit their own language in, and see how it works. Eventually, someone may find an answer to the still enigmatic question: Can *Finnegans Wake* be translated? Did Joyce even think of translation in the first place?

izbitoare. Căutând echivalențe ale segmentelor lui Clive Hart, am adunat cuvinte aproape identice cu cele englezești, dar și unele parțial asemănătoare numai, care însumează **5,158 pagini**. Deși limbă romanică, româna aduce cel puțin câteva echivalențe posibile pentru un singur segment englezesc.

Toate acestea ne conduc la câteva întrebări esențiale: A reușit oare Segmentarea să scoată cuvintele englezești în evidență? Să fie româna singura limbă care se regăsește atât de mult în FW? Ce anume în cartea lui Joyce încurajează toate aceste liste și lexicoane?

Imaginația lui James Joyce a construit un labirint **pluri-lingvist**. Cititorii vor putea desigur să repete încercarea noastră cu limba pe care o vorbesc. Poate vor afla astfel și un răspuns la întrebarea: Putem oare traduce *Finnegans Wake*? S-a gândit Joyce vreodată că ar fi necesară traducerea cărții lui?

All these fascinating thoughts arise from the mere cutting of the lexical units Joyce so carefully put together. They are an attempt to understand WHY *Finnegans Wake* **is** *Finnegans Wake*.

Simpla idee de a tăia în bucăți cuvintele pe care Joyce le-a legat cu atâta migală are consecințe fascinante. Ea este o temă de gândire pentru cititor. Răspunsul la multele întrebări, însă, rămâne același: *Finnegans Wake* **este** *Finnegans Wake*.

C. George Sandulescu and Lidia Vianu

Joyce
Lexicography

Volume
Eighty-Three



Vol. 83

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu



FW Episode Five.



<http://editura.mtlc.ro>

Bucharest 2014



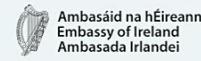


Director:
LIDIA VIANU

Executive Advisor:
GEORGE SANDULESCU

Contemporary Literature Press

Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură



The only online Literature Publishing House of the University of Bucharest

ISBN 978-606-8592-20-6

Cover Design, Illustrations, and overall Layout by **Lidia Vianu**

- © Clive Hart
- © The University of Bucharest
- © C. George Sandulescu

Acknowledgments

Clive Hart: *A Concordance to Finnegans Wake*, Part Two, 'Syllabifications', pp. 345-459. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.

N.B. This Lexicographic Series as a whole is primarily meant as **teaching material** for the larger half of Continental Europe, which, for practically three quarters of a century, was deprived of ready access to the experimental fiction and poetry of the world. All Western literary criticism was also banned. Hence, the imperative necessity of re-issuing a considerable amount of post-war discussions. **The Publisher.**

N.B. Not all *Syllabifications* placement errors have been specifically corrected everywhere, though we have done the maximum to set everything right.

GS & LV



Given the importance of James Joyce's *Finnegans Wake*, all postgraduates in English, Romanian, French, and German work on this research project as part of their normal and regular academic assignments.

LV

Academic Director C L P



Subediting: Diana Apetroaei, Irina Borțoi, Silvia Constantinidis, Mircea Cosoianu, Alexandra Dumitrescu, Alina Diaconescu, Cristina Drăgoi, Sorina Grozăvescu, Doris Leaua, Alexandra Munteanu, Bianca Mușat, Andrei Scurtu, Andreea Ștefan, Minodora Tunaru.

IT Expertise: Simona Sămulescu **Publicity:** Violeta Baroană

If you want to have all the information you need about *Finnegans Wake*, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address: <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

**Clive Hart's Segmentation
as Exemplified by
Romanian.**

FW Episode Five.

Edited by

C. George Sandulescu

Redacted by

Lidia Vianu

Table of Contents

| | | |
|--|------------------|--------|
| Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. | FW Episode Five. | p. 2 |
| List of all FW Lexicons published by <i>Contemporary Literature Press</i> to date. | | p. 156 |

5. Episode Five (22 pages, from 104 to 125)

| Address | Selected Segment | FQ | Inventory of FQ | Romanian | FW104 | Line |
|---------|------------------|----|---|---------------------------|--|------|
| 104.01 | living | 5 | 104.01, 283.17, 532.14, 532.16, 597.07 | living, înving, ivi, vin | In the name of Annah the All maziful , the Ever living , the | 1 |
| 104.01 | maziful | 1 | 104.01 | azi, ful, zi, mă | | |
| 104.02 | abilities | 2 | 104.02, 240.20 | abil, pilit, ție, ies, ie | Bringer of Plur abilities , haloed be her eve, her sing time sung, her | 2 |
| 104.02 | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, | timp | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

3

| | | | | | | |
|--------|---------|---|--|--|--|---|
| | | | 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03 | | | |
| 104.03 | even | 7 | 104.03, 136.28, 283.F1, 380.14, 475.33, 502.04, 517.33 | Eva, ev | rill be run, un hemmed as it is uneven! | 3 |
| 104.03 | hemmed | 2 | 104.03, 320.14 | hemi[sferă], hem[atie], [anti]eme[tic], M [em], | | |
| 104.04 | festa | 1 | 104.04 | fiestă, festă, este, fes, sta, | Her un titled mama festa memorialising the Most highest has | 4 |
| 104.04 | highest | 3 | 080.20, 104.04, 451.22 | hingher, greșit, găsit, ghes, Ghetsimani, | | |
| 104.04 | titled | 1 | 104.04 | le, titlu, [cu]țit, [ci]tit, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

4

| | | | | | | |
|--------|--------------------------------|---|----------------|---|--|----|
| 104.05 | jointed | 1 | 104.05 | int[ernațional], oină, joi, oi, | gone by many names at dis jointed times. Thus we hear of, <i>The</i> | 5 |
| 104.06 | <i>abill</i> | 1 | 104.06 | abil, | <i>Augusta Angustissimost</i> for Old Seab eastius' Salvation, Rock abill | 6 |
| 104.06 | <i>beastius'</i> | 1 | 104.06 | știuse, a ști, be, ea, st, | | |
| 104.06 | <i>bill</i> | 1 | 104.06 | bi-, | | |
| 104.06 | <i>gustissimo</i> <i>st</i> | 1 | 104.06 | gust, gușă, guști, must, țesem, | | |
| | | | | | <i>Booby in the Wave Trough, Here's to the Relicts of All Decencies,</i> | 7 |
| 104.08 | <i>nickle</i> | 1 | 104.08 | Nicu, mic, | <i>Anna Stessa's</i> Rise to Notice, <i>Knickle</i> Down Duddy Gunne and | 8 |
| 104.08 | <i>tessa's</i> | 1 | 104.08 | te, sa, țes, | | |
| 104.09 | <i>rishe</i> | 1 | 104.09 | râs, rîs, | <i>Arishe</i> Sir Cannon, My Golden One and My Selver Wedding, | 9 |
| 104.10 | <i>moury</i> | 1 | 104.10, | mauri, aur, ou, | <i>Amoury Treestam</i> and Icy <i>Siseule</i> , Saith a <i>Sawyer</i> til a <i>Strame</i> , Ik | 10 |
| 104.10 | <i>rame</i> | 1 | 104.10 | rame, ram, am, | | |
| 104.10 | <i>seule</i> | 1 | 104.10 | seu, se, eu, Seul, le, său, | | |
| 104.10 | <i>stam</i> | 1 | 104.10 | stam, ta, am, | | |
| 104.10 | <i>tam</i> | 2 | 104.10, 397.32 | tam-tam, ta, am, | | |
| 104.10 | <i>trame</i> | 1 | 104.10 | rame, ram, am, tram[vai], drame, traume, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

5

| | | | | | | |
|--------|------------------|---|----------------|--|--|----|
| 104.10 | <i>yer</i> | 1 | 104.10, | ie, ieri, | | |
| 104.11 | <i>plate</i> | 1 | 104.11 | plate, late, aște, laște, | <i>dik dopedope et tu mihimihi, Buy Birthplate for a Bite, Which of</i> | 11 |
| 104.12 | <i>begunne</i> | 1 | 104.12 | be, un | <i>your Hesterdays Mean Ye to Morra? Hoebegunne the Hebrewer</i> | 12 |
| 104.12 | <i>brewer</i> | 1 | 104.12 | bre, ev, re, | | |
| 104.12 | <i>days</i> | 1 | 104.12 | dai, da, dă, ai, | | |
| 104.12 | <i>gunne</i> | 1 | 104.12 | gând, un, dune, | | |
| | | | | | <i>Hit Waterman the Brayned, Arcs in His Ceiling Flee Chinx on the</i> | 13 |
| | | | | | <i>Flur, Rebus de Hibernicis, The Crazier Letters, Groans of a Briton-</i> | 14 |
| 104.15 | <i>polin</i> | 1 | 104.15 | poli, ol, lin, | <i>ess, Peter Peopler Picked a Plot to Pitch his Poppolin, An Apology</i> | 15 |
| 104.16 | <i>boat</i> | 1 | 104.16 | Boa | <i>for a Big (some such noun as Husband or husboat or hose-</i> | 16 |
| 104.16 | <i>bound</i> | 2 | 104.16, 338.34 | bou, ou, un, | | |
| 104.16 | <i>noun</i> | 1 | 104.16 | nou, ou, un, | | |
| 104.17 | <i>plethoric</i> | 1 | 104.17 | pletoră, retoric, plete, horă, ori, tor, | <i>bound</i> is probably understood for we have also the plutherple- | 17 |
| 104.17 | <i>thoric</i> | 1 | 104.17 | ori, tor, horn, hore, | | |
| 104.18 | <i>baad's</i> | 1 | 104.18 | ba, | <i>thoric My Hoonsbood Hansbaad's a Journey to Porthergill gone</i> | 18 |
| 104.18 | <i>bood</i> | 1 | 104.18 | bod[egă], [slo]bod, | | |
| 104.18 | <i>gill</i> | 1 | 104.18 | agil, | | |
| | | | | | <i>and He Never Has the Hour), Ought We To Visit Him? For Ark</i> | 19 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

6

| | | | | | | |
|--------|------------------|---|---------|--|--|----|
| 104.20 | <i>borougham</i> | 1 | 104.20 | birou, bor, ham, am, ou, | <i>see Zoo, Cleopater's Nedlework Ficturing Aldborougham on the</i> | 20 |
| 104.20 | <i>pater's</i> | 1 | 104.20 | pa, pat, pată, păți, | | |
| 104.20 | <i>work</i> | 1 | 104.20, | vor, porc, | | |
| 104.21 | <i>maids</i> | 1 | 104.21 | maidan, mai, ai, măi | <i>Sahara with the Coombing of the Cammmels and the Parlourmaids</i> | 21 |
| 104.22 | <i>egypt</i> | 1 | 104.22 | Egipt, | <i>of Aegypt, Cock in the Pot for Father, Placeat Vestrae, A New</i> | 22 |
| | | | | | <i>Cure for an Old Clap, Where Portentos they'd Grow Gonder how</i> | 23 |
| | | | | | <i>I'd Wish I Woose a Geese; Gettle Nettie, Thrust him not, When the</i> | 24 |
| | | | | | FW105 | |
| | | | | | <i>Myrtles of Venice Played to Bloccus's Line, To Plenge Me High</i> | 1 |
| 105.02 | <i>munds</i> | 1 | 105.02, | [inter]mundiu, munți, un, | <i>He Waives Chiltern on Friends, Oremunds Queue Visits Amen</i> | 2 |
| | | | | | <i>Mart, E'en Tho' I Granny a-be He would Fain Me Cuddle, Twenty</i> | 3 |
| 105.04 | <i>room</i> | 1 | 105.04 | aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om, | <i>of Chambers, Weighty Ten Beds and a Wan Ceteroom, I Led the</i> | 4 |
| | | | | | <i>Life, Through the Boxer Coxer Rising in the House with the Golden</i> | 5 |
| 105.06 | <i>Jerusalem</i> | 1 | 105.06 | Ierusalim, e rus, sare, sală, ale, Salem | <i>Stairs, The Following Fork, He's my O'Jerusalem and I'm his</i> | 6 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

7

| | | | | | | |
|--------|---------|---|----------------|---------------------------------|---|----|
| 105.07 | zag | 1 | 105.07, | [zig] zag, za, | <i>Po, The Best in the West, By the Stream of Zemzem under Zig-</i> | 7 |
| 105.08 | borry | 1 | 105.08 | borî, bor, ori | <i>zag Hill, The Man That Made His Mother in the Marlborry</i> | 8 |
| | | | | | <i>Train, Try Our Taal on a Taub, The Log of Anny to the Base</i> | 9 |
| 105.10 | girls | 1 | 105.10 | gîrlă, gir, | <i>All, Nopper Tipped a Nappiwenk to his Notylytl Dantssigirls, Prszss</i> | 10 |
| 105.10 | lytl | 1 | 105.10 | elită, | | |
| 105.10 | sigirls | 1 | 105.10 | și, gir, sigiliu, | | |
| 105.10 | wenk | 1 | 105.10, | vei, veac, cave, veni, venă, | | |
| 105.11 | brdsz | 1 | 105.11 | brodez, | <i>Orel Orel the King of Orlbrdsz, Intimier Minnelisp of an Extor-</i> | 11 |
| 105.11 | lisp | 1 | 105.11 | ispiti, lis, | | |
| 105.11 | orreor | 1 | 105.11 | eroare, | | |
| 105.11 | rel | 2 | 105.11, 105.11 | rele, re, el, | | |
| 105.11 | rel | 2 | 105.11, 105.11 | rele, re, el, | | |
| 105.11 | reor | 1 | 105.11 | re, | | |
| 105.11 | timier | 1 | 105.11 | timp, ieri, îmi, miere, | | |
| 105.11 | torreor | 1 | 105.11 | tor, ore, re, | | |
| 105.12 | hoult | 1 | 105.12 | oul, hăul, | <i>reor Monolothe, Drink to Him, My Jockey, and Dhoult Bemine</i> | 12 |
| 105.12 | lothe | 1 | 105.12 | rulote, lot, cot, pot, | | |
| 105.12 | mine | 1 | 105.12, | mine, mi, | | |
| | | | | | <i>Thy Winnowing Sheet, I Ask You to Believe I was his Mistress,</i> | 13 |
| 105.14 | ahnsy | 1 | 105.14 | ah, | <i>He Can Explain, From Victrolia Nuancee to Allbart Noahnsy,</i> | 14 |
| 105.14 | ancee | 1 | 105.14 | an, ce e | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

8

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|----------------|------------------------------------|--|-----------|
| 105.14 | <i>bart</i> | 1 | 596.11 | artă, bar, ar, ba, bă, | | |
| 105.15 | <i>sel</i> | 1 | 105.15 | se, el, | <i>Da's a Daisy so Guimea your Handsel too, What Barbaras Done</i> | 15 |
| 105.16 | <i>tail</i> | 2 | 105.16, 350.01 | ta, tai, ai, taie-l, tăi, | <i>to a Barrel Organ Before the Rank, Tank and Bonntail, Huskoy</i> | 16 |
| 105.17 | <i>alice</i> | 1 | 105.17 | alice, alic, | <i>Admortal, What Jumbo made to Jalice and what Anisette to Him,</i> | 17 |
| 105.17 | <i>mortal</i> | 1 | 105.17, | mortal, mor, ort, ta, al, | | |
| 105.18 | <i>preints</i> | 1 | 105.18 | pre (pe), răi, re, ei, părinți, | <i>Ophelia's Culpreints, Hear Hubty Hublin, My Old Dansh, I am</i> | 18 |
| | | | | | <i>Older northe Rogues among Whisht I Slips and He Calls Me his</i> | 19 |
| 105.20 | <i>liquorst</i> | 1 | 105.20 | lichior, licoare, | <i>Dual of Ayessha, Suppotes a Ventriliquorst Merries a Corpse,</i> | 20 |
| 105.20 | <i>potes</i> | 1 | 105.20 | pot, poate, țeș, | | |
| 105.20 | <i>quorst</i> | 1 | 105.20 | cu o, orz, | | |
| 105.20 | <i>yessha</i> | 1 | 105.20, | ie, ies, se, ieșea, șea, | | |
| 105.21 | <i>coon's</i> | 1 | 105.21 | conu', | <i>Lapps for Finns This Funnycoon's Week, How the Buckling Shut</i> | 21 |
| | | | | | <i>at Rush in January, Look to the Lady, From the Rise of the</i> | 22 |
| 105.23 | <i>lick</i> | 1 | 105.23 | lichea, ilic, plic, | <i>Dudge Pupublick to the Fall of the Potstille, Of the Two Ways</i> | 23 |
| 105.23 | <i>publick</i> | 1 | 105.23 | public, oblic, | | |
| 105.23 | <i>stille</i> | 1 | 105.23 | stil, ști, | | |
| | | | | | <i>of Opening the Mouth, I have not Stopped Water Where It Should</i> | 24 |
| 105.25 | <i>ente</i> | 1 | 105.25 | nt [en, te], te, | <i>Flow and I Know the Twentynine Names of Attraente, The Tortor</i> | 25 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

9

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|----------------|---|---|----|
| 105.25 | <i>nine</i> | 1 | 105.25 | Nina, in, în, | | |
| 105.25 | <i>traente</i> | 1 | 105.25 | trăi, | | |
| 105.26 | <i>asia</i> | 1 | 105.26 | și, as, ași, ia, | <i>of Tory Island Traits Galasia like his Milchcow, From Abbeygate</i> | 26 |
| 105.26 | <i>cow</i> | 1 | 105.26 | cov[ată], [al]cov, | | |
| 105.26 | <i>Gate</i> | 1 | 105.26 | gaițe, ațe, gât, gătea, | | |
| 105.27 | <i>alley</i> | 1 | 105.27 | alei, lei, al | <i>to Crowalley Through a Lift in the Lude, Smocks for Their Graces</i> | 27 |
| 105.27 | <i>mocks</i> | 1 | 105.27, | moacă, amoc, smoc, mops, | | |
| 105.27 | <i>walley</i> | 1 | 105.27, | va, vă, val, al, vale, ale, lei, ei, alei, | | |
| 105.28 | <i>coup</i> | 1 | 105.28 | cupă, ou, | <i>and Me Aunt for Them Clodshoppers, How to Pull a Good Horus-</i> | 28 |
| 105.28 | <i>hoppers</i> | 1 | 105.28 | hop, opera, persoană, per, | | |
| 105.28 | <i>shoppers</i> | 1 | 105.28 | hop, ho[hot], per, șo [pe el], șopti, sobar, pers[oană], | | |
| 105.29 | <i>Sire</i> | 1 | 105.29 | și, șir, sire, | <i>coup even when Oldsire is Dead to the World, Inn the Gleam of</i> | 29 |
| 105.30 | <i>ceded</i> | 1 | 105.30 | ceda, ce, | <i>Waherlow, Fathe He's Sukceded to My Esperations, Thee Steps</i> | 30 |
| 105.30 | <i>low</i> | 2 | 105.30, 199.28 | clovn, lovi, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

10

| | | | | | | |
|--------|-------------------|---|----------------|--|--|-----------|
| 105.30 | <i>sperations</i> | 1 | 105.30 | sperat, era, per, ion, ați, rațiuni, rații, erată, | | |
| 105.31 | <i>kin</i> | 2 | 105.31, 345.17 | chin, in, în, | <i>Forward, Two Stops Back, My Skin Appeals to Three Senses and</i> | 31 |
| 105.32 | <i>kisses</i> | 1 | 105.32 | chist, șes, | <i>My Curly Lips Demand Columbkisses; Gage Street on a Crany's</i> | 32 |
| 105.33 | <i>watschers</i> | 1 | 105.33, | va, vă, wat, vată, văcar, scherzo, | <i>Savings, Them Lads made a Trion of Battlewatschers and They</i> | 33 |
| | | | | | <i>Totties a Doeit of Deers, In My Lord's Bed by One Whore Went</i> | 34 |
| 105.35 | <i>poyride</i> | 1 | 105.35 | apoi, oi, boi, râde, rîde, ide, de, apoi rîde, | <i>Through It, Mum It is All Over, Cowpoyride by Twelve Acre Ter-</i> | 35 |
| 105.35 | <i>ride</i> | 1 | 105.35 | râde, rîde, rid, | | |
| 105.35 | <i>riss</i> | 1 | 105.35 | râs, rîs, | | |
| 105.36 | <i>messican</i> | 1 | 105.36, | [co]mes[tibil], mexican, șicana, și cană, mesaj, Sică, ca, an, | <i>riss in the Unique Estates of Amessican, He Gave me a Thou so I</i> | 36 |
| | | | | | FW106 | |
| | | | | | <i>serve Him with Thee, Of all the Wide Torsos in all the Wild Glen,</i> | 1 |
| 106.02 | <i>Donogh</i> | 1 | 106.02 | dona, do, | <i>O'Donogh, White Donogh, He's Hue to Me Cry, I'm the Stitch</i> | 2 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

11

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|---------------------------|--|---|---|
| 106.02 | <i>nogh</i> | 1 | 106.02 | nuga, | | |
| 106.03 | <i>om</i> | 2 | 013.26, 106.03 | om | <i>in his Bask</i> side <i>You'd be Nought Without Mom, To Keep the</i> | 3 |
| 106.03 | <i>side</i> | 3 | 071.11, 106.03, 201.05 | și, ide, idee, sidef, | | |
| | | | | | <i>Huskies off the Hustings and Picture Pets from Lifting Shops, Nor-</i> | 4 |
| | | | | | <i>sker Torsker Find the Poddle, He Perssed Me Here with the Ardour</i> | 5 |
| 106.06 | <i>burkes</i> | 1 | 106.06 | bura, urk, | <i>of a Ton</i> noburkes , <i>A Boob Was Weeping This Mower was Reaping,</i> | 6 |
| 106.06 | <i>noburkes</i> | 1 | 106.06 | burghez, abur, obor, urc, | | |
| 106.07 | <i>Loughlin</i> | 1 | 106.07 | oglindă, Glina, lin, ou, | <i>O'Loughlin, Up from the Pit of my Stomach I</i> Swish <i>you the White</i> | 7 |
| 106.07 | <i>wish</i> | 1 | 106.07, | vis | | |
| 106.08 | <i>Andean</i> | 1 | 106.08 | an de an, an, de, | <i>of the Mourning, Inglo-</i> Andean <i>Medoleys from Tom</i> many <i>Moohr,</i> | 8 |
| 106.08 | <i>leys</i> | 1 | 106.08 | lei, le, ei, | | |
| 106.08 | <i>many</i> | 1 | 106.08 | [co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, mână, mană, ani, | | |
| 106.09 | <i>nesional</i> | 1 | 106.09 | național, ional, și, | <i>The Great Poly</i> nesional <i>Enter</i> trainer <i>Exhibits Ballantine Braut-</i> | 9 |
| 106.09 | <i>trainer</i> | 1 | 106.09 | trai, rai, ai, răi, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

12

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|---------|--|--|-----------|
| | | | | | <i>chers with the Link of Natures, The Mimic of Meg Neg and</i> | 10 |
| 106.11 | <i>arial</i> | 1 | 106.11 | aria, ari, ia-l | <i>the Mackeys, Entered as the Lastest Pigtarial and My Pooridiocal</i> | 11 |
| 106.11 | <i>idiocal</i> | 1 | 106.11 | idio[lect], idiot, pocal, ioc oca,, cal, al, | | |
| 106.11 | <i>keys</i> | 1 | 106.11 | gheișă, chei, piei, ei, | | |
| 106.11 | <i>ridiocal</i> | 1 | 106.11 | ridic, idiot, ocale, rid, rîd, rîd, ioc, cal, al, ca, | | |
| 106.11 | <i>tarial</i> | 1 | 106.11 | ta, aria, ari, ar, ia-l, tăria, tare, țar, tară, țară, | | |
| 106.12 | <i>field</i> | 1 | 106.12 | fie, | <i>at Stitchioner's Hall, Siegfield Follies and or a Gentlehomme's Faut</i> | 12 |
| 106.12 | <i>homme's</i> | 1 | 106.12 | hom[icid], om, meșă, | | |
| | | | | | <i>Pas, See the First Book of Jealesies Pessim, The Suspended Sen-</i> | 13 |
| 106.14 | <i>size</i> | 1 | 106.14 | și, Iza, | <i>tence, A Pretty Brick Story for Childsize Heroes, As Lo Our Sleep,</i> | 14 |
| 106.15 | <i>balt</i> | 1 | 106.15 | alt, bal, al, ba | <i>I Knew I'd Got it in Me so Thit settles That, Thonderbalt Captain</i> | 15 |
| 106.16 | <i>meth</i> | 1 | 106.16, | meta-[limbaj], [co]met[ă], [pes]met, metal, | <i>Smeth and La Belle Sauvage Pocahonteuse, Way for Wet Week</i> | 16 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

13

| | | | | | | |
|--------|------------------------|---|---------|---|--|----|
| 106.17 | <i>gallians</i> | 1 | 106.17 | gală, al, galant, ia, an, gulie, | <i>Welikin's Douchka Marianne, The Last of the Fingallians, It Was</i> | 17 |
| 106.17 | <i>kin's</i> | 1 | 106.17 | chinuise, chin, | | |
| 106.17 | <i>likin's</i> | 1 | 106.17 | licheni, lichea, calic, ilic, plic, chin, | | |
| 106.18 | <i>change</i> | 1 | 106.18 | cange, înger, hang, han, an, ha, | <i>Me Egged Him on to the Stork Exchange and Lent my Dutiful</i> | 18 |
| | | | | | <i>Face to His Customs, Chee Chee Cheels on their China Miction,</i> | 19 |
| 106.20 | <i>meup</i> | 1 | 106.20, | meu, eu, | <i>Pickedmeup Peters, Lumptytumptumpty had a Big Fall, Pimpimp</i> | 20 |
| 106.20 | <i>tumtumpty y</i> | 1 | 106.20 | tu, tum[bă], [an]tum, tom- tom, | | |
| | | | | | <i>Pimpimp, Measly Ventures of Two Lice and the Fall of Fruit,</i> | 21 |
| 106.22 | <i>eagles</i> | 1 | 106.22 | leș, ea, | <i>The Fokes Family Interior, If my Spreadeagles Wasn't so Tight</i> | 22 |
| 106.23 | <i>losha</i> | 1 | 106.23 | closet, colos, lasă, cloș, os, | <i>I'd Loosen my Cursits on that Bunch of Maggiestraps, Allolosh</i> | 23 |
| 106.23 | <i>olosh</i> | 1 | 106.23 | șea, ol, | | |
| 106.23 | <i>sits</i> | 1 | 106.23 | și, sită, setos, șliș, | | |
| 106.23 | <i>straps</i> | 1 | 106.23 | rap, trap, răpăi, | | |
| 106.23 | <i>traps</i> | 1 | 106.23 | trap, rap, răpi, apă, | | |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

14

| | | | | | | |
|--------|-------------------|---|---------|---|--|----|
| 106.24 | <i>fetts</i> | 1 | 106.24 | feți, | <i>Popofetts and Howke Cotchme Eye, Seen Aples and Thin Dyed,</i> | 24 |
| 106.25 | <i>leaves</i> | 1 | 106.25 | [șapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[șcă], lulea, veste, le- a, ea, | <i>i big U to Beleaves from Love and Mother, Fine's Fault was no</i> | 25 |
| 106.26 | <i>vin</i> | 1 | 106.26, | vii, vin, în, in, | <i>Felon, Exat Delvin Renter Life, The Flash that Flies from Vuggy's</i> | 26 |
| | | | | | <i>Eyes has Set Me Hair On Fire, His is the House that Malt Made,</i> | 27 |
| | | | | | <i>Divine Views from Back to the Front, Abe to Sare Stood Icyk</i> | 28 |
| | | | | | <i>Neuter till Brahm Taulked Him Common Sex, A Nibble at Eve</i> | 29 |
| | | | | | <i>Will That Bowal Relieve, Allfor Guineas, Sounds and Compliments</i> | 30 |
| 106.31 | <i>week</i> | 1 | 106.31, | vei, veac, cave, veac, | <i>Libidous, Seven Wives Awake Aweek, Airy Ann and Berber Blut,</i> | 31 |
| 106.32 | <i>bellas</i> | 1 | 106.32 | las, as, be, el, la, | <i>Amy Licks Porter While Huffy Chops Eads, Abbrace of Umbellas</i> | 32 |
| 106.32 | <i>brace</i> | 1 | 106.32 | ace, rac | | |
| 106.33 | <i>bust</i> | 1 | 106.33 | bust, | <i>or a Tripple of Caines, Buttbuterbust, From the Manorlord Hoved</i> | 33 |
| 106.33 | <i>butterbust</i> | 1 | 106.33 | bust, uter, | | |
| 106.33 | <i>lord</i> | 1 | 106.33 | lord, cord, ford, | | |
| 106.34 | <i>festoons</i> | 1 | 106.34 | feston, festă, este, fes, ton, | <i>to the Misses O'Mollies and from the Dames to their Sames, Many-</i> | 34 |
| 106.34 | <i>Mollies</i> | 1 | 106.34, | molie, ies, ol | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

15

| | | | | | | |
|--------|-----------------------|---|---------|---|--|----|
| 106.35 | <i>standing</i> | 1 | 106.35 | sta, ta, an, stand, din, tandem, satan, stană, tandri, | <i>festoons</i> for the Colleagues on the Green, An Out <i>standing</i> Back and | 35 |
| 106.36 | <i>centre</i> | 1 | 106.36 | centru, cent, ce, | <i>an Excellent Halfcentre</i> if Called on, As Tree is Quick and Stone is | 36 |
| | | | | | FW107 | |
| | | | | | <i>White So is My Washing Done by Night, First and Last Only</i> | 1 |
| | | | | | <i>True Account all about the Honorary Mirsu Earwicker, L.S.D.,</i> | 2 |
| | | | | | <i>and the Snake (Nuggets!) by a Woman of the World who only can</i> | 3 |
| | | | | | <i>Tell Naked Truths about a Dear Man and all his Conspirators how</i> | 4 |
| 107.05 | <i>izod</i> | 1 | 107.05 | azot, iod, iz, | <i>they all Tried to Fall him Putting it all around Lucal</i> izod about | 5 |
| | | | | | <i>Privates Earwicker and a Pair of Sloppy Sluts plainly Showing all</i> | 6 |
| 107.07 | <i>coats</i> | 1 | 107.07 | ouat, coautor, coate, | <i>the Un</i> mentionability <i> falsely Accusing about the Rain</i> coats . | 7 |
| 107.07 | <i>mentionability</i> | 1 | 107.07, | disponibilitate, menționabil, abilitate, mențiune, națiune, piliți, nobili, mentă, minte, bile, ion, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

16

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|---|--|----|
| 107.08 | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20 | formă, forum, dorm, for, | The protei form graph itself is a poly hedron of scripture. | 8 |
| 107.08 | hedron | 1 | 107.08 | hidră, tron, șotron, | | |
| 107.09 | bettors | 1 | 107.09 | eter, be, | There was a time when naif alpha bettors would have written it | 9 |
| | | | | | down the tracing of a purely deliquescent recidivist, possibly | 10 |
| 107.11 | dextrous | 1 | 107.11 | dexteritate, de, ou, | ambi dextrous , snub nosed probably and presenting a strangely | 11 |
| 107.11 | nosed | 7 | 032.12, 035.25, 107.11, 115.13, 152.09, 254.01, 498.13 | nos[tru], șed, os, | | |
| 107.12 | bowl | 5 | 060.14, 107.12, 131.23, 351.14, 582.06 | bol, | profound rain bowl in his (or her) occiput. To the hardily curio- | 12 |
| 107.13 | lust | 3 | 077.31, 107.13, 576.21 | lustru, | sing entomophil lust then it has shown a very sex mosaic of nym- | 13 |
| 107.13 | mophilust | 1 | 107.13, | filolog, ilustru, lustrui, ofili, mops, | | |
| 107.13 | mosaic | 1 | 107.13, | mozaic, moașă, os, ai, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

17

| | | | | | | |
|--------|-------------------|---|-----------------------------------|---|--|----|
| 107.13 | phosis | 1 | 107.13 | hașiș, os, fosă, | | |
| 107.13 | tomophil ust | 1 | 107.13 | tom, om, atom, Toma, automobil, lustru, ilustru, | | |
| 107.14 | hunter | 3 | 107.14, 576.25, 585.23 | huntă, hun, unt, un, | phosis in which the eternal chimera hunter Oriolopos , now frond | 14 |
| 107.14 | lopos | 1 | 107.14 | interlop, pleoapă, logos, poștă, clop, plop, apos, | | |
| 107.14 | riolopos | 1 | 107.14 | Epos | | |
| | | | | | of sugars, then lief of saults, the sensory crowd in his belly | 15 |
| 107.16 | blissed | 1 | 107.16 | șed, | coupled with an eye for the goods trooth be wilderblissed by | 16 |
| 107.16 | wilderblis sed | 1 | 107.16, | de, șed, | | |
| 107.17 | fluvia | 1 | 107.17 | fluviu, via, ia, | their night e ffluvia with guns like drums and fondlers like forceps | 17 |
| 107.17 | luvia | 4 | 107.17, 546.35, 547.05, 585.32 | fluviu, ia, | | |
| 107.18 | hows | 4 | 107.18, 282.18, 310.09, 335.01 | oval, | persequestellates his vanessas from flore to flore. Some hows this | 18 |
| 107.18 | questellat es | 1 | 107.18 | înstelate, lățesc, stele, Stela, cuie, este, late, lațe, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

18

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|--------|---|--|----|
| | | | | est, tel, țel, laț, ațe, | | |
| 107.18 | sequestellates | 1 | 107.18 | se, este, tel, țel, el, late, lațe, laț, ațe, țes, sechestrare, cuie, înstelate, secuime, | | |
| 107.18 | stellates | 1 | 107.18 | stele, el, tel țel, Stela, la, late, lațe, laț, țes, înstelate, | | |
| 107.19 | acerution | 1 | 107.19 | ceruți, cerut, ace, cer, Ion, ac, ce, a cerui, | sounds like the purest ki dooleyoon wherein our madern acerution | 19 |
| 107.19 | cerution | 1 | 107.19 | cerut, ce, ți, ceruit | | |
| 107.19 | dooleyoon | 1 | 107.19 | doi lei, ion, do, | | |
| 107.19 | nacerution | 1 | 107.19 | cerut Ion, n-a cerut, ace, cer, rut, Ion, ion, n-a na, ceruit | | |
| 107.19 | rution | 1 | 107.19 | rut, ion, | | |
| 107.20 | nott | 1 | 107.20 | înot, | of lour lore is rich. All's so her rou from us him in a kitcher nott | 20 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

19

| | | | | | | |
|--------|-------|-----|--|------------------|---|----|
| 107.20 | rou | 2 | 107.20, 352.31 | rouă, ou, | | |
| 107.21 | rered | 1 | 107.21 | ere, re, | darkness, by hasard and worn rolls arered , we must grope on till | 21 |
| 107.22 | ours | 8 | 107.22, 146.16, 250.17, 251.27, 305.03, 318.22, 345.02, 360.30 | urs, ou, | Zerogh hour like pou owl gia ours as we are would we salve aught | 22 |
| 107.23 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, | dai, da, dă, ai, | of moments for our ay sore today . Amousin though not but. Closer | 23 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

20

| | | | | | | |
|--------|--------|----|---|--|--|--|
| | | | 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 | | | |
| 107.23 | mousin | 1 | 107.23, | uși, ou, și, in, în, | | |
| 107.23 | sin | 15 | 018.21, 057.03, 057.03, 057.03, 057.04, 107.23, 116.18, 255.07, 368.21, 437.29, 459.15, 478.10, | și, șină, sine, sin[tagmă], [ră]șin[ă], sin[dicat], | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

21

| | | | | | | |
|--------|---------------|----|--|---|---|----|
| | | | 505.01, 539.16, 564.20 | | | |
| 107.23 | sore | 5 | 107.23, 304.05, 320.12, 473.20, 580.34 | sore, ore, re, soare, | | |
| 107.24 | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | cetate, cît, ci, | inspection of the <i>bordereau</i> would reveal a multiplicity of person- | 24 |
| 107.25 | vision | 7 | 052.18, 107.25, 150.33, 254.22, 364.17, 610.35, 626.28, | viziune, vii, vis, ion, și, Sion, își | alities inflicted on the documents or document and some prevision | 25 |
| 107.26 | wary | 1 | 107.26, | va, vă, vari[ce], varii, | of virtual crime or crimes might be made by anyone unwary | 26 |
| | | | | | enough before any suitable occasion for it or them had so far | 27 |
| | | | | | managed to happen along. In fact, under the closed eyes of the in- | 28 |
| 107.29 | <i>oscuro</i> | 1 | 107.29 | obscur, cur, os, | spectors the traits featuring the <i>chiaroscuro</i> coalesce, their con- | 29 |
| 107.30 | body | 16 | 063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06 | [slo]bod, brodi, | trarieties eliminated, in one stable somebody similarly as by the | 30 |
| 107.30 | table | 12 | 033.02, 060.04, 083.15, 107.30, 141.21, 169.02, | table, abile, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

22

| | | | | | | |
|--------|------------------|---|--|--|--|----|
| | | | 211.33, 335.12, 367.32, 405.10, 485.24, 579.24 | | | |
| 107.31 | breaker | 2 | 054.30, 107.31 | bre, rea, ac | providential warring of heart shaker with house breaker and of | 31 |
| 107.31 | shaker | 5 | 107.31, 159.19, 254.32, 285.F4, 447.31 | șea, sa, așa, ac, sac, acar, șacal, hac | | |
| 107.32 | drinker | 1 | 107.32 | in, în, | dram drinker against free thinker our social something bowls along | 32 |
| 107.32 | thinker | 1 | 107.32 | in, țin, în, tinichea, iunker, | | |
| 107.33 | appointm ents | 1 | 107.33 | apoi, in, în, | bumpily, experiencing a jolting series of pre arranged disappoint- | 33 |
| 107.33 | arranged | 1 | 107.33 | ară, ar | | |
| 107.33 | ranged | 2 | 107.33, 203.27 | rangă, înger, rang, rană, an, | | |
| 107.34 | househu mper | 1 | 107.34 | ou, hău, ușă, amper, cumpăr, huse, haos | ments , down the long lane of (it's as semper as ox househumper !) | 34 |
| 107.34 | humper | 1 | 107.34 | humă, cumpăr, cum, | | |
| | | | | | generations, more generations and still more generations. | 35 |
| 107.36 | adoor | 1 | 107.36 | ador, do | Say, baroun lous adoor , who in hall hagal wrote the durn thing | 36 |
| 107.36 | door | 7 | 054.11, 098.13, 107.36, 110.30, | dor, do, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

23

| | | | | | | |
|--------|--------|----|---|---|---|---|
| | | | 146.36, 257.13, 579.12 | | | |
| 107.36 | hagal | 1 | 107.36 | agale, agă, al, gal, hagiū, Haga, | | |
| 107.36 | sadoor | 1 | 107.36 | ador, dor | | |
| | | | | | FW108 | |
| 108.01 | back | 35 | 004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16, 564.07, 579.05, 586.17 | ac, ba, bac | anyhow? Erect, be seated , mount back , against a party wall , below | 1 |
| 108.01 | seated | 3 | 108.01, 430.05, 559.07 | se, ŝea, ea, iată, aŝe, | | |
| 108.01 | wall | 14 | 003.19, 010.02, 013.07, 033.08, 051.12, 088.21, 108.01, 135.01, | va, vă, val, al, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

24

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|---|--|---|-----------|
| | | | 135.16, 254.02, 299.09, 419.16, 581.09, 621.19, | | | |
| 108.02 | bid | 2 | 108.02, 515.30 | bi-, | freezi grade , by the use of quill or style, with tur bid or pell ucid | 2 |
| 108.02 | grade | 1 | 108.02 | grade, rade, de, | | |
| 108.02 | lucid | 1 | 108.02 | lucid, ucid, ci, | | |
| | | | | | mind, accompanied or the reverse by mastication, interrupted | 3 |
| 108.04 | twixt | 4 | 108.04, 126.18, 306.06, 581.17 | vis, | by visit of seer to scribe or of scribe to site, a twixt two showers | 4 |
| 108.05 | tosst | 2 | 108.05, 624.02 | tos, os, toast, | or a tosst of a trike, rained upon or blown around, by a right- | 5 |
| 108.06 | wit | 2 | 065.10, 108.06, | vite, | down regular racer from the soil or by a too pained whittle wit | 6 |
| | | | | | laden with the loot of learning? | 7 |
| | | | | | Now, patience; and remember patience is the great thing, and | 8 |
| | | | | | above all things else we must avoid anything like being or be- | 9 |
| | | | | | coming out of patience. A good plan used by worried business | 10 |
| | | | | | folk who may not have had many momentums to master Kung's | 11 |
| 108.12 | mustimus | 1 | 108.12, | must, mus, ști | doctrine of the meang or the propriety code struces of Car pri- | 12 |
| 108.12 | primusti mus | 1 | 108.12 | primul, rime, râme, rîme, primus, mus, must, musti, muște, timus, știm, | | |
| 108.12 | struces | 1 | 108.12 | truc, ce, struț, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

25

| | | | | | | |
|--------|------------|---|---------------------------|--|--|----|
| 108.12 | timus | 1 | 108.12 | timus, mus, timp, | | |
| 108.12 | truces | 1 | 108.12 | truc, ce, | | |
| | | | | | mustimus is just to think of all the sinking fund of patience pos- | 13 |
| 108.14 | joint | 2 | 108.14, 569.21 | int[ernațional], oină, joi, oi, | sessed in their con joint names by both brothers Bruce with whom | 14 |
| 108.15 | corporated | 3 | 108.15, 228.20, 332.14 | corporat, rate, rațe, ațe, cor, por, | are incorporated their Scotch spider and Elber feld's Calculating | 15 |
| 108.15 | feld's | 1 | 108.15 | fel, el, | | |
| | | | | | Horses. If after years upon years of delving in ditches dark one | 16 |
| 108.17 | darner | 1 | 108.17 | carne, dar, da, dă, ar, | tub thumper more than others, Kini houn or Kahanan, giar darner | 17 |
| 108.17 | houn | 1 | 108.17 | ou, hău, hun, | | |
| 108.17 | thumper | 1 | 108.17 | tu, tâmp, cumperi, | | |
| 108.18 | arnall | 2 | 108.18, 564.28 | ar, al | or mear measen manonger , has got up for the darnall same pur- | 18 |
| 108.18 | manonger | 1 | 108.18 | mano[peră], [co]man[dă], manager, manșon, manie, mâine, man[ta], [su]man, înger, ungur, mână, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

26

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|-------------------------------|--|----|
| | | | | mană, anou, ger, an, | | |
| 108.18 | onger | 1 | 108.18 | înger, ungur, ger, | | |
| 108.19 | assuring | 1 | 108.19 | ring, sur, as, aş, in, în, | pose of re assuring us with all the barbar of the Carrageehouse | 19 |
| 108.19 | house | 54 | 005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14 | ou, hău, uşă, huse, haos | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

27

| | | | | | | |
|--------|------------|----|---|---|--|----|
| 108.19 | rageehouse | 1 | 108.19 | trage, rage, oase, ecou, agă, ou, se, | | |
| | | | | | that our great ascendant was properly speaking three syllables | 20 |
| 108.21 | name | 22 | 032.18, 094.34, 108.21, 145.21, 177.22, 182.32, 186.28, 244.08, 261. F3, 276.F1, 358.07, 408.18, 414.03, 441.29, 485.05, 490.12, 506.01, 515.25, 561.10, 561.13, 567.14, 575.06 | nume, n-am, na, | less than his own surname (yes, yes, less!), that the ear of Fionn | 21 |
| 108.22 | caster | 1 | 108.22 | caste, casă, cast, caș, as, aș, ca, că, te, | Earwicker aforetime was the trademark of a broadcaster with | 22 |
| 108.22 | foretime | 2 | 108.22, 478.04 | forez, forțe, for, ore, re, | | |
| 108.22 | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | remarc, Marcu, marcă, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, ar, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

28

| | | | | | | |
|--------|-------|----|---|-----------------------------------|---|----|
| 108.22 | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03 | timp, | | |
| 108.23 | hair | 8 | 108.23, 166.15, 183.18, 265.21, 273.F8, 323.03, 475.15, 527.21 | hai, ai, aer, caier, har, | wicker local jargon for an ace's patent (Hear! Calls! Every whair!) | 23 |
| 108.23 | whair | 1 | 108.23, | vai, văi, hai, aer, ai, vaier, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

29

| | | | | | | |
|--------|-------------|----|--|---|--|----|
| 108.24 | epistle | 1 | 108.24 | epistolă, pistoale, le, | then as to this radio oscillating epie epistle to which, cotton, silk or | 24 |
| 108.24 | oscillating | 1 | 108.24 | îl ating, oscila, ating, lați, ați, cil, țin, os, | | |
| 108.25 | abouts | 13 | 010.26, 069.24, 108.25, 155.25, 203.14, 206.05, 222.24, 255.07, 328.10, 469.02, 506.25, 555.03, 558.33 | bou, ouț, ou, | samite, kohol, gall or brick dust , we must ceaselessly return, where- | 25 |
| 108.25 | dust | 13 | 018.04, 055.03, 108.25, 184.23, 245.31, 314.16, 441.05, 447.13, 468.33, 535.29, 557.08, 568.02, 601.02 | dus, duș, tu, | | |
| 108.26 | het | 3 | 064.01, 108.26, 398.27 | hăt, hăț, hetero[sexual], | abouts exactly at present in Siam, Hell or Top het under that | 26 |
| 108.27 | din's | 1 | 108.27 | din, ins, in, în, | gloris ol which plays toura loup with us in this Aludin's Cove of | 27 |
| 108.27 | loup | 2 | 108.27, 547.16 | lupă, lup, ou, | | |
| 108.27 | ludin's | 1 | 108.27 | ludic, din, | | |
| 108.27 | sol | 3 | 108.27, 525.16, 568.07 | sol, ol, | | |
| 108.28 | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, | cetate, cît, ci, | our caga city is that bright soand such to slip us the dinkum oil? | 28 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

30

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|--|---|----|
| | | | 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | | | |
| 108.28 | such | 7 | 108.28, 317.28, 442.05, 517.30, 534.23, 608.22, 612.25 | suc, | | |
| 108.29 | sayers | 1 | 108.29 | sa, săi, ai, ieri, | Naysayers we know. To conclude purely negatively from the | 29 |
| | | | | | positive absence of political odia and monetary requests that its | 30 |
| 108.31 | product | 2 | 108.31, 546.15 | pro[crea], produc, duct, duc, o duc, reduc, | page cannot ever have been a penproduct of a man or woman of | 31 |
| 108.32 | lookedfor | 1 | 108.32 | ochi, loc, for, | that period or those parts is only one more unlookedfor conclu- | 32 |
| 108.33 | amount | 3 | 108.33, 359.12, 380.12 | unt, am, ou, | sion leaped at, being tantamount to inferring from the nonpre- | 33 |
| 108.33 | mount | 11 | 028.22, 053.06, 108.33, 192.35, 247.34, 359.12, 380.12, 541.13, 580.22, 588.15, 623.23, | munte, monta, unt, ou, un, | | |
| 108.33 | presence | 2 | 108.33, 499.28 | prezență, prese, preș, sesnță, ce, | | |
| 108.34 | times | 27 | 027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, | timp, | sence of inverted commas (sometimes called quotation marks) | 34 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

31

| | | | | | | |
|--------|---------------|---|--|--|--|----|
| | | | 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18 | | | |
| 108.35 | capable | 2 | 108.35, 186.33 | capabil, abil, capă, apă, cap, ca, că, pa, le, | on any page that its author was always constitutionally incapable | 35 |
| 108.36 | appropriating | 1 | 108.36 | propria, țin, ia, | of mis appropriating the spoken words of others. | 36 |
| | | | | | FW109 | |
| | | | | | Luckily there is another cant to the questy. Has any fellow, of | 1 |
| | | | | | the dime a dozen type, it might with some profit some dull even- | 2 |
| 109.03 | cheded | 1 | 109.03 | chestie, este, șest | ing quietly be hinted— has any usual sort of ornery josser, flat- | 3 |
| | | | | | cheded fortyish, faintly flatulent and given to ratiocination by | 4 |
| | | | | | syncopation in the elucidation of complications, of his greatest | 5 |
| 109.06 | danced | 1 | 109.06 | dans, da, dă, an, | Fung Yang dynas descandanced , only another the son of, in fact, | 6 |
| 109.06 | Descandanced | 1 | 109.06 | descendent, scenă, ceda, dans, de, ce, an, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

32

| | | | | | | |
|--------|----------------|----|---|---|---|----|
| 109.07 | Daylookin g | 1 | 109.07 | dialog, dai, loc, da, dă, ai, | ever looked sufficiently longly at a quite every daylooking stamped | 7 |
| 109.07 | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 | chingă, ochi, chin, loc, | | |
| | | | | | addressed envelope? Admittedly it is an outer husk: its face, in | 8 |
| 109.09 | perfection | 2 | 109.09, 428.07 | pe, perfect, per, perfectiune, ion, perfecti, frecție, | all its featureful perfection of imperfection, is its fortune: it ex- | 9 |
| 109.10 | pallid | 1 | 109.10 | pa, pal, al, palid, | hibits only the civil or military clothing of whatever passion- | 10 |
| 109.11 | purple | 2 | 109.11, 111.02 | pur, purpură, | pallid nudity or plague purple nakedness may happen to tuck it- | 11 |
| | | | | | self under its flap. Yet to concentrate solely on the literal sense or | 12 |
| 109.13 | logical | 9 | 109.13, 134.34, 220.30, 310.21, 373.21, 396.14, 465.12, 468.08, 483.36 | [pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logică, logic, logie, ogivă, Gică, cal, al, | even the psych ological content of any document to the sore | 13 |
| | | | | | neglect of the enveloping facts themselves circumstantiating it is | 14 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

33

| | | | | | | |
|--------|---------|----|--|--------------------------|---|----|
| | | | | | just as hurtful to sound sense (and let it be added to the truest | 15 |
| | | | | | taste) as were some fellow in the act of perhaps getting an intro | 16 |
| | | | | | from another fellow turning out to be a friend in need of his, say, | 17 |
| | | | | | to a lady of the latter's acquaintance, engaged in performing the | 18 |
| 109.19 | away | 19 | 009.35, 039.08, 062.19, 109.19, 197.06, 208.22, 227.05, 227.11, 237.15, 285.14, 360.31, 369.09, 370.36, 432.17, 434.26, 462.17, 493.25, 581.10, 582.22 | vai, vãi, va, ai | elaborative antec cistral ceremony of upstheres, straight away to run | 19 |
| 109.19 | cistral | 1 | 109.19 | ral, ci, al, | | |
| 109.19 | way | 88 | 009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, | va, vă, vai, vãi, ai, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

34

| | | | | | | |
|--------|----------|----|---|--|--|----|
| | | | 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12, | | | |
| 109.20 | together | 15 | 048.23, 109.20, 155.31, 155.36, 181.20, 380.08, 425.34, 438.18, 451.23, 470.23, 484.24, 509.14, 523.13, 533.18, 574.34 | ghete, eter, toiage, deget, | off and vision her plump and plain in her natural al together , pre- | 20 |
| 109.21 | ethical | 2 | 109.21, 487.27 | etică, etic, Țică, tic, hîc, cal, al, | ferring to close his blink hard's eyes to the ethiqu ethical fact that | 21 |
| 109.21 | hard's | 2 | 109.21, 412.05 | har, ard, ar, | | |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

35

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|----------------|--|---|----|
| | | | | | she was, after all, wearing for the space of the time being some | 22 |
| 109.23 | Harmonio us | 2 | 109.23, 188.26 | har, ar, armonios, ou, hormoni, armă, armonică, mânios, | definite articles of evolutionary clothing, in harmonious creations, | 23 |
| | | | | | a captious critic might describe them as, or not strictly necessary | 24 |
| | | | | | or a trifle irritating here and there, but for all that suddenly full | 25 |
| | | | | | of local colour and personal perfume and suggestive, too, of so | 26 |
| | | | | | very much more and capable of being stretched, filled out, if need | 27 |
| 109.28 | incidental | 1 | 109.28 | incidental, dentar, dinte, ci, al, | or wish were, of having their surprisingly like co incidental parts | 28 |
| | | | | | separated don't they now, for better survey by the deft hand of | 29 |
| | | | | | an expert, don't you know? Who in his heart doubts either that | 30 |
| | | | | | the facts of feminine clothiering are there all the time or that the | 31 |
| | | | | | feminine fiction, stranger than the facts, is there also at the same | 32 |
| | | | | | time, only a little to the rere? Or that one may be separated from | 33 |
| | | | | | the other? Or that both may then be contemplated simultaneously? | 34 |
| | | | | | Or that each may be taken up and considered in turn apart from | 35 |
| | | | | | the other? | 36 |
| | | | | | FW110 | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

36

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|-------------------------------------|---|---|
| 110.01 | facts | 4 | 057.16, 110.01, 156.09, 532.09 | factual, fapt, act, fă, ac, fac, | Here let a few art ifacts fend in their own favour. The river felt | 1 |
| | | | | | she wanted salt. That was just where Brien came in. The country | 2 |
| 110.03 | boundin | 1 | 110.03 | bou, din, ou, un, | asked for bears paw for dindin! And boundin a boundin it got it | 3 |
| 110.03 | Paw | 4 | 100.21, 110.03, 587.32, 621.21 | pa, pava, epavă, | | |
| 110.04 | Dom | 22 | 090.26, 101.27, 110.04, 130.29, 188.16, 188.23, 236.30, 241.22, 244.34, 251.36, 307.17, 330.29, 333.31, 373.15, 395.01, 409.01, 424.33, 440.01, 508.24, 564.34, 568.33, 594.06 | dom, do, om, | surly. We who live under heaven, we of the clovery king dom , | 4 |
| 110.05 | reaching | 2 | 110.05, 292.09 | chingă, chin, rea, ea, ac, | we middle sins people have often watched the sky over reaching | 5 |
| 110.05 | Sins | 4 | 048.16, 110.05, 499.25, 599.21 | și, sinus, asin, | | |
| | | | | | the land. We suddenly have. Our isle is Sainge. The place. That | 6 |
| 110.07 | hapnot | 1 | 110.07 | hap, | stern chuckler May happy May hapnot , once said to repeation | 7 |
| 110.07 | happy | 5 | 110.07, 111.29, 131.15, 257.02, 556.19 | hap, ape, | | |
| 110.07 | peation | 1 | 11-.07 | pe, ea, ion, beat ion, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

37

| | | | | | | |
|--------|----------------------|----|---|--|--|---|
| 110.08 | achapel-Asitalukin | 1 | 110.08 | apel, sită, ape, ac, ha, el, chin, capelă, | in that lutran conservatory way of his that Is itachapel-Asitalukin | 8 |
| 110.08 | Asitalukin | 1 | 110.08 | sită, ași, in, în | | |
| 110.08 | chapel-Asitalukin | 1 | 110.08 | capelă, apel, chin, sită, ape, cap, hap, iță, al, ca, el, ha, pe, | | |
| 110.08 | itachapel-Asitalukin | 1 | 110.08 | capelă, iatac, apel, Asia, sită, iță, tac, cap, hap, ape, ta, ac, și, al, ceapă, pe, | | |
| 110.08 | italukin | 1 | 110.08 | italian, iță, | | |
| 110.08 | kin | 79 | 011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, | chin, in, în, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

38

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|---------------------------|---|----|
| | | | 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23 | | | |
| 110.08 | lukin | 1 | 110.08 | luci, | | |
| 110.08 | sitalukin | 1 | 110.08 | și, sită, Luca, chin, | | |
| | | | | | was the one place, <i>ult aut nult</i> , in this madh vaal of tares (whose | 9 |
| 110.10 | Ever | 27 | 036.31, 048.08, 077.14, 078.36, | reverie, Eva, văr, ev, | verd <hure's< h=""> yellowed therever Phaiton parks his car while its</hure's<> | 10 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

39

| | | | | | | |
|--------|----------|---|---|--|---|----|
| | | | 099.22, 110.10, 158.14, 202.12, 206.08, 239.19, 242.29, 242.31, 253.08, 362.18, 364.23, 413.32, 426.02, 426.03, 455.22, 461.11, 476.09, 508.33, 551.16, 576.19, 600.25, 613.20, 618.25 | | | |
| 110.10 | hure's | 1 | 110.10 | fure, re, iureş, | | |
| 110.10 | Ver | 9 | 093.20, 110.10, 110.23, 139.28, 157.16, 327.32, 422.02, 550.18, 595.24, | vers, sever, aversă | | |
| 110.11 | ophilias | 1 | 110.11 | Filiaşi, filial, Ofelia, Ilieş, ofili, Lia, as, aş, ia, | tamelised tay is the drame of Drainophilias) where the possible | 11 |
| 110.11 | philias | 1 | 110.11 | Ilieş, as, Iaşi , ia, chilie, ofili, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

40

| | | | | | | |
|--------|----------|----|---|--|---|----|
| 110.12 | probable | 6 | 110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09 | pro[crea], probabil, babe, abil, le, ba, brobă, robă, | was the improbable and the improbable the inevitable. If the pro- | 12 |
| 110.12 | probable | 6 | 110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09 | pro[crea], probabil, babe, abil, le, ba, brobă, robă, | | |
| 110.12 | verbial | 9 | 110.12, | verb, proverbial, bi-, al | | |
| 110.13 | divided | 2 | 110.13, 292.31 | divide, dive, ivi, ide, de, | verbial bishop of our holy and un divided with this me ken or no | 13 |
| 110.14 | mashed | 1 | 110.14 | comasat, mască, masat, rămas, masă, șed, m-așed | me ken Zot is the Quiz tune havver mashed had his twoe nails | 14 |
| 110.14 | Tune | 5 | 110.14, 222.06, 426.25, 466.36, 581.07 | tune, tun, tu, un, ne, | | |
| 110.15 | probable | 6 | 110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09 | pro[crea], probabil, babe, abil, le, ba, brobă, robă, | on the head we are in for a sequentiality of improbable possibles | 15 |
| 110.16 | Old | 36 | 009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, | ol, | though possibly nobody after having grubbed up a lock of cwold | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

41

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|---|--|----|
| | | | 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06 | | | 16 |
| 110.16 | Wold | 4 | 073.28, 110.16, 588.34, 612.29, | vor, vāl, ol, voalat, | | |
| 110.17 | boove | 1 | 110.17 | bovine, | cworn a boove his subject probably in Harryst totalies or the vivle | 17 |
| 110.17 | totalies | 1 | 110.17 | total, tot, ta, al, ies, ie, | | |
| 110.17 | Worn | 6 | 013.10, 110.17, 183.18, 596.36, 597.18, 614.14, | vor, fornăi, ornic, | | |
| 110.18 | assed | 5 | 110.18, 492.06, 491.33, 543.12, 580.08 | șed, as, aș, | will go out of his way to applaud him on the on boiassed back of | 18 |
| 110.18 | boiassed | 1 | 110.18 | boi, as, ia, | | |
| 110.19 | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, | remarc, Marcu, marcă, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, ar, | his remark for utterly impossible as are all these events they are | 19 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

42

| | | | | | | |
|--------|----------|----|---|--|---|----|
| | | | 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | | | |
| 110.19 | possible | 4 | 110.19, 175.05, 417.32, 617.08 | os, posibil, sibile, și, | | |
| | | | | | probably as like those which may have taken place as any others | 20 |
| 110.21 | hahn | 2 | 110.21, 205.29 | hăhăi, ah, han, an, | which never took person at all are ever likely to be. A hahn! | 21 |
| 110.22 | winter | 2 | 110.22, 502.02, | vin, int[ern], inter[național], în, în | About that original hen. Mid winter (fruur or kuur?) was in the | 22 |
| 110.23 | abrigies | 1 | 110.23 | ies, ie | offing and Prem ver a promise of a pril when, as kisch abrigies sang | 23 |
| 110.23 | brigies | 1 | 110.23 | rîgîi, regie, ghies, rigi, ies, | | |
| 110.23 | Ver | 9 | 093.20, 110.10, 110.23, 139.28, 157.16, 327.32, 422.02, 550.18, 595.24, | vers, sever, aversă | | |
| 110.24 | Clad | 5 | 110.24, 134.19, 134.24, 392.29, 605.06 | ladă, la, | life's old sa hatsong , an ice clad shiverer, merest of bantlings ob- | 24 |
| 110.24 | hatsong | 1 | 110.24 | haț, hăt, hăt, aton, Hațeg, | | |
| 110.24 | song | 13 | 056.05, 110.24, 138.02, 203.30, 204.13, 231.29, 276.19, 336.14, 390.24, 450.21, | ison, sonor, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

43

| | | | | | | |
|--------|----------|-----|--|-----------------------|--|----|
| | | | 462.03, 485.31, 595.04 | | | |
| | | | | | served a cold fowl behaviourising strangely on that fatal midden | 25 |
| 110.26 | bottomed | 1 | 110.26 | bot, boț, tom, om, | or chip factory or comical bottomed cop psjute (dump for short) | 26 |
| 110.26 | Jute | 1 | 110.26 | ajute, te, | | |
| 110.26 | psjute | 1 | 110.26 | ajute, | | |
| | | | | | afterwards changed into the orangery when in the course of | 27 |
| 110.28 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, | dai, da, dă, ai, | deeper demolition un expectedly one bushman's holi day its limon | 28 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

44

| | | | | | | |
|--------|------------|--------------|---|---------------------------------|--|--|
| | | | 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 | | | |
| 110.28 | Expectedly | ¹ | 110.28 | expectativă, pectoral, acte, | | |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

45

| | | | | | | |
|--------|-------------|----|---|--|---|----|
| 110.29 | Peel | 5 | 110.29, 274.14, 303.F1, 475.13, 508.29 | pe, [epo]pee, pe el, | threw up a few spontaneous fragments of orange peel , the last | 29 |
| 110.30 | door | 7 | 054.11, 098.13, 107.36, 110.30, 146.36, 257.13, 579.12 | dor, do, | remains of an out door meal by some un known sun seeker or place- | 30 |
| 110.30 | hider | 1 | 110.30 | hîde, ghid, ide, de, idee, | | |
| 110.30 | known | 15 | 026.21, 060.27, 079.17, 091.28, 096.29, 110.30, 123.22, 179.04, 239.30, 321.09, 380.23, 503.08, 575.19, 596.10, 616.30 | novice, clown, nou, | | |
| 110.30 | seeker | 4 | 110.30, 438.03, 448.26, 548.14 | se, sec, echer, | | |
| 110.31 | <i>Lico</i> | 1 | 110.31 | licoare, ilic, plic, | hider <i>illico</i> way back in his mist ridden past. What child of a strand- | 31 |
| 110.31 | looper | 2 | 110.31, 327.01 | persoană, alopecie, lopată, galop, per, pe, | | |
| 110.31 | ridden | 2 | 110.31, 553.36 | râde, rîde, rid, ide, | | |
| 110.32 | pondful | 1 | 110.32 | pion, punte, | looper but keepy little Kevin in the des pondful surrounding of | 32 |
| 110.32 | spondful | 1 | 110.32 | pondere, pod, spontan, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

46

| | | | | | | |
|--------|--------|----|---|--|--|----|
| | | | | | such sneezing cold would ever have trouved up on a strate that | 33 |
| | | | | | was called strete a motive for future saintity by euchring the | 34 |
| | | | | | finding of the Ardagh chalice by another heily innocent and | 35 |
| 110.36 | raw | 4 | 110.36, 111.01, 152.10, 553.03 | grav, | beachwalker whilst trying with pious clamour to wheedle Tip- | 36 |
| 110.36 | walker | 2 | 110.36, 472.21, | va, vă, val, al, | | |
| | | | | | FW111 | |
| 111.01 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, | landou, land, lână, lan, la, an, | peraw raw raw reeraw puteters out of Now Sealand in spight | 1 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

47

| | | | | | | |
|--------|--------|----|--|----------------------------|--|---|
| | | | 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28 | | | |
| 111.01 | raw | 4 | 110.36, 111.01, 152.10, 553.03 | grav, | | |
| 111.01 | teters | 1 | 111.01 | eter, te, oțet, | | |
| 111.02 | acre | 8 | 080.07, 111.02, 257.21, 320.33, 390.01, 559.10, 567.34, 567.35 | acre, ac | of the patch purple of the massacre, a dual a duel to die to | 2 |
| 111.02 | purple | 2 | 109.11, 111.02 | pur, purpură, | | |
| 111.02 | sacre | 4 | 080.07, 111.02, 320.33, 390.01 | sac, ac, acre, acre, re | | |
| 111.03 | dam | 10 | 033.34, 033.35, 111.03, 142.22, 220.33, 250.07, | dăm, da, dă, am, | day, god dam and big god , sticks and stanks, of most of the | 3 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

48

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|---|--|---|
| | | | 252.35, 254.25, 255.22, 258.21 | | | |
| 111.03 | god | 5 | 046.24, 079.21, 091.28, 111.03, 488.22 | gol, Goe, goi, cod, | | |
| 111.04 | biters | 1 | 111.04 | bîte, bi-, | Jacob biters . | 4 |
| | | | | | The bird in the case was Belinda of the Dorans, a more than | 5 |
| 111.06 | alizzy's | 1 | 111.06 | zis, al | quinque gintarian (Terziis prize with Serni medal, Cheep alizzy's | 6 |
| 111.06 | gintarian | 1 | 111.06 | argintar, gintă, gin, in, în, tari, țări, arian, ari, ia, an, țăran, | | |
| 111.06 | lizzy's | 1 | 111.06 | lizieră, zis, iz, zi, | | |
| 111.07 | position | 7 | 111.07, 178.04, 419.30, 533.11, 572.32, 589.17, 595.25 | poziție, os, și, ion, pozițiune, | Hane Ex position) and what she was scratching at the hour of | 7 |
| 111.08 | dishsized | 1 | 111.08 | dis-, și, z[zed], | klok king twelve looked for all this zog zag world like a good dish - | 8 |
| 111.08 | king | 35 | 011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, | chingă, încing, chin, in, în, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

49

| | | | | | | |
|--------|----------|----|---|---|---|----|
| | | | 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27 | | | |
| 111.08 | sized | 11 | 059.08, 084.11, 111.08, 123.26, 170.19, 255.29, 457.16, 548.09, 559.29, 602.02, 602.05 | și, Iza, | | |
| 111.08 | zag | 1 | 111.08, | [zig] zag, za, | | |
| 111.09 | paper | 7 | 111.09, 127.20, 127.23, 139.02, 416.21, 419.29, 457.34 | pa, pauper, per, apăr, papă, ape, | sized sheet of letterpaper originating by transhipt from Boston | 9 |
| 111.09 | shipt | 1 | 111.09 | și, șip, șipcă, sipet, | | |
| | | | | | (Mass.) of the last of the first to Dear whom it proceded to | 10 |
| 111.11 | athome's | 2 | 111.11, 116.20 | om | mention Maggy well & allathome's health well only the hate | 11 |
| 111.11 | home's | 3 | 111.11, 116.20, 363.22 | hom[icid], om, noime, | | |
| | | | | | turned the mild on <i>the van</i> Houtens and the general's elections | 12 |
| | | | | | with a lovely face of some born gentleman with a beautiful present | 13 |
| | | | | | of wedding cakes for dear thankyou Chriesty and with grand | 14 |
| 111.15 | feral | 2 | 013.15, 111.15 | viral, fier, ral, al, | funferall of poor Father Michael don't forget unto life's & Muggy | 15 |
| | | | | | well how are you Maggy & hopes soon to hear well & must now | 16 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

50

| | | | | | | |
|--------|-------------------|----|---|---|---|----|
| 111.17 | inns | 2 | 111.17, 330.30 | ins[pirat], han, ins, in, în, | close it with fondest to the two inns with four cross kisses for holy | 17 |
| 111.17 | kisses | 1 | 111.17 | chist, şed, se, | | |
| 111.18 | hollyisland | 1 | 111.18 | holistic, holeră, oale, hol, insulă, islam, slană, lan, an, | paul holey corner holipoli whollyisland pee ess from (locust may | 18 |
| 111.18 | island | 2 | 111.18, 525.30 | Islanda, insulă, lan, an, | | |
| 111.18 | poli | 2 | 111.18, 230.16 | poli, ol, | | |
| 111.19 | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 | chingă, ochi, chin, loc, | eat all but this sign shall they never) affectionate large looking | 19 |
| 111.20 | cautelous ness | 1 | 111.20 | căţeluş, caute, au, ca, că, ou, el, | tache of tch. The stain, and that a teastain (the over cautelousness | 20 |
| 111.20 | stain | 4 | 111.20, 141.24, 149.28, 546.01 | stai, ta, ai, tai, tain, in, în, | | |
| 111.21 | bilker | 3 | 037.35, 111.21, 296.07 | bi-, | of the master bilker here, as usual, signing the page away), marked | 21 |
| | | | | | it off on the spout of the moment as a genuine relique of ancient | 22 |
| | | | | | Irish pleasant pottery of that lydialike languishing class known as | 23 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

51

| | | | | | | |
|--------|------------------|----|--|------------------------------|---|----|
| 111.24 | hazy | 1 | 111.24 | haz, azi, zi, | a hurry- me-o'er-the-hazy . | 24 |
| 111.24 | me-o'er-the-hazy | 1 | 111.24, | oier, meu, azi, zi, | | |
| 111.24 | o'er-the-hazy | 1 | 111.24 | ierte, azi, haz, zi, | | |
| | | | | | Why then how? | 25 |
| 111.26 | cots | 1 | 111.26 | cot, | Well, almost any photoist worth his chemi cots will tip anyone | 26 |
| | | | | | asking him the teaser that if a negative of a horse happens to melt | 27 |
| | | | | | enough while drying, well, what you do get is, well, a positively | 28 |
| 111.29 | happy | 5 | 110.07, 111.29, 131.15, 257.02, 556.19 | hap, ape, | grotesquely distorted macrom ass of all sorts of horse happy values | 29 |
| 111.29 | mass | 8 | 093.09, 111.29, 125.01, 197.15, 215.21, 238.21, 413.24, 483.13 | comasat, mască, rămas, masă, | | |
| | | | | | and masses of meltwhile horse. Tip. Well, this freely is what | 30 |
| | | | | | must have occurred to our missive (there's a sod of a turb for | 31 |
| 111.32 | filthed | 1 | 111.32 | filtrat, filă, fir, | you! please wisp off the grass!) un filthed from the boucher by | 32 |
| 111.33 | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | cetate, cît, ci, | the sagacity of a look melittle lik melong hen. Heated residence | 33 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

52

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|---|---|----|
| 111.33 | little | 20 | 007.26, 010.27, 010.32, 010.32, 010.32, 010.32, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.34, 010.34, 019.03, 030.01, 111.33, 144.13, 492.08, 526.34 | solitar, elitele, literă, hulit, falit, | | |
| 111.33 | long | 28 | 007.01, 013.04, 029.03, 081.31, 102.28, 111.33, 173.19, 184.07, 188.03, 269.F4, 296.04, 312.27, 315.32, 363.11, 371.33, 415.32, 461.12, 462.03, 469.21, 470.25, 473.12, 485.33, 518.10, 531.18, 579.24, 585.29, 587.36, 603.09 | lung, | | |
| 111.33 | melittle | 1 | 111.33 | literă, titlu, el, | | |
| 111.33 | melong | 1 | 111.33 | lung, el, | | |
| 111.34 | flavoured | 3 | 111.34, 444.22, 556.15 | savoare, lavoar, cavou, la, ou, re, | in the heart of the orange flavoured mud mound had partly ob- | 34 |
| 111.34 | mound | 7 | 008.05, 111.34, 135.09, 323.02, 386.20, 420.23, 464.26, | mondial, munte, mont, unde, unt, ou, un, | | |

| | | | | | | |
|--------|----------|-----|---|-------------------------------|---|----|
| | | | | | literated the negative to start with, causing some features palpably nearer your pecker to be swollen up most grossly while | 35 |
| | | | | | | 36 |
| | | | | | FW112 | |
| | | | | | the farther back we manage to wiggle the more we need the loan | 1 |
| | | | | | of a lens to see as much as the hen saw. Tip. | 2 |
| | | | | | You is feeling like you was lost in the bush, boy? You says: | 3 |
| | | | | | It is a puling sample jungle of woods. You most shouts out: | 4 |
| 112.05 | thicket | 1 | 112.05 | tic, tichet, hâc, hîc, chetă, | Be thicket me for a stump of a beech if I have the poultriest no- | 5 |
| 112.06 | spellers | 1 | 112.06 | pe, ele, ler, | tions what the farest he all means. Gee up, girly! The quad gos- | 6 |
| 112.07 | erim | 1 | 112.07 | ferim, Rîm, era, | pellers may own the targ um but any of the Zingari shoole erim | 7 |
| 112.07 | gari | 1 | 112.07 | gări, ari, | | |
| 112.07 | gum | 5 | 112.07, 126.12, 422.28, 526.26, 590.24 | gumă, cum, | | |
| 112.07 | rim | 6 | 112.07, 187.36, 224.02, 245.36, 247.22, 529.15 | rimă, Rîm, Râm, | | |
| 112.08 | syne | 1 | 112.08 | sân, sîn, sine, și, | may pick a peck of kindlings yet from the sack of auld hens syne . | 8 |
| | | | | | Lead, kindly fowl! They always did: ask the ages. What bird | 9 |
| 112.10 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, | dai, da, dă, ai, | has done yester day man may do next year, be it fly, be it moult, | 10 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

54

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| | | 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, | | | |
|--|--|---|--|--|--|



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

55

| | | | | | | |
|--------|------------------|---|--|---|---|----|
| | | | 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 | | | |
| 112.11 | scientific | 1 | 112.11 | ie, sci (ști), științific, enti[tate], fiică, scientist, | be it hatch, be it agreement in the nest. For her socioscientific | 11 |
| 112.12 | lucrine | 1 | 112.12 | lucra, luci, uluc, crin, rână, rîină, Rin, ne, | sense is sound as a bell, sir, her volucrine automutativeness right | 12 |
| 112.12 | mutativen ess | 1 | 112.12, | mutat, muta, mută, vene, mut, tiv, Ene, ta, | | |
| | | | | | on normalcy: she knows, she just feels she was kind of born to | 13 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

56

| | | | | | | |
|--------|----------|----|---|--|---|----|
| | | | | | lay and love eggs (trust her to propagate the species and hoosh | 14 |
| 112.15 | balls | 8 | 112.15, 247.21, 231.21, 406.34, 416.23, 463.17, 502.20, 523.12 | bal, al, ba | her fluff balls safe through din and danger!); lastly but mostly, in | 15 |
| | | | | | her genesic field it is all game and no gammon; she is ladylike in | 16 |
| | | | | | everything she does and plays the gentleman's part every time. | 17 |
| | | | | | Let us auspice it! Yes, before all this has time to end the golden | 18 |
| | | | | | age must return with its vengeance. Man will become dirigible, | 19 |
| 112.20 | culous | 5 | 112.20, 229.32, 410.16, 445.27, 493.10 | colos, scule, acul, ou, cu | Ague will be rejuvenated, woman with her ridic ulous white bur- | 20 |
| 112.21 | cubation | 2 | 112.21, 397.34 | incubare, Cuba, ați, cub, ion, | den will reach by one step sublime inc ubation , the manew anting | 21 |
| 112.21 | wanting | 1 | 112.21, | va, vă, van, an, țin, ațin, Antim, | | |
| 112.22 | horned | 2 | 112.22, 590.28 | corn, oră, ori, horn, ornat, | human lioness with her dish orned discipular man ram will lie | 22 |
| 112.22 | ram | 11 | 089.05, 112.22, 156.02, 211.12, 228.15, 262.F4, 344.31, 553.32, 568.19, 593.13, 609.22 | ram, am, | | |
| | | | | | down together publicly flank upon fleece. No, assuredly, they are | 23 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

57

| | | | | | | |
|--------|---------|-----|---|---|--|----|
| 112.24 | pourers | 1 | 112.24 | ou, bour, piure, uree, re, urări, | not justified, those gloompourers who grouse that letters have | 24 |
| 112.25 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, | dai, da, dă, ai, | never been quite their old selves again since that weird weekday | 25 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

58

| | | | | | | |
|--------|---------|---|--|-------------------------------|--|----|
| | | | 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 | | | |
| 112.26 | asis | 4 | 112.26, 470.15, 470.17, 470.19 | ași, as, | in bleak Janiveer (yet how palmy date in a waste's oasis!) when | 26 |
| 112.26 | veer | 1 | 112.26, | vers | | |
| | | | | | to the shock of both, Biddy Doran looked at literature. | 27 |
| | | | | | And. She may be a mere marcella, this midget madgetcy, | 28 |
| 112.29 | omorous | 1 | 112.29 | amoros, omor, mor, om, ou, | Misthress of Arths. But. It is not a hear or say of some anomo- | 29 |
| | | | | | rous letter, signed Toga Girilis, (teasy dear). We have a cop of | 30 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

59

| | | | | | | |
|--------|--------|----|---|---|--|----|
| 112.31 | bos | 6 | 019.31, 112.31, 148.20, 319.20, 388.09, 409.16 | os, | her fist right against our nosi os . We note the paper with her | 31 |
| 112.32 | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | remarc, Marcu, marcă, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, ar, | jotty young water mark : <i>Notre Dame du Bon Marché</i> . And she | 32 |
| 112.33 | lilts | 1 | 112.33 | liliac, | has a heart of Arin! What lumil ilts as she fols with her falli- | 33 |
| 112.33 | mineer | 1 | 112.33, | miner, mâner, mîner, mine, mi, | | |
| 112.34 | nods | 1 | 112.34 | nod, | mineers and her nadian ods . As a st row will shaw she does the | 34 |
| 112.34 | row | 6 | 112.34, 327.10, 425.19, 427.03, 541.17, 617.16 | [ost]rov, | | |
| 112.35 | bur | 2 | 112.35, 386.21 | bura, | wind blague, recting to show the rudess of a ro bur curling and | 35 |
| 112.36 | saties | 1 | 112.36 | sat, saț, nesaț, ies, | shewing the fans aties of a frizette. But how many of her readers | 36 |
| 112.36 | ties | 15 | 019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, | ie, ies, ție, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

60

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|--|---|---|---|
| | | | 548.24, 582.20, 597.07 | | | |
| | | | | | FW113 | |
| 113.01 | couthrem ent | 1 | 113.01 | dement, cutră, ou, | realise that she is not out to dizzledazzle with a graith uncouthre- | 1 |
| 113.01 | dazzle | 1 | 113.01 | azi, da, dă, | | |
| 113.01 | izzledazzl e | 1 | 113.01 | zile, azi, iz, le, da, | | |
| 113.02 | mantuam | 1 | 113.02 | romanță, ant[eriu], antu[raj], Mantua, mantie, mântui, manta, amant, an, tu, am, | ment of post mantuam glass eries from the lap ins and the grigs. | 2 |
| 113.02 | pins | 9 | 006.01, 014.22, 113.02, 144.17, 193.08, 312.21, 531.07, 549.36, 559.20 | pin, in, în, ins, | | |
| 113.02 | series | 1 | 113.02 | se, ser, serie, seri, ies, râie, rîie, ieri, serios, | | |
| 113.03 | bar | 8 | 055.32, 070.29, 086.08, 113.03, | bar, ar, ba, bă, | Nutt ings on her wile life ! Grab ar gooden grandy for old al mea - | 3 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

61

| | | | | | | |
|--------|-------------------------------|---|--|---|---|----------|
| | | | 132.24, 208.21, 358.30, 497.29 | | | |
| 113.03 | life | 6 | 113.03, 150.33, 261.19, 407.20, 517.20, 589.22 | alifie, | | |
| 113.03 | meanium | 1 | 113.03 | menadră, mileniu, armean, mea, ea, an, | | |
| 113.03 | tings | 2 | 113.03, 250.08 | țin, in, în, ating, | | |
| 113.04 | ariaumau rius | 1 | 113.04 | mauri, aria, ari, ia, au, | nium adamologists like Dariaumaurius and Zovotrimaserov- | 4 |
| 113.04 | erovmera vmerouvi an | 1 | 113.04 | peruvian, mereu, eros, era, măr, via, ou, ia, an, | | |
| 113.04 | maserov meravmer ouvian | 1 | 113.04 | comasat, metrou, mască, rămas, masă, mase, zero, erou, măr, ser, era, via, ou, an, mas | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

62

| | | | | | | |
|--------|---------------------------------|----|---------|--|--|--|
| 113.04 | maurius | 1 | 113.04 | mauri, auriu, miau, urî, au, | | |
| 113.04 | meravmer ouvian | 1 | 113.04, | metrou, măr, era, eră, via, ou, an, | | |
| 113.04 | Merouvia n | 1 | 113.04, | metrou, măr, via, ou, an, | | |
| 113.04 | Ravmerou vian | 1 | 113.04 | erou, vie, ou, ia, an, | | |
| 113.04 | Riaumaur ius | 1 | 113.04 | mauri, uriaș, râia, rîia, iau, aur, râu, rîu, ia, au, | | |
| 113.04 | Rimasero vmeravm erouvian | 33 | 113.04 | mereu, rimă, râmă, rîmă, mase, erou, Rîm, Râm, ser, era, vie, as, aș, ou, ia, an, | | |
| 113.04 | rouvian | 1 | 113.04 | rouă, vie, viu, ou, ia, an, | | |
| 113.04 | Rovmerav merouvia n | 1 | 113.04 | [ost]rov, mereu, erou, măr, era, vie, viu, ia, an, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

63

| | | | | | | |
|--------|-------------------------------------|----|--|---|---|---|
| 113.04 | Serovmer avmerouv ian | 1 | 113.04 | se, ser, era, erou, ou, vie, an, morav, | | |
| 113.04 | trimasero vmeravm erouvian | 1 | 113.04 | tri-, mase, ser, era, erou, ou, an, trimise, măsea, mereu, morav, vie, | | |
| 113.04 | votrimase rovmerav- merouvian | 1 | 113.04, | voț, mase, rouă, an, trimis, tri-, ser, mere, mereu, erou, vie, ia, an | | |
| | | | | | meravmerouvian; (dmzn!); she feel plain plate one flat fact thing | 5 |
| 113.06 | lones | 3 | 113.06, 378.23, 603.26 | [co]lone[l], clone, onest, | and if, last ways firdst wise , a man alones sine anyon any ons | 6 |
| 113.06 | ons | 2 | 113.06, 613.11 | uns, | | |
| 113.06 | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, | va, vă, vai, văi, ai, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

64

| | | | | | | |
|--------|--------|----|--|---|---|---|
| | | | 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, | | | |
| 113.06 | wise | 32 | 013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25, | vis, vise, i se, | | |
| 113.07 | haras | 1 | 113.07 | har, ară, hârâi, caras, făraş, ras, răs, as, aş, | utharas has no rates to done a kik at with anyon anakars about | 7 |
| 113.07 | tharas | 1 | 113.07 | har, ara, ras, as, răs, ta, tară, ţară, tărăş[enie], | | |
| 113.08 | ikin | 2 | 032.06, 113.08 | chin, in, în, | tutus milking fores and the rereres on the outerr and asikin the | 8 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

65

| | | | | | | |
|--------|-----|----|---|---------------|--|--|
| 113.08 | kin | 79 | 011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, | chin, in, în, | | |
|--------|-----|----|---|---------------|--|--|



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

66

| | | | | | | |
|--------|--------------------|---|--|--|---|---|
| | | | 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23 | | | |
| 113.08 | rand | 5 | 113.08, 130.08, 372.06, 432.09, 601.02 | rând, rană, an, | | |
| 113.08 | sikin | 1 | 113.08 | și, sâc, sîc, chin, | | |
| 113.09 | aroundhe rs- | 1 | 113.09 | ar, ou | tutus to be for rarder . Thing crooklyexineverypasturesixdix- | 9 |
| 113.09 | crookly- | 1 | 113.09 | rocă, cocli, | | |
| 113.09 | dix- | 1 | 113.09 | zis, x [iks], ix (Roman numeral for 9), | | |
| 113.09 | downmin d- | 1 | 113.09 | do, | | |
| 113.09 | every- | 1 | 113.09 | reverie, ieri, veri, Eva, văr, ev, | | |
| 113.09 | exinevery - | 1 | 113.09 | Euxin, veri, Eva, ev | | |
| 113.09 | gated | 3 | 113.09, 115.26, 310.15 | gaițe, ațe, gât, gătea, gătit, | | |
| 113.09 | hers- | 1 | 113.09 | R [er], vers, | | |
| 113.09 | himaroun dhers- | 1 | 113.09 | Himalaia, măr, maro, ou, unde, un, vers, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

67

| | | | | | |
|--------|-------------------|---|---------|--|--|
| 113.09 | ingated | 1 | 113.09 | îngălat, agăţat, gaiţe, gata, găti, aţe, | |
| 113.09 | kankan- | 1 | 113.09 | cancan, cană, ca-n, an, | |
| 113.09 | kinkinkan kan- | 1 | 113.09 | cancan, chin, an, | |
| 113.09 | likence- | 1 | 113.09 | licenţă, lichea, calic, ilic, plic, ce, | |
| 113.09 | lookingat ed | 1 | 113.09 | înghiţit, chingă, gătesc, gaiţe, ochi, chin, gata, loc, aţe, gât, te, | |
| 113.09 | maggerby - | 1 | 113.09 | maghiar, ierburi, magiun, gârbov, magie, jerbe, ager, mag, agă, mă, bi-, | |
| 113.09 | mind- | 1 | 113.09, | minte, mi, | |
| 113.09 | pasture- | 1 | 113.09 | pa, pas, as, aş, păs, pastă, | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

68

| | | | | | | |
|--------|-------------------|----|---|---|--|-----------|
| | | | | pastor, pășune, tur, ture, re, plasture, nasture, | | |
| 113.09 | rarder | 1 | 113.09 | arde, rar, ar, | | |
| 113.09 | sixdix- | 1 | 113.09 | și, sex, | | |
| 113.09 | themagge r- | 1 | 113.09 | ager, te, tem, temă, Magheru, Madgearu, | | |
| 113.09 | withdown mind- | 1 | 113.09, | vite, mină, ind[ustrie], | | |
| | | | | | likencehimaroundhersthemaggerbykinkinkankanwithdownmind- | 10 |
| 113.11 | aims | 2 | 113.11, 282.06 | ai | lookingated. Mesdaims, Marmouselles, Mescerfs! Silvapais! All | 11 |
| 113.11 | cerfs | 1 | 113.11 | cerb, ce, | | |
| 113.11 | daims | 1 | 113.11 | dai, da, dă, ai, | | |
| 113.11 | elles | 12 | 113.11, 226.22, 253.07, 279.F31, 339.16, 359.29, 365.28, 462.07, 512.16, 545.25, 601.28, 617.23 | ele, leș, el, le, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

69

| | | | | | | |
|--------|-----------|---|---|--|--|----|
| 113.11 | mouselles | 1 | 113.11, | moale, șale, ușă, ele, leș, ou, muselină | | |
| 113.11 | pais | 1 | 113.11 | pa, pai, ai, | | |
| 113.11 | selles | 3 | 113.11, 339.16, 352.31 | se, ele, le, șale, leș, | | |
| 113.12 | tabout | 1 | 113.12 | tablou, bou, ouț, | sch wants (sch writes) ischt tell the cock's troot about him. Ka- | 12 |
| 113.12 | wants | 1 | 113.12, | va, vă, van, an, vânt, fanți, | | |
| 113.12 | writes | 5 | 113.12, 113.14, 113.15, 113.15, 113.16, | vrie, rit, rât, rît, | | |
| 113.13 | puk | 2 | 113.13, 257.27 | puc, | pak kap puk . No minzies matter. He had to see life foully the | 13 |
| 113.14 | writes | 5 | 113.12, 113.14, 113.15, 113.15, 113.16, | vrie, rit, rât, rît, | plak and the smut, (sch writes). There were three men in him | 14 |
| 113.15 | writes | 5 | 113.12, 113.14, 113.15, 113.15, 113.16, | vrie, rit, rât, rît, | (sch writes). Dancings (sch writes) was his only ttoo feebles. | 15 |
| 113.15 | writes | 5 | 113.12, 113.14, 113.15, 113.15, 113.16, | vrie, rit, rât, rît, | | |
| 113.16 | pissially | 1 | 113.16 | pis, ia, al, și, piscă, | With apple harlottes. And a little moll vogels . Spissially (sch writes) | 16 |
| 113.16 | vogels | 1 | 113.16, | gel, vogă | | |
| 113.16 | writes | 5 | 113.12, 113.14, 113.15, 113.15, 113.16, | vrie, rit, rât, rît, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

70

| | | | | | | |
|--------|-------|----|---|----------------|---|----|
| | | | | | when they peaches. Honeys wore camelia paints. Yours very | 17 |
| | | | | | truthful. Add dapple inn. Yet is it but an old story, the tale of | 18 |
| 113.19 | old | 36 | 009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06 | ol, | a Treestone with one Ysold, of a Mons held by tentpegs and his | 19 |
| 113.19 | pegs | 1 | 113.19 | pe, | | |
| 113.19 | sold | 4 | 113.19, 337.01, 606.21, 607.31 | sol, ol, sold, | | |
| 113.19 | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, | Ton | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

71

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|--|--|----|
| | | | 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23 | | | |
| 113.20 | loosed | 3 | 113.20, 183.34, 219.16 | oseminte, făloase, glose, oase, șed, se, | pal whath loosed on the run, what Cadman could but Badman | 20 |
| 113.20 | tholoosed | 1 | 113.20 | hol, țol, șed, olog, | | |
| | | | | | wouldn't, any Genoaman against any Venis, and why Kate takes | 21 |
| 113.22 | works | 6 | 041.09, 067.09, 113.22, 288.28, 614.31, 618.02, | vor, porc, | charge of the wax works . | 22 |
| | | | | | Let us now, weather, health, dangers, public orders and other | 23 |
| | | | | | circumstances permitting, of perfectly convenient, if you police, | 24 |
| | | | | | after you, policepolice, pardoning mein, ich beam so fresch, bey? | 25 |
| 113.26 | key | 28 | 008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, | chei, piei, ei, | drop this jiggery pokery and talk straight turkey meet to mate, for | 26 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

72

| | | | | | | |
|--------|------------------|----|---|---|--|----|
| | | | 568.25, 568.26, 602.34, 616.11 | | | |
| 113.26 | pokery | 1 | 113.26 | pocher, ochi, poc, ieri, | | |
| 113.27 | alls | 2 | 113.27, 351.22 | al | while the ear, be we mike alls or nicho lists , may some times be in- | 27 |
| 113.27 | lists | 2 | 009.28, 113.27 | listă, | | |
| 113.27 | times | 27 | 027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18 | timp, | | |
| 113.28 | lensed | 1 | 113.28 | linșat, plâns, lemn, plen, șed, le, | clined to believe others the eye, whether browned or no lensed , | 28 |
| | | | | | find it devilish hard now and again even to believe itself. <i>Habes</i> | 29 |
| 113.30 | <i>bis</i> | 10 | 113.30 | bis, bi-, | <i>aures et num videbis? Habes oculos ac mannepalpabuat?</i> Tip! Draw- | 30 |
| 113.30 | <i>culos</i> | 1 | 113.30 | colos, scule, acul, cu | | |
| 113.30 | <i>palpabuat</i> | 1 | 113.30 | pa, pal, al, palpa, | | |
| | | | | | ing nearer to take our slant at it (since after all it has met with | 31 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

73

| | | | | | | |
|--------|---------|----|--|---|---|----|
| 113.32 | fortune | 4 | 113.32, 357.23, 476.02, 566.34 | furtună, foarte, forță, fort, tune, for, ort, une, tu, | mis fortune while all under ground), let us see all there may remain | 32 |
| 113.32 | ground | 8 | 076.33, 113.32, 128.09, 128.31, 161.34, 332.12, 494.24, 546.11 | grund, ou, | | |
| | | | | | to be seen. | 33 |
| 113.34 | buries | 2 | 113.34, 290.06 | bura, ies, | I am a worker, a tomb stone mason, anxious to please a very - | 34 |
| 113.34 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, | ison, sonor, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

74

| | | | | | | |
|--------|-------|----|--|-----|--|--|
| | | | 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10 | | | |
| 113.34 | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23 | ton | | |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

75

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|---|--|---|-----------|
| 113.34 | veryburie s | 1 | 113.34, | ieri, buri, râie, râie, ies, buric | | |
| 113.35 | year | 2 | 113.35, 346.26, | ea, ar, iar, | buries and jully glad when Christmas comes his once a year . You | 35 |
| 113.36 | belly | 8 | 080.13, 095.36, 113.36, 206.36, 270.F2, 393.18, 485.32, 557.11 | beli, be, el, | are a poor joist , unctuous to polise nope bobbies and tunni belly | 36 |
| 113.36 | bobbies | 1 | 113.36 | bob, ies, | | |
| 113.36 | joist | 1 | 113.36 | joi, oi, ist, | | |
| | | | | | FW114 | |
| | | | | | soullly when 'tis thime took o'er home, gin. We cannot say aye | 1 |
| | | | | | to aye. We cannot smile noes from noes. Still. One cannot help | 2 |
| 114.03 | south | 1 | 114.03 | ouț, soț, | noticing that rather more than half of the lines run north- south | 3 |
| 114.04 | arahast | 1 | 114.04 | ară, as | in the Nemzes and Buk arahast directions while the others go | 4 |
| 114.04 | hast | 1 | 114.04 | cast, as, aș, | | |
| 114.04 | rahast | 1 | 144.04 | rahat, haz, as, aș, | | |
| 114.05 | east | 6 | 051.30, 114.05, 135.10, 245.02, 447.20, 578.04 | asta, est, ea, as, | west- east in search from Mal iziies with Bulgar rad for, tiny tot | 5 |
| 114.05 | liziies | 1 | 114.05 | lizieră, fizice, lipii, ziar, zi-i, ies, zi, ie, iz, | | |
| 114.05 | rad | 2 | 114.05, 491.35 | Arad, rad, rîd, | | |
| 114.06 | nistling | 1 | 114.06 | niște, ling, ni-s, | though it looks when scht schupnistling alongside other incuna- | 6 |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

76

| | | | | | |
|--------|-------------------|---------------|--|--------------------------|--|
| 114.06 | schupnistl ing | ¹ | 114.06 | ling, lin, | |
| 114.06 | side | ⁷³ | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, | și, ide, idee, sidef, | |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

77

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|--|--|----|
| | | | 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14 | | | |
| | | | | | bula, it has its cardinal points for all that. These ruled barriers | 7 |
| | | | | | along which the traced words, run, march, halt, walk, stumble | 8 |
| | | | | | at doubtful points, stumble up again in comparative safety seem | 9 |
| 114.10 | black | 12 | 006.01, 016.29, 035.16, 114.10, 187.17, 301.06, 385.06, 405.36, 447.05, 451.15, 457.18, 583.22 | lac, ac, la, | to have been drawn first of all in a pretty checker with lamp- | 10 |
| 114.11 | christian | 1 | 114.11 | Cristian, creştin, rişti, şti, an, ia, | black and black thorn . Such crossing is ant christian of course, | 11 |
| 114.11 | thorn | 4 | 015.03, 015.03, 114.11, 556.19 | tor, horn, | | |
| 114.12 | born | 17 | 055.10, 059.18, 084.29, 114.12, 134.19, 137.14, 159.24, 164.35, 178.10, 194.12, 210.04, 304.27, 370.07, 387.12, 506.26, 547.05, 585.18 | bor, | but the use of the home born shillelagh as an aid to calligraphy | 12 |
| | | | | | shows a distinct advance from savagery to barbarism. It is | 13 |
| | | | | | seriously believed by some that the intention may have been | 14 |
| 114.15 | detic | 1 | 114.15 | getic, etic, tic, de, | geod detic , or, in the view of the cannier, domestic economical. | 15 |
| 114.16 | aways | 7 | 028.23, 114.16, 114.17, 496.06, | vai, văi, va, ai | But by writing thith aways end to end and turning, turning and | 16 |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

78

| | | | | | | |
|--------|-------|----|---|--------------------------|---|-----------|
| | | | 548.16, 620.29, 620.30 | | | |
| 114.16 | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, | va, vă, vai, văi, ai, | | |
| 114.17 | aways | 7 | 028.23, 114.16, 114.17, 496.06, 548.16, 620.29, 620.30 | vai, văi, va, ai | end to end hith aways writing and with lines of litters slittering | 17 |
| 114.17 | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, | va, vă, vai, văi, ai, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

79

| | | | | | | |
|--------|-----------------|----|--|--|--|----|
| | | | 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, | | | |
| 114.18 | lettering | 1 | 114.18 | literă, ring, Rin, le, | up and louds of latters s lettering down, the old se metomyplace | 18 |
| 114.18 | metomypl ace | 1 | 114.18, | metonimie, îmi place, tom, lac, ace, | | |
| 114.18 | myplace | 1 | 114.18, | îmi place, lac, ce, | | |
| 114.18 | place | 25 | 003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06 | place, lac, ce, ace, | | |
| 114.18 | tomyplace | 1 | 114.18 | tom, om, place, lac, ace, ce, atom, Toma, | | |
| 114.19 | backagain | 1 | 114.19 | agă, ac, ba, bac, ca, ga, in, în | and ju petbackagain from tham Let Rise till Hum Lit. Sleep, | 19 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

80

| | | | | | | |
|--------|------------------|----|---|--|---|----|
| 114.19 | petbackag ain | 1 | 114.19 | pe, bac, ac, ca, agă, găină, ba, ai, | | |
| | | | | | where in the waste is the wisdom? | 20 |
| | | | | | Another point, in addition to the original sand, pounce pow- | 21 |
| 114.22 | hanger | 2 | 114.22, 444.19 | hanger, hang, han, an, înger, | der, drunkard paper or soft rag used (any vet or in hanger in | 22 |
| 114.23 | ofty | 1 | 114.23 | oftică, ofta, | ous sot's social can see the seen for seem self , a wee ftofty od | 23 |
| 114.23 | self | 35 | 003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06 | se, el, | | |
| 114.23 | tofty | 1 | 114.23 | oftai, | | |
| 114.24 | rig | 7 | 114.24, 406.30, 464.28, 513.05, 535.02, 565.18, 623.17 | rigă, | room, the cheery spluttered on the one kar rig , a darka disheen | 24 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

81

| | | | | | | |
|--------|-----------------|----|---|---|--|----|
| 114.25 | albania | 1 | 114.25 | albania, alba, bani, bănia, ani, ba | of voos from Dalbania , any gots quantity of racky, a portogal | 25 |
| 114.25 | gal | 3 | 033.30, 114.25, 297.F2 | gală, al, | | |
| 114.25 | quantity | 1 | 114.25 | cantitate, antitetic, cuantic, îți, an, | | |
| | | | | | and some buk setting out on the sofer, you remember the | 26 |
| 114.27 | ball | 11 | 079.16, 083.27, 114.27, 129.29, 157.07, 316.23, 317.13, 339.10, 541.19, 557.10, 584.23 | bal, al, ba | sort of soft ball sucker mo tru used to tell us when we were all | 27 |
| 114.27 | tru | 1 | 114.27 | truc, | | |
| 114.28 | biyas | 10 | 114.28 | as, bi-, ia, | biribiyas or nippies and messas) it has acquired accretions of | 28 |
| 114.29 | stained | 2 | 114.29, 341.05 | stai, ta, ai, tai, tain, in, în, taine, | terricious matter whilst loitering in the past. The tea timestained | 29 |
| 114.29 | timestaine d | 1 | 114.29 | est, stai, taine, tai, ai, timp, tăi, | | |
| | | | | | terminal (say not the tag, mummer, or our show's a failure!) is a | 30 |
| 114.31 | print | 1 | 114.31 | prin, sprinta, print | cosy little brown study all to one self and, whether it be thumb- | 31 |
| 114.31 | self | 35 | 003.20, 020.21, 032.07, 036.35, | se, el, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

82

| | | | | | | |
|--------|--------|----|---|---|--|-----------|
| | | | 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06 | | | |
| 114.32 | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | remarc, Marcu, marcă, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, ar, | print , mad mark or just a poor trait of the artless, its importance | 32 |
| 114.33 | plexus | 1 | 114.33 | plex, sus, | in establishing the identities in the writer complexus (for if the | 33 |
| | | | | | hand was one, the minds of active and agitated were more than | 34 |
| | | | | | so) will be best appreciated by never forgetting that both before | 35 |
| | | | | | and after the battle of the Boyne it was a habit not to sign letters | 36 |
| | | | | | FW115 | |

| | | | | | | |
|--------|---------|----|---|--|---|----|
| | | | | | | |
| | | | | | always. Tip. And it is surely a lesser ignorance to write a word | 1 |
| | | | | | with every consonant too few than to add all too many. The | 2 |
| | | | | | end? Say it with missiles then and thus arabesque the page. You | 3 |
| 115.04 | chong | 2 | 115.04, 299.F3 | conu', con, | have your cup of scalding Sou chong , your taper's waxen drop, | 4 |
| 115.05 | nail | 4 | 024.15, 085.02, 115.05, 452.12 | n-ai, nai, na, | your cat's paw, the clove or coffin nail you chewed or champed | 5 |
| | | | | | as you worded it, your lark in clear air. So why, pray, sign any- | 6 |
| 115.07 | space | 3 | 015.18, 115.07, 455.29 | pace, ace, pac, pas, ce, spațiu, | thing as long as every word, letter, penstroke, paper space is a | 7 |
| 115.07 | stroke | 2 | 115.07, 303.27 | troc, rocă, rochie, ochesc, | | |
| | | | | | perfect signature of its own? A true friend is known much more | 8 |
| | | | | | easily, and better into the bargain, by his personal touch, habits | 9 |
| 115.10 | dress | 20 | 004.35, 102.12, 115.10, 157.08, 159.09, 212.17, 239.09, 246.18, 297.01, 331.09, 360.35, 384.31, 441.30, 455.05, 489.22, 514.17, 529.32, 529.33, 560.27, 617.18 | dres, re, | of full or un dress , movements, response to appeals for charity | 10 |
| 115.11 | iberias | 1 | 115.11 | Iberia, iberic, Beria, beri, ieri, ia, as, aș, | than by his foot wear , say. And, speaking anent Tiberias and other | 11 |
| 115.11 | wear | 2 | 115.11, 448.29, | ea, avea, ar, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

84

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|--|--|----|
| 115.12 | acities | 1 | 115.12 | a citi, ies, ac, ie | incestuish salacities among gerontop phils , a word of warning | 12 |
| 115.12 | alacities | 1 | 115.12 | ăla, aci, ies, al | | |
| 115.12 | cestuish | 1 | 115.12 | ce, tu, | | |
| 115.12 | cities | 3 | 115.12, 368.13, 473.20 | cetăți, cîți, ci, | | |
| 115.12 | lacies | 1 | 115.12 | tacit, a citi, câți, cîți, lac, ies, la, ac, | | |
| 115.12 | phils | 1 | 115.12 | pilă, | | |
| 115.13 | loined | 2 | 115.13, 419.29 | oine, oi, in, în, | about the tender loined passion hinted at. Some soft nosed per- | 13 |
| 115.13 | nosed | 7 | 032.12, 035.25, 107.11, 115.13, 152.09, 254.01, 498.13 | nos[tru], șed, os, | | |
| 115.14 | hem | 14 | 003.13, 115.14, 147.11, 188.18, 193.09, 348.26, 374.04, 421.19, 484.36, 493.16, 514.29, 571.02, 571.02, 571.25 | hemi[sferă], hem[atie], M [em], | user might may hem take it up erogenously as the usual case of | 14 |
| 115.15 | saulting | 1 | 115.15 | său, sau, au, salut, salt, țin, ultim, | spoons, <i>prostituta in herba</i> plus dinky pinks deliberately summer- | 15 |
| 115.16 | sexycle | 1 | 115.16 | se, sex, ex[amen], ciclu, sexi, | saulting off her bisexycle , at the main entrance of curate's per- | 16 |
| 115.17 | woh | 1 | 115.17, | vor, | petual soutane suit with her one to see and a woh! who picks her | 17 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

85

| | | | | | | |
|--------|-------------------|---|-----------------------------------|---|--|----|
| 115.18 | bearer | 4 | 115.18, 325.18, 511.21, 585.07 | are, be, ea, | up as gingerly as any balm bearer would to feel whereupon the | 18 |
| | | | | | virgin was most hurt and nicely asking: whyre have you been so | 19 |
| | | | | | grace a mauling and where were you chaste me child? Be who, | 20 |
| | | | | | farther potential? and so wider but we grisly old Sykos who have | 21 |
| 115.22 | smiling | 1 | 115.22 | ling, lin, milă, | done our unsmiling bit on 'alices, when they were yung and | 22 |
| 115.23 | curing | 1 | 115.23 | cură, cur, uri, cu, | easily freudened, in the pen umbra of the pro curing room and | 23 |
| 115.23 | umbra | 1 | 115.23 | umbră, braț, brav | | |
| 115.24 | pression | 1 | 115.24 | presă, presa, preș, re, presiune, și, ion, | what oracular come pression we have had apply to them! could | 24 |
| 115.25 | bought | 2 | 115.25, 415.17 | bou, ou, | (did we care to sell our fee bought silence <i>in camera</i>) tell our very | 25 |
| 115.26 | gated | 3 | 113.09, 115.26, 310.15 | gaițe, ațe, gât, gătea, gătit, | moistno trilled one that <i>father</i> in such vir gated contexts is not | 26 |
| 115.26 | nostrilled | 1 | 115.26 | nos[tru], tril, os, | | |
| 115.26 | trilled | 1 | 115.26 | tri-, tril, le, | | |
| 115.27 | demonstr ative | 1 | 115.27 | demonstrativ, tratative, monstru, mostră, ați, tiv, de, | always that un demonstrative relative (often held up to our con- | 27 |

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|---|--|----|
| 115.28 | abroad's | 1 | 115.28 | rouă, rod | tumacy) who settles our hash bill for us and what an innocent all- | 28 |
| 115.28 | bill | 1 | 115.28 | bi-, | | |
| 115.28 | broad's | 1 | 115.28 | rouă, | | |
| | | | | | abroad's adverb such as Michaelly looks like can be suggestive | 29 |
| 115.30 | endoscope | 1 | 115.30 | [happy-]end, endoscop, scop, da, | of under the pud endoscope and, finally, what a neurasthene nym- | 30 |
| 115.30 | lept | 1 | 115.30 | clepsidă, lepră, piept, șlep, sept, le, | | |
| 115.30 | scope | 7 | 115.30, 127.35, 150.32, 178.28, 230.01, 431.14, 449.34 | scop, cupe, | | |
| 115.30 | thene | 1 | 115.30 | te, ten, Ene, | | |
| 115.31 | age | 25 | 053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19, 559.31, 564.16, 607.07 | | pho lept , endocrine- pineal typus , of inverted parent age with a | 31 |
| 115.31 | pineal | 1 | 115.31 | pin, in, în, pâine, pîine, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

87

| | | | | | | |
|--------|------|----|--|--------------------------|---|-----------|
| | | | | pineal, ea, al, ne-a, | | |
| 115.31 | pus | 5 | 007.08, 020.13, 115.31, 128.36, 198.29 | pus, | | |
| 115.32 | apic | 1 | 115.32 | Pic | pre possessing dra uma present in her past and a pri apic urge for | 32 |
| 115.32 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, | mamă, mă, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

88

| | | | | | | |
|--------|-------------|---|--|--|---|-----------|
| | | | 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27, | | | |
| 115.32 | pic | 2 | 039.02, 115.32 | Pic | | |
| 115.32 | possessing | 1 | 115.32 | os, posesiune, sesiune, șes, și, posezi, ieși, | | |
| 115.33 | gnates | 1 | 115.33 | icni, ațe, țes, | congress with a gnates before cognates fundamentally is feeling | 33 |
| 115.33 | mentally | 3 | 056.13, 115.33, 149.32, | mental, mentă, minte, ta, al, | | |
| 115.33 | nates | 2 | 115.33, 165.16 | ațe, țes, na, | | |
| | | | | | for under her lubricitous meiosis when she refers with liking to | 34 |
| | | | | | some feeler she fancie's face. And Mm. We could. Yet what need | 35 |
| | | | | | to say? 'Tis as human a little story as paper could well carry, in | 36 |
| | | | | | FW116 | |
| 116.01 | bluffingly | 1 | 116.01 | Glie | affect, as singsing so Salaman suing to wittvitles while as un- | 1 |
| 116.01 | suing | 1 | 116.01 | sui, | | |
| 116.01 | vitles | 1 | 116.01, | vite, leș | | |
| 116.01 | wittvitless | 1 | 116.01, | vite, viteză, | | |
| 116.02 | blunt | 1 | 116.02 | unt, un, | bluffingly blurtubruskblunt as an Esra, the cat, the cat's meeter, | 2 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

89

| | | | | | | |
|--------|--------------|---|--|--|--|----|
| 116.02 | bruskblunt | 1 | 116.02 | brusc, rus, unt, | | |
| 116.02 | tubruskblunt | 1 | 116.02 | tub, tu, rus, unt, brusc, usc, rucsac, luni, | | |
| | | | | | the meeter's cat's wife, the meeter's cat's wife's half better, the | 3 |
| | | | | | meeter's cat's wife's half better's meeter, and so back to our | 4 |
| | | | | | horses, for we also know, what we have perused from the pages | 5 |
| 116.06 | boum | 1 | 116.06 | bou, ou, | of <i>I Was A Gemral</i> , that Showting up of Bulsklivism by 'Schot- | 6 |
| | | | | | ten boum ', that Father Michael about this red time of the white | 7 |
| | | | | | terror equals the old regime and Margaret is the social revolution | 8 |
| | | | | | while cakes mean the party funds and dear thank you signifies | 9 |
| | | | | | national gratitude. In fine, we have heard, as it happened, of | 10 |
| 116.11 | cellular | 1 | 116.11 | celular, celulă, fular, lulea, cel, lar, ce, el, | Spartacus inter cellular . We are not corknered yet, dead hand! | 11 |
| 116.12 | call | 9 | 035.18, 073.25, 116.12, 316.28, 367.11, 431.31, 450.19, 494.06, 530.21 | cal, al, ca, că, | We can recall , with volun tears , the froggy jew, and sweeter far | 12 |
| 116.12 | tears | 5 | 015.09, 060.01, 116.12, 219.03, 562.30 | ea, ar, ars, te-ai ars, tei, | | |
| 116.13 | bil's | 1 | 116.13 | bi-, | 'twere now west thinks in Dumb il's fair city ere one more year is | 13 |
| 116.13 | thinks | 4 | 116.13, 149.03, 242.04, 556.13 | in, țin, în, | | |
| | | | | | o'er. We toured our coasts to the good gay tunes. When from | 14 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

90

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|--|---|----|
| 116.15 | dowth | 1 | 116.15 | do, | down swords the sea merged the old dowth guns and answer made | 15 |
| 116.15 | owth | 1 | 116.15 | | | |
| 116.15 | words | 16 | 073.19, 100.28, 116.15, 169.22, 178.04, 266.F2, 279.F21, 288.03, 369.01, 369.28, 436.12, 478.09, 487.32, 501.13, 569.28, 624.18, | vor, ort, ordin, | | |
| 116.16 | Dwyer | 3 | 116.16, 446.31, 602.14 | vier, | the bold O' Dwyer . But. <i>Est modest in verbos</i> . Let a prostitute | 16 |
| | | | | | be whoso stands before a door and winks or parks herself in the | 17 |
| 116.18 | nix | 7 | 023.16, 049.13, 080.06, 116.18, 139.35, 473.16, 534.12 | nix, onix, | for nix near a make ussin wall (sinsin! sinsin!) and the curate one | 18 |
| 116.18 | sin | 15 | 018.21, 057.03, 057.03, 057.03, 057.04, 107.23, 116.18, 255.07, 368.21, 437.29, 459.15, 478.10, 505.01, 539.16, 564.20 | și, șină, sine, sin[tagmă], [ră]șin[ă], sin[dicat], | | |
| 116.18 | ussin | 1 | 116.18 | uși, sine | | |
| | | | | | who brings strong waters (gingin! gingin!), but also, and dinna | 19 |
| 116.20 | athome's | 2 | 111.11, 116.20 | om | forget, that there is many a sleeps between some athome's first | 20 |
| 116.20 | home's | 3 | 111.11, 116.20, 363.22 | hom[icid], om, noime, | | |
| 116.20 | sleeps | 1 | 116.20 | șlep, slip, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

91

| | | | | | | |
|--------|---------------|----|--|--|---|----|
| 116.20 | thome's | 1 | 116.20 | tom om, | | |
| 116.21 | ausland's | 1 | 116.21 | slană, au, au, an, | and more reinausland's last and that the beautiful presence of wait- | 21 |
| 116.21 | inausland's | 1 | 116.21 | Anzi, naos, lan, na, au, an, | | |
| 116.21 | land's | 14 | 014.31, 116.21, 129.27, 171.06, 199.18, 203.03, 213.35, 288.13, 300.29, 304.21, 323.26, 374.03, 406.13, 595.10 | landou, land, lână, lan, la, an, | | |
| 116.21 | reinausland's | 1 | 116.21 | răi, ren, lan, n- au, re, ei, an, | | |
| | | | | | ing kates will until life's (!) be more than enough to make any | 22 |
| 116.23 | mike | 1 | 116.23, | mic, mi, | milk mike in the language of sweet tarts punch hell's hate into his | 23 |
| 116.24 | win | 15 | 029.22, 063.02, 116.24, 177.21, 184.35, 188.30, 238.28, 360.02, 397.06, 398.06, 404.19, 408.20, 539.27, 546.16, 597.13, | vin, in, în, | twin nicky and that Maggy's tea, or your majesty, if heard as a | 24 |
| | | | | | boost from a born gentleman is (?). For if the lingo gasped between | 25 |
| 116.26 | sheets | 3 | 116.26, 220.31, 603.08 | șei, [debu]șee, [cro]șet[a], | kick sheets , however basically English, were to be preached from | 26 |
| 116.27 | churchwardens | 1 | 116.27 | cârcă, curcă, arde, cur, cu, | the mouths of wicker churchwardens and meta physicians in the | 27 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

92

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|-----------------|--|--|----|
| 116.27 | physician s | 1 | 116.27 | fizician, fizic, ci, ia, an, sicilian, | | |
| 116.27 | wardens | 2 | 116.27, 555.07, | va, vă, var, ar, văr, vardist, arde, dens, | | |
| 116.28 | biels | 1 | 116.28 | bielă, iele, bi-, | row and advokaatoes, all voyous , dem voyelles , langu oaths , les- | 28 |
| 116.28 | oaths | 1 | 116.28 | ouat, | | |
| 116.28 | voyelles | 1 | 116.28, | vocale, voie, iele, oi, ele, leș, oaie | | |
| 116.28 | voyous | 1 | 116.28, | voios, voi, ou, oi | | |
| 116.29 | howls | 1 | 116.29 | oval, | biels , dentelles, gutter howls and furtz, where would their prac- | 29 |
| 116.30 | pedalia | 1 | 116.30 | pe, ped[ală], medalia, pedala, dalie, deal, ia, pe deal, | tice be or where the human race itself were the Pythagorean ses- | 30 |
| 116.31 | epistemio n | 1 | 116.31 | epistemă, pistona, stemă, opis, epic, temă, ion, | qui pedalia of the pan epistemion , however apically Vol apucky , | 31 |
| 116.31 | lapucky | 1 | 116.31 | păduchi, apuc, la, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

93

| | | | | | | |
|--------|--------|---|-----------------------------------|------------------------------------|--|-----------|
| 116.31 | pucky | 1 | 116.31 | puc, apuc, | | |
| 116.32 | amyg | 1 | 116.32 | am, mi | grunted and grom welled , icha bod , ha bakuk , o panoff , ugg amyg , | 32 |
| 116.32 | anoff | 1 | 116.32 | an, of | | |
| 116.32 | bakuk | 1 | 116.32 | bac, cuc, ac, ba | | |
| 116.32 | bod | 1 | 116.32 | [slo]bod, bod[egă], | | |
| 116.32 | gamyg | 1 | 116.32 | gamă, am, amic, | | |
| 116.32 | kuk | 1 | 116.32 | cuc, | | |
| 116.32 | myg | 1 | 116.32, | mic, | | |
| 116.32 | panoff | 1 | 116.32 | pa, pâănă, an, pâine, pantof, | | |
| 116.32 | welled | 1 | 116.32, | vei, veac, cave, vele, el, led, | | |
| 116.33 | axle | 3 | 116.33, 144.33, 214.24 | ax, le | hap axle , gomenon, ppp pfff , over country stiles, behind slated | 33 |
| 116.33 | fff | 1 | 116.33 | f[[foarte], | | |
| 116.33 | menon | 2 | 059.16, 116.33, | prolegomenon | | |
| 116.33 | pfff | 1 | 116.33 | paf, puf, | | |
| 116.34 | houses | 4 | 039.31, 116.34, 416.36, 537.01 | ou, hău, uşă, şes, huse, haos | dwelling houses , down blind lanes, or, when all fruit fails, under | 34 |
| | | | | | some sacking left on a coarse cart? | 35 |
| | | | | | So hath been, love: tis tis: and will be: till wears and tears and | 36 |
| | | | | | | |
| | | | | | FW117 | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

94

| | | | | | | |
|--------|------------|----|--|--|---|---|
| | | | | | | |
| | | | | | ages. Thief us the night, steal we the air, shawl thiner liefest, | 1 |
| | | | | | mine! Here, Ohere, insult the fair! Traitor, bad hearer, brave! | 2 |
| 117.03 | flowing | 1 | 117.03 | fluviu, vin, | The lightning look, the birding cry, awe from the grave, ever- | 3 |
| 117.04 | agusaria | 1 | 117.04 | aria, ar, ia | flowing on the times. Feu eragusaria iordenwater ; now god sun | 4 |
| 117.04 | aria | 1 | 117.04 | aria, ari, ia | | |
| 117.04 | eragusaria | 1 | 117.04 | răguși, husar, gușă, aria, era, eră, rag, sar, ia, | | |
| 117.04 | gusaria | 1 | 117.04 | gust, gușă, husar, aria, sar, ușă, ia, ar, | | |
| 117.04 | ordenwater | 1 | 117.04 | ordin, wat, de, va, | | |
| 117.04 | sun | 2 | 090.01, 117.04 | sunt, un, | | |
| 117.04 | water | 16 | 070.26, 117.04, 171.13, 173.30, 205.26, 206.31, 211.10, 248.23, 290.17, 386.19, 387.17, 390.21, 392.16, 420.07, 469.14, 534.04, | va, vă, wat, vată, ater[iza], ațe, | | |
| 117.05 | day's | 11 | 005.11, 088.14, 117.05, 407.29, 407.31, 487.34, 506.10, 540.33, 573.02, 588.34, 614.21 | dai, da, dă, ai, | shine on mend day's daughter; a good clap, a fore marriage, a bad | 5 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

95

| | | | | | | |
|--------|---------|----|---|---------------------------------|--|----|
| 117.06 | wife's | 1 | 117.06, | vis, femeie, fes, | wake, tell hell's well; such is man wife's lot of lose and win again, | 6 |
| 117.07 | hiskers | 1 | 117.07 | fisc, | like he's gruen qu hiskers on who's chin again, she plucketed them | 7 |
| | | | | | out but they grown in again. So what are you going to do about | 8 |
| | | | | | it? O dear! | 9 |
| 117.10 | lold | 1 | 117.10 | loial, ol, | If juness she saved! Ah ho! And if yulone he pouved! The ol- | 10 |
| 117.10 | lone | 12 | 007.28, 017.33, 062.04, 117.10, 215.33, 237.03, 361.19, 450.28, 469.21, 498.12, 520.18, 581.34 | [co]lone[l], clone, | | |
| 117.10 | old | 36 | 009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06 | ol, | | |
| 117.10 | ulone | 1 | 117.10 | Clonă | | |
| 117.11 | oliolum | 1 | 117.11 | ulei, ol, | old stoliolum! From quiqui quinet to michemiche chelet and a | 11 |
| 117.12 | batiste | 1 | 117.12 | batiste, bați, bat, băț, ba, | jambe batiste to a brulobru! It is told in sounds in utter that, in | 12 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

96

| | | | | | | |
|--------|-----------|---|---|--|---|----|
| 117.13 | gluttural | 1 | 117.13 | gutural, ral, ura, al, uter, tură, tur, urî, fluture, flutur, lut, | signs so adds to, in universal, in poly gluttural , in each auxiliary | 13 |
| 117.14 | flutter | 2 | 117.14, 121.05 | Luther, flaut, lăute, iute, uter, lut, | neutral idiom, sordo mutics , florilingua, shel tafocal , flay flutter , a | 14 |
| 117.14 | focal | 1 | 117.14 | focal, oca, cal, focă, | | |
| 117.14 | lingua | 1 | 117.14 | lingvistic, lingual, limbă, ling, lin, al, | | |
| 117.14 | mutics | 1 | 117.14 | muți, tic | | |
| 117.14 | tafocal | 1 | 117.14 | taf, ta, foc, focal, oca, cal, | | |
| 117.15 | arab | 1 | 117.15 | arab, ară, | con's cubane, a pro's tutute, strass arab , ere perse and any thongue | 15 |
| 117.15 | perse | 1 | 117.15 | pe, per, se, | | |
| 117.15 | sarab | 1 | 117.15 | sar, ar, să, arab, ar, ara, sară (seară), | | |
| 117.15 | thongue | 2 | 117.15, 477.28 | ton, | | |
| 117.16 | hall | 7 | 058.33, 117.16, 165.09, 408.26, 458.02, 588.09, 609.18 | hal, halal, hală, | athall . Since nozzy Nanette tripped palmy ways with High ho | 16 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

97

| | | | | | | |
|--------|-------|----|---|---|--|----|
| 117.16 | ho | 9 | 058.16, 058.16, 117.16, 206.16, 244.09, 328.25, 352.23, 352.26, 431.32 | ho, hohot, | | |
| 117.16 | thall | 1 | 117.16 | hal, al, ta, | | |
| 117.16 | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, | va, vă, vai, văi, ai, | | |
| 117.17 | fire | 15 | 003.09, 029.07, 046.06, 117.17, 234.24, 245.08, 330.03, 350.35, 409.23, 439.35, 514.09, 542.26, 552.27, 594.21, 621.03 | fire, fier, re, | Harry there's a spurt fire turf a' kind o' kindling when oft as the | 17 |
| 117.17 | kind | 8 | 096.30, 117.17, 128.19, 270.F4, 297.F4, 465.31, 585.34, 596.05 | ghindă, pândă, pîndă, chin, când, cînd, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

98

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|---|---|----|
| 117.17 | kindling | 2 | 083.04, 117.17 | ghindă, pândă, pîndă, chin, când, cînd, ling, lin, | | |
| 117.18 | pot | 25 | 020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251.05, 294.31, 305.27, 329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23 | pot, | souffsouff blows her peat ties up and a clay pot wet for thee, my | 18 |
| 117.18 | ties | 15 | 019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07 | ie, ies, ție, | | |
| 117.19 | though | 3 | 117.19, 315.17, 426.18 | ou, | Sitys, and talkatalka tell Tibbs has eve: and wha though (re vilous | 19 |
| 117.19 | vilous | 1 | 117.19, | vii, ou | | |
| 117.20 | aldses | 1 | 117.20 | al, șes, des, alde', | life proving aye the death of ron aldses when win power wine has | 20 |
| 117.20 | power | 11 | 008.36, 047.19, 117.20, 178.27, 188.07, 248.21, 274.10, 410.25, | poveri, veri, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

99

| | | | | | | |
|--------|---------|----|--|-------------------------------------|---|----|
| | | | 459.33, 521.24, 576.26 | | | |
| | | | | | bucked the kick on poor won man) billiousness has been billious- | 21 |
| | | | | | ness during milliums of millenions and our mixed racings have | 22 |
| | | | | | been giving two hoots or three jeers for the grape, vine and brew | 23 |
| | | | | | and Pieter's in Nieuw Amsteldam and Paoli's where the poules | 24 |
| | | | | | go and rum smelt his end for him and he dined off sooth ameri- | 25 |
| 117.26 | licker | 1 | 117.26 | lichea, ilic, plic, | can (it would give one the frier even were one a normal Kettle- | 26 |
| 117.27 | pistola | 1 | 117.27 | pistol, pis, stol, ol, la, oală, | licker) this old world epistola of their weatherings and their | 27 |
| 117.27 | world | 9 | 102.08, 117.27, 147.27, 189.24, 367.26, 385.04, 431.31, 463.16, 593.23, | vor, | | |
| | | | | | marryings and their buryings and their natural selections has | 28 |
| 117.29 | hours | 3 | 117.29, 238.17, 429.08 | ou, hău, oră, urs, | combled tumbled down to us fersch and made-at-all- hours like | 29 |
| 117.30 | tin | 10 | 008.18, 117.30, 162.15, 362.09, 378.12, 393.01, 457.31, 500.35, 519.16, 596.25 | in, țin, în, | an ould cup on tay. As I was hot tin me souser. Haha! And as | 30 |
| | | | | | you was caldin your dutchy hovel. Hoho! She tole the tail or | 31 |
| | | | | | her toon. Huhu! | 32 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

100

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|-----------------------------------|---|--|----|
| 117.33 | fusionism | 1 | 117.33 | fuziune, sionism, fuse, fus,ion, | Now, kap nimancy and in fusionism may both fit as tight as | 33 |
| 117.33 | mancy | 4 | 051.35, 117.33, 228.20, 281.14 | m[ăn]ânci, an, ci, | | |
| 117.33 | nimancy | 1 | 117.33 | inimă, mânci, an, ci, | | |
| | | | | | two trivets but while we in our wee free state, holding to that | 34 |
| 117.35 | movable | 1 | 117.35, | mov, | pre statute in our charter, may have our ir removable doubts as | 35 |
| 117.35 | removabl e | 1 | 117.35 | abil, mov, re, va, | | |
| 117.35 | statute | 1 | 117.35 | sta, ta, statute, tatuț, tute, tatuete, statui, | | |
| | | | | | to the whole sense of the lot, the interpretation of any phrase in | 36 |
| | | | | | FW118 | |
| 118.01 | ciphered | 1 | 118.01 | cifrat, ci, | the whole, the meaning of every word of a phrase so far de- | 1 |
| 118.02 | dependen ce | 2 | 118.02, 500.14 | dependență, depinde, de pe, de ce, de, | ciphered out of it, however unf ettered our Irish daily in depen- | 2 |
| 118.02 | fettered | 3 | 118.02, 411.15, 567.05 | vedere, fete, re, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

101

| | | | | | | | |
|--------|-------|----|---|--|---|--|---|
| 118.03 | ship | 36 | 023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21 | și, șip, șipcă, | | | 3 |
| 118.04 | bolus | 1 | 118.04 | bol, | ship and holus bolus authoritativeness. And let us bring thee cease | | 4 |
| 118.04 | cease | 2 | 118.04, 129.08 | ceas, cea, as, ce, ea, se, | | | |
| 118.04 | thee | 1 | 118.04 | ceas, cea, ea, as, te, acea, case, | | | |
| 118.05 | mond | 6 | 118.05, 207.06, 375.21, 503.32, 537.08, 552.11, | mondial, monden, | to beaker rings on that clink, ol mond bottler! On the face of it, | | 5 |
| 118.05 | rings | 10 | 118.05, 208.11, 222.34, 272.20, 287.10, 338.28, 388.25, 428.12, 467.09, 524.26 | ring, Rin, in, în, | | | |
| 118.06 | shod | 2 | 118.06, 426.36 | sodă, hodini, | to volt back to our desultory horses, and for your rough shod | | 6 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

102

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|-----------------------------------|--|----|
| 118.07 | lost | 6 | 118.07, 238.29, 239.03, 363.23, 374.11, 596.10 | lăsat, post, os, | mind, baffle lost bull, the affair is a thing once for all done and | 7 |
| | | | | | there you are somewhere and finished in a certain time, be it a | 8 |
| | | | | | day or a year or even supposing, it should eventually turn out | 9 |
| | | | | | to be a serial number of goodness gracious alone knows how | 10 |
| | | | | | many days or years. Anyhow, somehow and somewhere, before | 11 |
| 118.12 | body | 16 | 063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06 | brodi, odăi, | the book flood or after her ebb, some body mentioned by name in | 12 |
| 118.12 | flood | 1 | 118.12 | floc, | | |
| 118.13 | colanius | 1 | 118.13 | colan, ani, lan, la, | his tele phone directory, Cocol anius or Gallot aurus , wrote it, | 13 |
| 118.13 | lanius | 1 | 118.13 | săniuș, lan, ani, la, | | |
| 118.13 | phone | 3 | 013.16, 118.13, 462.16 | fon[ic], | | |
| 118.13 | taurus | 1 | 118.13 | taur, ta, aur, tău, atur, rus, | | |
| | | | | | wrote it all, wrote it all down, and there you are, full stop. O, | 14 |
| 118.15 | doubtedly | 3 | 118.15, 356.01, 425.09 | dubiu, do, ou, | un doubtedly yes, and very potably so, but one who deeper thinks | 15 |
| 118.16 | buccus | 1 | 118.16 | bucal, cuș [- cuș], | will always bear in the bacc buccus of his mind that this down- | 16 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

103

| | | | | | | |
|--------|--------|----|--|---|--|----|
| 118.16 | right | 33 | 065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32, 301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11 | rigă, | | |
| | | | | | right there you are and there it is is only all in his eye. Why? | 17 |
| 118.18 | window | 2 | 118.18, 448.01, | vin, in, în, ind[ustrie], vând, vînd, văduv, | Because, Soferim Bebel, if it goes to that, (and dormer window | 18 |
| 118.19 | tops | 4 | 118.19, 193.15, 422.13, 532.35 | top, țop, | gossip will cry it from the house tops no surelier than the writing | 19 |
| | | | | | on the wall will hue it to the mod of men that mote in the main | 20 |
| | | | | | street) every person, place and thing in the chaosmos of Alle | 21 |
| 118.22 | dumped | 2 | 118.22, 590.01 | du-mă, drum,tu, | anyway connected with the gobbly dumped turkery was moving | 22 |
| 118.23 | horn | 13 | 084.08, 091.27, 118.23, 157.03, 245.01, 274.07, 316.15, 414.07, 428.15, 479.35, | corn, oră, ori, horn, orna, | and changing every part of the time: the travelling ink horn | 23 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

104

| | | | | | | |
|--------|------------------|----|---|---|---|----|
| | | | 482.19, 556.36, 563.06 | | | |
| | | | | | (possibly pot), the hare and turtle pen and paper, the continually | 24 |
| 118.25 | collaborators | 1 | 118.25 | colaborator, laborator, laborios, orator, borî, tors, oră, | more and less inter misunderstanding minds of the anti collabora- | 25 |
| 118.25 | misunderstanding | 1 | 118.25, | mis[tifica], tandem, stand, Anzi, sunt, unde, mis, sta, din, mi, un, de, an, | | |
| 118.25 | understanding | 1 | 118.25 | un, unde, de, ader, sta, Stan, stand, ta, an, din | | |
| | | | | | tors , the as time went on as it will variously inflected, differently | 26 |
| 118.27 | wise | 32 | 013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, | vis, vise, i se, | pronounced, other wise spelled, changeably meaning vocable | 27 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

105

| | | | | | | |
|--------|-------------------|---|---|--|---|----|
| | | | 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25, | | | |
| 118.28 | ault | 2 | 118.28, 581.30 | au, au | script signs . No, so holp me Pet aault , it is not a mis effectual why - | 28 |
| 118.28 | cinthinou s | 2 | 118.28, 281.14 | centenar, cin, țin, ci, ou, | | |
| 118.28 | effectual | 1 | 118.28 | efectul, actual, fapt, tu, al, | | |
| 118.28 | hyacinthi nous | 1 | 118.28 | hiacint, cânt, cînt, cin, aci, ia, cine, nou, ou, țin, hiat, iac | | |
| 118.28 | signs | 5 | 056.23, 080.11, 118.28, 138.07, 369.01 | și, signal, țignal, insignă, | | |
| | | | | | acinthinous riot of blots and blurs and bars and balls and hoops | 29 |
| 118.30 | aposed | 1 | 118.30 | posed, apos, | and wriggles and juxt aposed jottings linked by spurts of speed: | 30 |
| 118.30 | posed | 3 | 066.19, 118.30, 276.07 | poze, os, poșetă, puse, șed, | | |
| | | | | | it only looks as like it as damn it; and, sure, we ought really to | 31 |
| 118.32 | flies | 1 | 118.32 | afli, leș, li, | rest thankful that at this deleteful hour of dung flies dawning we | 32 |
| | | | | | have even a written on with dried ink scrap of paper at all to show | 33 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

106

| | | | | | | |
|--------|--------|----|--|---|--|----|
| | | | | | for ourselves, tare it or leaf it, (and we are lufted to ourselves as | 34 |
| 118.35 | fisher | 1 | 118.35 | avizier, fişier, tufiş, afiş, ieri, fiş, vis, | the soul fisher when he led the cat out of the bout) after all that | 35 |
| 118.36 | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, 434.19, 445.16, 449.28, 450.35, 460.16, 470.17, 526.18, 547.04, 567.31, 568.31, 570.02, 576.31, 590.15, 605.11, | moşteni, moşit, must, moş, est, os, | we lost and plundered of it even to the hid most coignings of the | 36 |
| | | | | | FW119 | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

107

| | | | | | | |
|--------|--------|---|---|--|---|----|
| | | | | | earth and all it has gone through and by all means, after a good | 1 |
| 119.02 | cussa | 1 | 119.02 | cuş-cuş, husă, uşă, cu, sa, | ground kiss to Terrac ussa and for wars luck our leff toff's flung | 2 |
| 119.02 | toff's | 1 | 119.02 | of, | | |
| 119.03 | plate | 6 | 006.32, 119.03, 182.33, 265.F2, 284.25, 486.29 | plate, late, aţe, laţe, | over our home homop late , cling to it as with drowning hands, | 3 |
| 119.04 | phosy | 1 | 119.04 | fosă, os, | hoping against hope all the while that, by the light of philo- | 4 |
| 119.05 | sage | 3 | 119.05, 240.01, 595.11 | suge | phosy , (and may she never fols age us!) things will begin to clear | 5 |
| | | | | | up a bit one way or another within the next quarrel of an hour | 6 |
| | | | | | and be hanged to them as ten to one they will too, please the pigs, | 7 |
| | | | | | as they ought to categorically, as, stricly between ourselves, there | 8 |
| | | | | | is a limit to all things so this will never do. | 9 |
| 119.10 | fell | 7 | 119.10, 238.14, 305.12, 350.21, 541.15, 552.35, 558.28 | fel, el, | For, with that farm frow's foul flair for that flay fell fox fetor , | 10 |
| 119.10 | fetor | 1 | 119.10 | fetelor, | | |
| 119.10 | frow's | 1 | 119.10 | furou, | | |
| 119.11 | itas | 2 | 060.16, 119.11 | ta, as, aş, | (the calam ite's colum itas calling for calamitous calamitance) who | 11 |
| 119.11 | mitas | 1 | 119.11, | mâţă, mîţă, mită, mit, mi, as, aş, ta, | | |
| 119.11 | mite's | 1 | 119.11, | mâţe, mîţe, mite, mit, mi, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

108

| | | | | | | |
|--------|----------------|----|--|--|---|----|
| 119.12 | lashes | 1 | 119.12 | lașe, las, la, as, aș, așez | that scrutinising marvels at those indignant whip looplashes ; those | 12 |
| 119.12 | looplashe s | 1 | 119.12 | alopecie, lopată, galop, lasou, lașe, las, șes, as, aș, | | |
| | | | | | so prudently bolted or blocked rounds; the touching reminiscence | 13 |
| 119.14 | completet | 1 | 119.14 | completat, plete, om, | of an incompletet trail or dropped final; a round thousand whirli- | 14 |
| 119.14 | gig | 1 | 119.14 | giga-[calorie], gigolo, Agigea, gigea, gigant, | | |
| 119.14 | tet | 1 | 119.14 | te, oțet, | | |
| 119.15 | faced | 10 | 050.21, 052.26, 076.01, 081.13, 119.15, 120.36, 132.12, 359.28, 461.26, 533.09 | ceda, fac, ace, fă, ce, | gig glorioles , prefaced by (alas!) now illegible airy plume flights , | 15 |
| 119.15 | flights | 2 | 119.15, 324.36 | aflî, li, | | |
| 119.15 | legible | 3 | 119.15, 421.34, 482.21 | [inte]ligibil, eligibil, leg[ământ], ilizibil, culeg, deleg, egidă, aleg, legi, leg, le, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

109

| | | | | | | |
|--------|--------------|----|--|---|---|----|
| 119.15 | orioles | 1 | 119.15 | oale, leș, ori, | | |
| 119.16 | embellishing | 1 | 119.16 | beli, | all tiberiously ambi embellishing the initials majuscule of Ear- | 16 |
| 119.16 | iberiously | 1 | 119.16 | Iberia, iberic, beri, ieri, iou, | | |
| 119.17 | lithon | 1 | 119.17 | solitar, literă, hulit, falit, lipom, liță, ton, | wicker: the meant to be baffling chris mon tri lithon sign 𐀀, finally | 17 |
| 119.17 | mon | 20 | 013.20, 017.21, 064.04, 051.33, 077.07, 094.14, 119.17, 175.33, 198.04, 205.11, 236.08, 262.F1, 271.20, 279.F22, 318.06, 488.04, 526.28, 534.14, 615.18, 625.16, | monedă, amonte, somon, | | |
| 119.17 | thon | 3 | 009.33, 119.17, 254.33 | ton, | | |
| 119.18 | watchwise | 1 | 119.18, | va, vă, waț, vată, vaci, vise, i se, | called after some his hes heciteny Hec, which, moved contra- | 18 |
| 119.18 | wise | 32 | 013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, | vis, vise, i se, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

110

| | | | | | | |
|--------|-----------|---|--|--|--|----|
| | | | 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25, | | | |
| 119.19 | presents | 1 | 119.19 | preş, prese, present, resent[iment], iese, se, | watchwise , represents his title in sigla as the smaller Δ, fontly | 19 |
| | | | | | called following a certain change of state of grace of nature alp | 20 |
| 119.21 | logically | 4 | 006.30, 119.21, 164.16, 612.19 | [pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logică, logic, logie, ogivă, Gică, alia, cal, al, | or delta, when single, stands for or tauto logically stands beside | 21 |
| | | | | | the consort: (though for that matter, since we have heard from | 22 |
| | | | | | Cathay cyrcles how the hen is not mirely a tick or two after the | 23 |
| 119.24 | chang | 1 | 119.24 | han, an, ha, | first fifth fourth of the second eighth twelfth — siang chang | 24 |
| 119.25 | heneul | 1 | 119.25 | han, N [en], eu, Ene, hun, | hong kong sans heneul — but yirely the other and thirtieth of the | 25 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

111

| | | | | | | |
|--------|--------------|----|---|--|---|----|
| 119.25 | irely | 1 | 119.25 | re, | | |
| 119.25 | kong | 1 | 119.25 | unghie, Congo, | | |
| 119.25 | neul | 1 | 119.25 | noul, eu, | | |
| 119.25 | sheneul | 1 | 119.25 | nul, Ene, ne-, senil, [car]ul, | | |
| 119.26 | respectively | 1 | 119.26 | expectativă, respectiv, tiv, re, | ninth from the twentieth, our own vulgar 432 and 1132 irre- | 26 |
| | | | | | spectively , why not take the former for a village inn, the latter | 27 |
| 119.28 | own | 19 | 005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, 524.34, 557.19, 565.21, 595.34 | bovin, ovin, | for an up sidown bridge, a multiplication marking for cross roads | 28 |
| 119.28 | roads | 4 | 119.28, 475.03, 577.28, 589.04 | rouă, | | |
| 119.28 | sidown | 1 | 119.28 | și, jidov, | | |
| 119.29 | head | 55 | 003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, | iad, ea, | a head , which you like pot hook for the family gibbet, their old | 29 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

112

| | | | | | | |
|--------|----------|-----|--|------------------|---|----|
| | | | 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33 | | | |
| 119.29 | hook | 6 | 066.15, 119.29, 133.34, 228.30, 379.16, 601.35 | ouă, hochei, | | |
| 119.30 | wheedler | 1 | 119.30, | vede, ler, | four wheedler for the bucker's field, a tea anyway for a tryst | 30 |
| 119.31 | blind | 2 | 119.31, 379.20 | lin, in, în, | some day , and his ones idemissing for an all blind alley leading to | 31 |
| 119.31 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, | dai, da, dă, ai, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

113

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| | | 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, | | | |
|--|--|---|--|--|--|



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

114

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|--|---|--|----|
| | | | 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 | | | |
| 119.31 | missing | 2 | 042.36, 119.31, | mis[tifica], șină, mis, mi, in, în, | | |
| 119.31 | sidemissi ng | 1 | 119.31 | și, ide, idee, demis, emis, misiune, emisiune, sidef, | | |
| 119.32 | guy | 4 | 119.32, 339.21, 528.26, 598.33 | guița, | an Irish plot in the Champ de Mors, not?) the steady monolo guy | 32 |
| | | | | | of the interiors; the pardonable confusion for which some blame | 33 |
| 119.34 | thanks | 3 | 119.34, 239.22, 316.10 | han, an, tanc, ta, | the cudgel and more blame the soot but un thanks to which | 34 |
| | | | | | the pees with their caps awry are quite as often as not taken | 35 |
| | | | | | for kews with their tails in their or are quite as often as not | 36 |
| | | | | | FW120 | |
| | | | | | taken for pews with their tails in their mouths, thence your | 1 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

115

| | | | | | | |
|--------|---------|---|--|---|--|---|
| 120.02 | lombos | 1 | 120.02 | lombos[ciatică] , [granu]lom, [to]lom[ac], boschet, lombar, ambii, om, om, | pristopher polombos, hence our Kat Kresbyterians; the curt | 2 |
| 120.02 | ombos | 1 | 120.02 | Om | | |
| | | | | | witty wotty dashes never quite just right at the trim trite | 3 |
| | | | | | truth letter; the sudden spluttered petulance of some capItallised | 4 |
| | | | | | mIddle; a word as cunningly hidden in its maze of confused | 5 |
| 120.06 | mouse | 2 | 120.06, 553.02, | moale, uşă, ou, | drapery as a fieldmouse in a nest of coloured ribbons: that ab- | 6 |
| 120.07 | footed | 2 | 120.07, 160.19 | fătat, foton, foto-, fotă, fut, făt, | surdly bullsfooted bee declaring with an even plainer dummp- | 7 |
| 120.07 | show | 6 | 120.07, 163.13, 246.23, 386.27, 507.23, 559.18 | ho[hot], şo [pe el], soviete, şovăi, | | |
| | | | | | show than does the mute commoner with us how hard a thing it | 8 |
| 120.09 | nominal | 1 | 120.09 | nominal, nume, mină, mână, mînă, om, na, al, | is to mpe mporn a gentlerman: and look at this prepronominal | 9 |
| 120.09 | pe | 1 | 120.09 | pe, | | |
| 120.09 | porn | 1 | 120.09 | por, porno, ornic, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

116

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|---|--|---|----|
| 120.09 | pronomin al | 1 | 120.09 | pro[crea], pronominal, nominal, mină, na, al, | | |
| 120.10 | <i>feral</i> | 1 | 120.10 | viral, fier, ral, al, | <i>funferal</i> , engraved and re touched and edge wiped and pudden- | 10 |
| 120.10 | padded | 1 | 120.10 | pa, bade, | | |
| 120.10 | touched | 1 | 120.10 | ou, tău, | | |
| 120.10 | wiped | 1 | 120.10, | viperă, pe, biped, | | |
| | | | | | padded , very like a whale's egg farced with pemmican, as were it | 11 |
| | | | | | sentenced to be nuzzled over a full trillion times for ever and a | 12 |
| | | | | | night till his noddle sink or swim by that ideal reader suffering | 13 |
| 120.14 | beli | 1 | 120.14 | be, el, | from an ideal insomnia : all those red raddled o beli cayenne pep- | 14 |
| 120.14 | cast | 7 | 060.31, 120.14, 314.26, 364.33, 449.02, 534.34, 567.20 | casă, cast, caș, as, aș, ca, că, | | |
| 120.14 | peppercas t | 1 | 120.14 | pe, piper, per, cast, casă, ca, | | |
| 120.14 | somnia | 1 | 120.14 | om, somn, ia, sumă, soma, insomnia, | | |
| 120.15 | necessary | 2 | 120.15, 411.03 | necesari, sar, ari, | percast over the text, calling un necessary attention to errors, | 15 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

117

| | | | | | | |
|--------|--------------------|----|---|--|--|----|
| 120.16 | alignment s | 1 | 120.16 | (aliment), al, | omissions, repetitions and mis alignments : that (probably local or | 16 |
| | | | | | personal) variant <i>magg</i> ers for the more generally accepted <i>ma-</i> | 17 |
| 120.18 | ciliousloo king | 1 | 120.18 | cil, loc, ou, | <i>jesty</i> which is but a trifle and yet may quietly amuse: those super- | 18 |
| 120.18 | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 | chingă, ochi, chin, loc, | | |
| 120.19 | crossed | 3 | 060.35, 084.20, 120.19 | crosă, cruce, cros, | ciliouslooking criss crossed Greek ees awkwardlike perched there | 19 |
| | | | | | and here out of date like sick owls hawked back to Athens: and | 20 |
| 120.21 | flected | 1 | 120.21 | flexiune, reflecta, flectat, lecție, fleac, afle, le, | the geegees too, jesuistically formed at first but afterwards genu- | 21 |
| 120.22 | gothic | 2 | 120.22, 263.10 | gotic, got, gol, Goe, goi, cot, | flected aggrily toewards the occident: the Ostro gothic kako- | 22 |
| 120.22 | graphy | 6 | 120.22, 275.F2, 277.25, 476.33, 482.17, 510.13 | grapă, grafie, grafi[cian], agrafă, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

118

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|---|--|----|
| 120.23 | tabletalk | 1 | 120.23 | table, tabletă, letal, talc, abile, leat, | graphy affected for certain phrases of Etruscan stabletalk and, in | 23 |
| 120.23 | talk | 9 | 037.21, 066.20, 120.23, 172.30, 236.34, 261.28, 307.F1, 420.30, 504.19 | ta, talc, al, | | |
| 120.24 | strength | 1 | 120.24 | ren, ştrengar, renghi, | short, the learning betrayed at almost every line's end: the head- | 24 |
| 120.25 | craft | 10 | 120.25, 162.30, 241.23, 269.F4, 356.36, 468.24, 483.11, 510.10, 604.13, 623.19 | aftă, raft, | strength (at least eleven men of thirty two palfry craft) revealed | 25 |
| 120.25 | two | 17 | 036.17, 120.25, 123.06, 169.13, 182.23, 231.15, 256.22, 298.15, 388.12, 389.25, 404.24, 412.26, 412.27, 448.03, 513.23, 516.17, 628.05 | vo[rbă], [co]vo[r], | | |
| 120.26 | himel | 1 | 120.26 | el (him + el), inel, | by a constant labour to make a ghimel pass through the eye of an | 26 |
| 120.27 | expected | 2 | 120.27, 324.27 | expectativă, pectoral, acte, | iota: this, for instance, utterly unexpected sinistro gyric return to | 27 |
| 120.27 | gyric | 1 | 120.27 | [pane]girc, lirc, | | |
| 120.28 | yous | 11 | 068.20, 091.27, 120.28, 156.12, | io (eu), ou, | one peculiar sore point in the past; those throne open double yous | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

119

| | | | | | | |
|--------|---------------|----|---|---------------------------------------|---|----|
| | | | 271.03, 334.17, 350.16, 412.13, 430.34, 472.06, 485.11, | | | 28 |
| | | | | | (of an early muddy terranean origin whether man chooses to | 29 |
| | | | | | damn them agglutinatively loo — too — blue — face — ache or | 30 |
| 120.31 | dawpeehole | 1 | 120.31 | hol, da, dă, pe, | ill voodawpee hole or, kants ko orts , topple fouls) seated with such | 31 |
| 120.31 | fouls | 1 | 120.31 | focul, ou, | | |
| 120.31 | hole | 18 | 008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20 | holtei, hol, oale, le, | | |
| 120.31 | orts | 5 | 069.09, 076.17, 120.31, 221.15, 295.F1 | ort | | |
| 120.31 | peehole | 1 | 120.31 | pe, [epo]pee, pe hol e, oale, | | |
| 120.31 | voodawpeehole | 1 | 120.31, | vouă, ouă, odă, da, pe, hol, ol | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

120

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|------------------------------------|--|----|
| 120.32 | eluctably | 1 | 120.32 | [in]eluctabil, abil, el, ta, | flop rightdown determination and reminding uus in eluctably of | 32 |
| 120.32 | rightdown | 33 | 120.32 | rigă, | | |
| | | | | | nature at her naturalest while that fretful fidget eff, the hornful | 33 |
| 120.34 | barbar | 1 | 120.34 | barbar, barbă, bar, ar, ba, bă, | dig amma of your borna barbar , rarely heard now save when falling | 34 |
| 120.34 | gamma | 1 | 120.34 | gamă, am, | | |
| 120.34 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, | mamă, mă, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

121

| | | | | | | |
|--------|-----------------|----|---|---|---|----|
| | | | 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27, | | | |
| 120.35 | fashionabl e | 1 | 120.35 | fason, fașă, abil, fâs, ion, fă, și, as, aș, na, | from the un fashionable lipsus of some het arosexual (used always | 35 |
| 120.35 | sexual | 2 | 120.35, 522.30 | sexual, al, se, sex, ex[amen], | | |
| 120.35 | tarosexual | 1 | 120.35 | ta, sexual, sex, ros, os, tarot, tară, heterosexual, țar, țară, | | |
| 120.36 | faced | 10 | 050.21, 052.26, 076.01, 081.13, 119.15, 120.36, 132.12, 359.28, 461.26, 533.09 | ceda, fac, ace, fă, ce, | in two bold faced print types — one of them as wrong headed as | 36 |
| 120.36 | headed | 11 | 047.01, 095.20, 120.36, 121.22, 127.01, 136.25, | iadă, iad, ea, de, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

122

| | | | | | | |
|--------|---------|----|--|---|---|-------|
| | | | 152.09, 381.35, 472.05, 513.07, 517.05 | | | |
| | | | | | | FW121 |
| | | | | | his Claudian brother, is it worth while interrupting to say?— | 1 |
| 121.02 | pyrus | 1 | 121.02 | păr, pâra, rus, papyrus, | throughout the papyrus as the revise mark) stalks all over the | 2 |
| 121.02 | talks | 3 | 121.02, 269.03, 460.11 | ta, talc, al, | | |
| 121.03 | seeking | 1 | 121.03 | se, sec, chin, chingă, | page, broods Ț sensation seeking an idea, amid the verbiage, | 3 |
| | | | | | gaunt, stands dejectedly in the diapered window margin, with | 4 |
| 121.05 | flutter | 2 | 117.14, 121.05 | Luther, flaut, lăute, iute, uter, lut, | its basque of bay leaves all a flutter about its forks frogs , paces | 5 |
| 121.05 | frogs | 2 | 121.05, 394.21 | rog, | | |
| 121.05 | leaves | 10 | 121.05, 275.11, 336.15, 389.20, 427.02, 449.33, 460.24, 551.12, 580.19, 608.26 | [șapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[șcă], lulea, veste, le- a, ea, | | |
| | | | | | with a frown, jerking to and fro, flinging phrases here, there, or | 6 |
| 121.07 | halted | 2 | 121.07, 241.32 | hal, halte, alte, | returns inhibited, with some half- halted suggestion, Ț, dragging | 7 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

123

| | | | | | | |
|--------|------------|----|---|---|---|----|
| 121.08 | parent's | 1 | 121.08 | pa, par, ar, păr, are, re, părinte, ren, rentă, părinți, | its shoe string ; the curious warning sign before our proto parent's | 8 |
| 121.08 | string | 3 | 121.08, 451.33, 533.09 | ring, strâng, strîng, | | |
| 121.09 | descript | 1 | 121.09 | descriș, criptă, de, | <i>ipsissima verba</i> (a very pure non descript , by the way, some times) | 9 |
| 121.09 | ma | 7 | 085.13, 121.09, 268.L3, 302.L2, 339.33, 345.17, 445.13 | mamă, mă, | | |
| 121.09 | times | 27 | 027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18 | timp, | | |
| 121.10 | butus | 1 | 121.10 | butuc, tuș, | a palm tailed otter, more often the ar butus fruit flowerleaf of the | 10 |
| 121.10 | flowerleaf | 1 | 121.10 | fluviu, floare, vară, veri, le-a, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

124

| | | | | | | |
|--------|----------------|----|--|---|---|----|
| 121.10 | leaf | 4 | 121.10, 153.15, 271.F5, 407.24 | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], leafă, lulea, le- a, ea, | | |
| 121.10 | tailed | 3 | 003.19, 121.10, 236.16 | ta, tai, ai, le, taie-le, | | |
| 121.11 | apple | 5 | 121.11, 126.17, 167.15, 170.30, 246.29 | apele, | cain apple) which paleo graphers call a leak in the thatch or the | 11 |
| 121.11 | graphers | 1 | 121.11 | grape, grafie, agrafe, | | |
| 121.12 | <i>perwhis</i> | 1 | 121.12 | pe, per, vis, | <i>Aranman ingperwhis</i> through the hole of his hat, indicating that the | 12 |
| 121.12 | <i>whis</i> | 1 | 121.12, | vis, | | |
| | | | | | words which follow may be taken in any order desired, hole of | 13 |
| | | | | | Aran man the hat through the whispering his ho (here keen | 14 |
| 121.15 | sense | 13 | 056.28, 075.03, 121.15, 138.07, 147.06, 229.36, 245.21, 326.21, 373.18, 378.06, 391.11, 422.06, 614.14 | se, sens, senil, şenile, Sena, şanse, | again and begin again to make sound sense and senses sound kin | 15 |
| 121.15 | sound | 3 | 121.15, 315.23, 323.27 | ou, un, şogun, sun, unde, | | |
| 121.16 | dotted | 1 | 121.16 | dote, do, | again); those haughty pitched dis dotted aiches easily of the rariest | 16 |
| 121.16 | pitched | 2 | 121.16. 179.22 | pită, pici, pichet, | | |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

125

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|--|--------------------------------|---|----|
| 121.17 | droll | 3 | 121.17, 276.01, 324.01 | rol, | inas droll as most of the jay walking eyes we do plough into halve, | 17 |
| 121.17 | walking | 3 | 086.25, 121.17, 603.11, | va, vă, val, al, chin, chingi, | | |
| 121.18 | connected | 1 | 121.18 | conectat, con, | un connected , principial, medial or final, always jims in the jam, | 18 |
| 121.19 | worms | 4 | 059.12, 078.08, 121.19, 282.13, | vor, forum, urmă, urmaș, | sahib, as pipless as thread worms : the innocent exhibitionism of | 19 |
| 121.20 | linings | 1 | 121.20 | ning, lin, | those frank yet capricious under linings : that strange exotic serpen- | 20 |
| 121.21 | wing | 4 | 121.21, 252.28, 397.01, 505.17, | vin, înving, in, în | tine, since so properly banished from our scripture, about as freak- | 21 |
| 121.22 | hand | 24 | 027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, 246.23, 253.14, 271.11, 289.10, 321.27, 369.02, 371.25, 435.08, 467.13, 495.02, 504.27, 534.20, 572.06, 576.23 | han, an, | wing a wetter hand now as to see a righ headed lady white don a | 22 |
| 121.22 | headed | 11 | 047.01, 095.20, 120.36, 121.22, 127.01, 136.25, 152.09, 381.35, 472.05, 513.07, 517.05 | iadă, iad, ea, de, | | |
| 121.22 | white | 20 | 007.14, 008.03, 064.27, 086.11, 121.22, 136.05, 137.21, 187.02, 214.15, 235.06, | vite, vițe, ițe | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

126

| | | | | | | |
|--------|-------------------|----|---|--|--|----|
| | | | 241.14, 374.06, 380.03, 433.03, 451.20, 510.30, 563.16, 569.19, 596.32, 621.31, | | | |
| 121.23 | horse | 12 | 084.27, 121.23, 132.12, 137.28, 221.18, 360.30, 365.33, 370.23, 413.07, 521.12, 522.16, 610.02 | oră, ori, oroare, oare, cor, morse, curse, | cork horse , which, in its invincible insolence ever longer more and | 23 |
| 121.24 | certinelazi ly | 1 | 121.24 | sentinelă, lazuli, cert, lăzi, tine, ține, zile, azi, ce, la, | of more morosity, seems to un coil spirally and swell la certinelazily | 24 |
| 121.24 | coil | 4 | 121.24, 160.35, 348.08, 466.08 | oi, oile, croi, | | |
| 121.24 | lazily | 1 | 121.24 | lăzile, la zi, azil, la, zi, | | |
| 121.25 | gainly | 1 | 121.25 | găinile, ai, in, în, li, | before our eyes under pressure of the writer's hand; the un gainly | 25 |
| 121.26 | culpting | 1 | 121.26 | culpă, scule, acul, cu | musicianlessness so painted in sculpting self sunder ah ha as | 26 |
| 121.26 | sunder | 1 | 121.26 | ou, un, șogun, sun, unde, | | |
| 121.27 | aproarios e | 1 | 121.27 | ari, | black artful as a <i>podatus</i> and dumb founder oh ho o aproariose as | 27 |
| 121.27 | artful | 2 | 121.27, 378.33 | ar, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

127

| | | | | | | |
|--------|--------------|----|--|--|---|----|
| 121.27 | <i>datus</i> | 1 | 121.27 | dat, tuș, da, dă, | | |
| 121.27 | founder | 2 | 121.27, 323.06 | fonda, fundă, fund, unde, ou, | | |
| 121.27 | proariose | 1 | 121.27 | pro[crea], arie, os, rouă, râios, rîios, oase, se, ari, | | |
| 121.27 | roariose | 1 | 121.27 | râios, rîios, rouă, arie, oase, os, se, | | |
| 121.28 | fugue | 1 | 121.28 | fugă, | ten canons in skelter fugue : the studious omission of year number | 28 |
| | | | | | and era name from the date, the one and only time when our | 29 |
| | | | | | copyist seems at least to have grasped the beauty of restraint; the | 30 |
| | | | | | lubricitous conjugation of the last with the first: the gipsy mat- | 31 |
| 121.32 | best | 6 | 121.32, 173.11, 253.01, 277.20, 414.33, 536.21 | be, | ing of a grand stylish grave digging with second best buns (an in- | 32 |
| 121.32 | digging | 1 | 121.32 | digi[tal], deget, dig, gin, | | |
| 121.33 | browth | 1 | 121.33 | | terpolation: these munchables occur only in the Boother browth | 33 |
| | | | | | family of MSS., Bb — Cod IV, Pap II, Brek XI, Lun III, Dinn | 34 |
| | | | | | XVII, Sup XXX, Fullup M D C X C: the scholiast has hungrily | 35 |
| 121.36 | bell | 12 | 059.35, 073.10, 121.36, 141.05, | be, el, | mis heard a deadman's toller as a muffin bell): the four shortened | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

128

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|---|--|----|
| | | | 245.25, 278.11, 311.18, 324.25, 326.01, 343.03, 434.25, 604.11 | | | 36 |
| 121.36 | heard | 6 | 017.15, 038.27, 061.29, 121.36, 362.15, 562.24 | har, ea, iar, ard, ar, | | |
| | | | | | FW122 | |
| 122.01 | sands | 2 | 122.01, 567.02 | șan, an, șanț, | amper sands under which we can glympse at and feel for ourselves | 1 |
| 122.02 | scribbler | 1 | 122.02 | scrib, ler, rable, | across all those rush years the warm soft short pants of the quick- | 2 |
| 122.02 | years | 2 | 040.10, 122.02, | ea, ar, iar, ars, | | |
| | | | | | scribbler : the vocative lapse from which it begins and the accu- | 3 |
| 122.04 | phasia | 1 | 122.04 | afazie, haz, Asia, și, ia, pas, pășea, pași, | sative hole in which it ends itself; the aphasia of that heroic agony | 4 |
| 122.05 | calling | 4 | 122.05, 336.05, 543.09, 610.36 | calin, Călin, ling, cal, al, ca, că, | of calling a once loved number leading slip by slipper to a | 5 |
| 122.06 | nomering | 1 | 122.06 | număr, nume, umăr, ring, om e, măr, om, | general amnesia of mis nomering one's own: next those ars, rrrr! | 6 |
| 122.06 | ring | 34 | 007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, | ring, Rin, in, în, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

129

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|--------------------------------|--|---|
| | | | 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26 | | | |
| 122.07 | glyph | 1 | 122.07 | [hiero]glifă, | those ars all bellical, the high priest's hiero glyph of kettle tom and | 7 |
| 122.07 | priest's | 1 | 122.07 | est, ie, râie, rîie, preot, | | |
| 122.07 | tom | 15 | 021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01 | tom, om, atom, Toma, | | |
| 122.08 | bones | 9 | 016.03, 031.25, 122.08, 343.04, 387.33, 391.32, 434.25, 504.25, 569.03 | bone (pl.), bon | odds bones , w rasted red handedly from our hallowed rubric prayer | 8 |
| 122.08 | handedly | 1 | 122.08 | han, an, | | |
| 122.08 | rasted | 1 | 122.08 | răstit, aste, ras, as, aș, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

130

| | | | | | | |
|--------|--------------|----|--|--|---|----|
| 122.09 | mulo | 1 | 122.09, | mula, | for truce with booty, <i>O'Remus pro Romulo</i> , and rudely from the | 9 |
| 122.09 | <i>Remus</i> | 1 | 122.09 | mus, re, | | |
| | | | | | fane's pinnacle tossed down by porter to within an aim's ace of | 10 |
| 122.11 | jets | 1 | 122.11 | jet, jeț | their quatr ain of ruby jets among Those Who arse without the | 11 |
| 122.11 | train | 1 | 122.11 | traî, rai, ai, răi, | | |
| | | | | | Temple nor since Roe's Distillery burn'd have quaff'd Night's | 12 |
| 122.13 | box | 21 | 022.22, 066.27, 082.24, 091.26, 098.12, 122.13, 165.31, 207.10, 276.25, 287.11, 299.18, 326.36, 393.28, 397.11, 439.31, 442.33, 469.30, 503.02, 562.14, 563.32, 618.12 | box | fire fill'd Cup But jig jog jug as Day the Dice box Throws, whang, | 13 |
| 122.13 | fill'd | 1 | 122.13 | filat, filă, fir, | | |
| 122.14 | yer | 9 | 066.19, 122.14, 132.36, 173.29, 211.28, 299.28, 372.06, 525.27, 549.25, | ie, ieri, | loyal six I lead, out wi' yer heart's bluid, blast ye, and there she's | 14 |
| | | | | | for you, sir, whang her, the fine ooman, rouge to her lobster | 15 |
| 122.16 | Mara | 4 | 040.16, 122.16, 122.19, 460.17 | Mara, mare, amar, umăr, maro, măr, ara, ar, | locks, the rossy, whang, God and O' Mara has it with his ruddy | 16 |
| | | | | | old Villain Rufus, wait, whang, God and you're another he | 17 |
| | | | | | hasn't for there's my spoil five of spuds's trumps, whang, whack | 18 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

131

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|---|--|---|----|
| 122.19 | king's | 4 | 018.13, 070.19, 122.19, 157.17 | chingă, încing, chin, in, în, | on his pig sking's Kisser for him, K.M. O' Mara where are you?; | 19 |
| 122.19 | Mara | 4 | 040.16, 122.16, 122.19, 460.17 | Mara, mare, amar, umăr, maro, măr, ara, ar, | | |
| 122.19 | sking's | 1 | 122.19 | in, în, schi, chin, schingiui, chingi | | |
| 122.20 | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20 | formă, forum, dorm, for, | then (coming over to the left aisle corner down) the cruc iform | 20 |
| 122.21 | cula | 2 | 122.21, 440.02 | scula, acul, cu | post script from which three <i>basia</i> or shorter and smaller <i>oscula</i> | 21 |
| 122.21 | script | 7 | 042.09, 122.21, 219.17, 294.10, 374.03, 393.31, 421.18 | scripte, criptă, | | |
| 122.22 | carefully | 1 | 122.22 | refula, care, ulii, are, ca, că, re, fu, li, | have been over carefully scraped away, plainly inspiring the tene- | 22 |
| | | | | | brous <i>Tunc</i> page of the Book of Kells (and then it need not be | 23 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

132

| | | | | | | |
|--------|-------------|---|-----------------------------------|---|---|----|
| | | | | | lost sight of that there are exactly three squads of candidates for | 24 |
| 122.25 | waiting | 2 | 122.25, 377.20, | va, vă, vai, văi, vaiet, hait, țin, iți, | the crucian rose awaiting their turn in the marginal panels of | 25 |
| 122.26 | boxes | 3 | 077.11, 122.26, 165.21 | box | Colum killer , chugged in their three ballot boxes , then set apart for | 26 |
| 122.26 | killer | 3 | 122.26, 247.02, 430.33 | chil, ler, | | |
| | | | | | such hanging committees, where two was enough for anyone, | 27 |
| | | | | | starting with old Matthew himself, as he with great distinction | 28 |
| | | | | | said then just as since then people speaking have fallen into the | 29 |
| | | | | | custom, when speaking to a person, of saying two is company | 30 |
| | | | | | when the third person is the person darkly spoken of, and then | 31 |
| 122.32 | lingual | 4 | 099.34, 122.32, 392.24, 424.02 | lingvistic, lingual, limbă, ling, lin, al, | that last labiol lingual <i>basium</i> might be read as a <i>suavium</i> if who- | 32 |
| | | | | | ever the embracer then was wrote with a tongue in his (or per- | 33 |
| | | | | | haps her) cheek as the case may have been then); and the fatal | 34 |
| 122.35 | dwindle | 1 | 122.35 | vin | droopa dwindle slope of the blamed scrawl, a sure sign of imper- | 35 |
| 122.35 | perfectible | 1 | 122.35 | pe, perfect, per, perfectibil, | | |
| 122.36 | manyness | 1 | 122.36 | [co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, | fectible moral blindness; the too muchness , the far toomanyness | 36 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

133

| | | | | | | |
|--------|-----------------|----|--|--|---|---|
| | | | | mână, mană, ani, | | |
| 122.36 | muchness | 1 | 122.36, | muci, muc, | | |
| 122.36 | toomany ness | 1 | 122.36 | tom, om, ani, mâine, anin, | | |
| | | | | | FW123 | |
| 123.01 | legged | 6 | 012.26, 019.22, 123.01, 167.10, 285.13, 331.08 | leg[ământ], [Marea] Egee, culeg, deleg, aleg, lege, leg, le, | of all those four legged ems: and why spell dear god with a big | 1 |
| 123.02 | hee | 2 | 123.02, 628.14 | | thick dhee (why, O why, O why?): the cut and dry aks and wise | 2 |
| 123.03 | final | 1 | 123.03 | final, fin (noun), fin, fîn, vin, in, în, | form of the semi final ; and, eighteenthly or twenty fourthly , but | 3 |
| 123.03 | fourthly | 1 | 123.03 | faur, fort, furt, for, fur, ou, | | |
| | | | | | at least, thank Maurice, lastly when all is zed and done, the pene- | 4 |
| | | | | | lopean patience of its last paraphe, a colophon of no fewer than | 5 |
| 123.06 | two | 17 | 036.17, 120.25, 123.06, 169.13, 182.23, 231.15, 256.22, 298.15, 388.12, 389.25, 404.24, 412.26, | vo[r ă], [co]vo[r], | seven hundred and thirty two strokes tailed by a leaping lasso— | 6 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

134

| | | | | | | |
|--------|---------------|----|--|-------------------------------------|--|----|
| | | | 412.27, 448.03, 513.23, 516.17, 628.05 | | | |
| | | | | | who thus at all this marvelling but will press on hotly to see the | 7 |
| 123.08 | branching | 1 | 123.08 | chingă, rană, chin, Bran, an, | vaulting feminine libido of those inter branching og ham sex up- | 8 |
| 123.08 | ham | 27 | 018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19 | ham, am, | | |
| 123.08 | insweeps | 1 | 123.08 | ins, | | |
| 123.08 | sweeps | 1 | 123.08 | seve, | | |
| 123.09 | persuade d | 1 | 123.09 | pe, per, persuada, | and insweeps sternly controlled and easily re persuaded by the | 9 |
| 123.10 | factness | 1 | 123.10 | factual, fapt, act, fă, ac, fac, | uniform matteroff factness of a meandering male fist? | 10 |
| 123.10 | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, | formă, forum, dorm, for, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

135

| | | | | | | |
|--------|----------------|----|--|---|---|----|
| | | | 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20 | | | |
| 123.11 | Muggli | 1 | 123.11, | muge, | Duff- Muggli , who now may be quoted by very kind arrange- | 11 |
| 123.12 | phonious | 1 | 123.12 | fon[ic], ou, | ment (his dectro scophonious photo sensation under supra sonic | 12 |
| 123.12 | scophniou s | 1 | 123.12 | scop, ou | | |
| 123.12 | sensation | 1 | 123.12 | se, sens, senil, şenile, Sena, senzaţie, şi ion, senzitiv, | | |
| 123.12 | sonic | 1 | 123.12 | ison, sonor, sonic, Nicu, | | |
| | | | | | light control may be logged for by our none too distant futures | 13 |
| 123.14 | philomos | 1 | 123.14 | pilos, om, os, pilon, | as soon astone values can be turned out from Chromo philomos , | 14 |
| 123.14 | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, | ton, tone, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

136

| | | | | | | |
|--------|---------|----|--|---------------------------|---|----|
| | | | 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23 | | | |
| 123.15 | amp | 1 | 123.15 | am, | Limited at a milli centime the micro amp), first called this kind of | 15 |
| 123.15 | centime | 1 | 123.15 | centimă, timp, ce, me, | | |
| 123.15 | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, | timp, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

137

| | | | | | | |
|--------|----------|----|---|--|--|----|
| | | | 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03 | | | |
| 123.16 | chiric | 1 | 123.16 | chirie, hârcă, | paddy goeasy partners hip the ulykkhean or tetra chiric or quad- | 16 |
| 123.16 | easy | 5 | 040.14, 123.16, 153.07, 173.15, 553.26 | Iași, ea, as, și, | | |
| 123.16 | goeasy | 1 | 123.16 | gol, Goe, goi, as, aș, și, | | |
| 123.16 | hean | 2 | 123.16, 583.17 | hrean, ea, an, | | |
| 123.16 | khean | 1 | 123.16 | ocean, han, ea, an, | | |
| 123.16 | lykkhean | 1 | 123.16 | lighean, lichea, ocean, an, | | |
| 123.16 | mane | 4 | 123.16, 179.21, 230.33, 310.20 | mane[vra], [ro]mane, manele, amanet, amână, mâine, mână, mă an, | | |
| 123.16 | rumane | 1 | 123.16 | române, mâine, an, | | |
| 123.16 | ship | 36 | 023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, | și, șip, șipcă, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

138

| | | | | | | |
|--------|---------------------------|---|--|---|---|----|
| | | | 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21 | | | |
| | | | | | rumane or ducks and drakes or debts and dishes perplex (v. <i>Some</i>) | 17 |
| 123.18 | <i>logistic</i> | 1 | 123.18 | [pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logistic, logic, iști, tic, ști, | <i>Forestallings over that Studium of Sexphonologictic Schizophre-</i> | 18 |
| 123.18 | <i>phonologis tic</i> | 1 | 123.18 | fon[ic], fono[logie], logistic, olog, fonolog, logic, tic, | | |
| 123.18 | <i>phrenesis</i> | 1 | 123.18 | frenenzie, hrean, hrană, ren, fren, Ene, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

139

| | | | | | | |
|--------|---------------------|----|---|---|--|----|
| 123.18 | <i>stallings</i> | 1 | 123.18 | sta, ta, stal, al, ta, ling, lin, Stalin, alin, | | |
| 123.19 | formed | 8 | 123.19, 134.26, 183.13, 352.02, 361.04, 414.07, 544.12, 619.09 | format, forme, for, | <i>nesis</i> , vol. xxiv, pp. 2-555) after the well informed observation, | 19 |
| 123.19 | informed | 2 | 123.19, 414.07 | informat, format, forme, urme, | | |
| 123.20 | Toyd | 1 | 123.20 | toi, oi, Țoi, | made miles apart from the Master by Tung- Toyd (cf. <i>Later</i> | 20 |
| 123.21 | <i>baft</i> | 1 | 123.21 | baftă, aftă, ba | <i>Frustrations amengst the Neomugglian Teachings abaft the Semi-</i> | 21 |
| 123.21 | <i>conscience</i> | 1 | 123.21 | conștiință, cunoștință, sciință, știință, con, ci, | | |
| 123.21 | mengst | 1 | 123.21, | englez, Engels, | | |
| 123.21 | mugglian | 1 | 123.21, | liană, muge, an, | | |
| 123.21 | <i>unconscience</i> | 1 | 123.21 | un, con, scie (știe), ie, ce, știință, conștiință | | |
| 123.22 | known | 15 | 026.21, 060.27, 079.17, 091.28, 096.29, 110.30, 123.22, 179.04, 239.30, 321.09, | novice, clovn, nou, | <i>unconscience</i> , <i>passim</i>) that in the case of the little known periplic | 22 |



C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

140

| | | | | | | |
|--------|-----------------|---|---|---|---|----|
| | | | 380.23, 503.08, 575.19, 596.10, 616.30 | | | |
| 123.22 | plic | 1 | 123.22 | plic, pili, | | |
| 123.23 | teller | 2 | 123.23, 415.25 | tel, te, ele, el, ler, țel, tel[efon], | best teller popularly associated with the names of the wretched | 23 |
| 123.24 | anforan | 1 | 123.24 | an de [for] an, oră, an, | mariner (trian foran deff wedoff our plums sucked pattern shape- | 24 |
| 123.24 | doff | 3 | 123.24, 363.26, 370.17 | do, of, | | |
| 123.24 | foran | 1 | 123.24 | coran, țăran, fora, fără, an, | | |
| 123.24 | keeper | 7 | 123.24, 129.31, 376.10, 377.01, 438.30, 443.04, 539.06 | chilipir, chepeng, chipiu, cheie, reper, apăr, iepe, per, ce, | | |
| 123.24 | sucked | 3 | 016.03, 123.24, 407.17 | suc, | | |
| 123.24 | wedoff | 1 | 123.24, | văd, vede, văduv, | | |
| 123.25 | <i>Person's</i> | 1 | 123.25 | pe, per, persoane, | keeper) a Punic admiralty report, <i>From MacPerson's Oshean</i> | 25 |
| 123.25 | <i>Shean</i> | 1 | 123.25 | șea, sa, așa, ea, șan, an, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

141

| | | | | | | |
|--------|------------------------|----|---|--|--|----|
| 123.25 | son's | 3 | 123.25, 123.26, 359.27 | ison, sonor, uns, | | |
| 123.26 | Sized | 11 | 059.08, 084.11, 111.08, 123.26, 170.19, 255.29, 457.16, 548.09, 559.29, 602.02, 602.05 | și, Iza, | <i>Round By the Tides of Jason's Cruise</i> , had been cleverly capsized | 26 |
| 123.26 | son's | 3 | 123.25, 123.26, 359.27 | ison, sonor, uns, | | |
| 123.27 | canesian | 1 | 123.27 | câine, cană, ieși, și-a, ca, că, an, și, ia, | and saucily republished as a dodecanesian baedeker of the every- | 27 |
| 123.27 | Decanesian | 1 | 123.27 | decan, câine, deci-, ieși, an, și, | | |
| 123.27 | Itself | 1 | 123.27 | se, | | |
| 123.27 | published | 1 | 123.27 | publicat, șed, | | |
| 123.27 | tale-a-treat-in-itself | 1 | 123.27 | tale, ta, ale, le, in, trata, rea, ea, | | |
| 123.27 | treat-in-itself | 1 | 123.27 | rea, ea, in, elf, se, trata, țin, ați, | | |
| | | | | | tale-a-treat-in-itself variety which could hope satisfactorily to | 28 |
| | | | | | tickle me gander as game as your goose. | 29 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

142

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|-----------------------------------|--|--|----|
| 123.30 | iberiast | 1 | 123.30 | Iberia, iberic, Beria, beri, ieri, ia, as, aș, ăsta, | The un mistaken identity of the persons in the Tiberiast du- | 30 |
| 123.30 | mistaken | 1 | 123.30, | mis[tifica], ocean, Tache, chin, mis, ist, tac, mi, | | |
| 123.30 | taken | 4 | 123.30, 292.02, 490.16, 586.32 | ta, tac, ac, Tache, | | |
| | | | | | plex came to light in the most devious of ways. The original | 31 |
| 123.32 | anno's | 2 | 123.32, 373.16 | an, | document was in what is known as Hanno O' Nonhanno's un- | 32 |
| 123.32 | brookable | 1 | 123.32 | cablu, rocă, | | |
| 123.32 | hanno's | 1 | 123.32 | han, an, anost, | | |
| 123.32 | Nonhann o's | 1 | 123.32 | non[sens], han, an, | | |
| | | | | | brookable script, that is to say, it showed no signs of punctua- | 33 |
| | | | | | tion of any sort. Yet on holding the verso against a lit rush this | 34 |
| 123.35 | markably | 2 | 123.35, 368.17 | remarcabil, marcant, capabil, remarc, marcă, Marcu, cablu, mare, amar, umăr, maro, | new book of Morses responded most remarkably to the silent | 35 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**

FW Episode Five.

143

| | | | | | | |
|--------|----------|----|--|-------------------------------------|---|----|
| | | | | abil, măr, arc, ar, | | |
| | | | | | query of our world's oldest light and its recto let out the piquant | 36 |
| | | | | | FW124 | |
| | | | | | fact that it was but pierced butnot punctured (in the university | 1 |
| | | | | | sense of the term) by numerous stabs and foliated gashes made | 2 |
| | | | | | by a pronged instrument. These paper wounds, four in type, | 3 |
| | | | | | were gradually and correctly understood to mean stop, please | 4 |
| | | | | | stop, do please stop, and O do please stop respectively, and | 5 |
| 124.06 | flexuous | 1 | 124.06 | lecție, afle, fler, le, ou, | following up their one true clue, the circum flexuous wall of a | 6 |
| 124.07 | minded | 11 | 018.17, 033.29, 041.12, 042.22, 099.32, 124.07, 160.33, 427.33, 464.17, 544.28, 576.24, | minte, mi, de, in, în, | single minded men's asylum, accentuated by bi tso fb rok engl | 7 |
| 124.08 | san | 4 | 124.08, 285.19, 286.08, 470.33 | șan, an, | a ssan dspl itch ina, — Yard inquiries pointed out → that they | 8 |
| | | | | | ad bîn "provoked" ay Λ fork, of à grave Brofèsor; àth é's Brèak | 9 |
| | | | | | — fast — table; ; acutely profèššionally <i>piquéd</i> , to=introducte a | 10 |
| 124.11 | fàç'e' | 1 | 124.11 | fac, ace, fă, ce, | notion of time [ùpon à plane (?) sù '' fàç'e'] by pùnc! ingh oles | 11 |
| 124.12 | Space | 1 | 124.12 | pace, ace, pac, pas, ce, spațiu, | (sic) in i Space ?! Deeply religious by nature and position, and | 12 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

144

| | | | | | | |
|--------|---------------|----|--|--------------------------------|--|----|
| 124.13 | bread | 6 | 124.13, 199.19, 317.01, 416.18, 550.25, 566.03 | bre, rea | warmly attached to Thee, and smear bread and better and Him | 13 |
| 124.14 | ills | 2 | 124.14, 414.28 | îl, | and new laidills , it was rightly suspected that such ire could not | 14 |
| 124.14 | laidills | 1 | 124.14 | idile, diliu, laie, la, ai, | | |
| 124.15 | fressor | 1 | 124.15 | frizer, freză, dresor, | have been visited by him Brot fressor Prenderguest even under- | 15 |
| 124.15 | guest | 4 | 063.22, 124.15, 135.19, 325.17 | cuie, est, | | |
| 124.15 | renderg st | 1 | 124.15 | ren, est, re, | | |
| 124.15 | wittingly | 1 | 124.15, | vite, țin, îți, | | |
| 124.16 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, | mamă, mă, | wittingly , upon the ancestral pneuma of one whom, with rheuma, | 16 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

145

| | | | | | | |
|--------|---------|---|--|---|--|----|
| | | | 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27, | | | |
| 124.17 | spur | 1 | 124.17 | pur, | he venerated shamelessly at least once a week at Cock spur Com- | 17 |
| | | | | | mon as his apple in his eye and her first boys' best friend and, | 18 |
| 124.19 | led | 6 | 011.21, 124.19, 223.12, 405.34, 495.36, 588.25 | pled, le, | though plain English for a married lady mis led heaps by the way, | 19 |
| 124.20 | leaved | 9 | 055.27, 124.20, 140.34, 243.13, 265.04, 339.28, 448.36, 600.36, 625.30 | [șapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[șcă], pleavă, lulea, le-a, ea, | yet when some peerer or peeress detected that the four leaved | 20 |
| 124.21 | current | 1 | 124.21 | curent, cure, cur, ren, cu, | sham rock or quadri foil jab was more re current wherever the | 21 |
| 124.21 | foil | 2 | 124.21, 359.35 | foile, oi, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

146

| | | | | | | |
|--------|-------------------|----|---|--|--|----|
| 124.21 | rock | 11 | 010.31, 083.20, 124.21, 203.31, 339.10, 416.36, 502.35, 541.02, 579.02, 606.32, 611.02 | rocă, | | |
| | | | | | script was clear and the term terse and that these two were the | 22 |
| 124.23 | same | 6 | 092.08, 124.23, 161.22, 356.14, 581.33, 619.13 | să am, | self same spots naturally selected for her perforations by Dame | 23 |
| 124.24 | full | 11 | 011.29, 016.04, 124.24, 152.26, 229.30, 231.09, 236.12, 286.31, 415.06, 494.36, 512.09 | ful, fu, | Partlet on her dung heap , thinkers all put grown in water run - | 24 |
| 124.24 | heap | 3 | 057.13, 124.24, 307.23 | hap, ea, | | |
| 124.24 | rungspillf ull | 1 | 124.24 | prun, rună, șpil, ung, un, | | |
| 124.24 | spillfull | 1 | 124.24 | șpil, pilă, spil[cuit], pilulă, | | |
| 124.25 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, | landou, land, lână, lan, la, an, | spillfull Prati land only and a playful fowl and musical me and | 25 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
 FW Episode Five.

147

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|----|
| | | 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28 | | | | |
| | | | | | not you in any case, two and two together, and, with a swarm | 26 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

148

| | | | | | | |
|--------|---------|----|--|--------------------------------------|--|----|
| 124.27 | bonny | 1 | 124.27 | bon, bone, abonai, | of bisses honey hunting after, a sigh for shyme (O, the petty- | 27 |
| 124.27 | hunting | 2 | 124.27, 373.20 | huntă, hun, unt, un, țin | | |
| | | | | | bonny rouge!) separated modest mouths. So be it. And it was. | 28 |
| 124.29 | helsson | 1 | 124.29 | chel, el, L [el], | The letter making of the ex plots of F jorgn Cam helsson when he | 29 |
| 124.29 | jorgn | 1 | 124.29 | Iorgu, Jorj, | | |
| 124.29 | making | 3 | 124.29, 192.36, 467.09 | mașină, chingă, chin, mac, ac, | | |
| 124.29 | plots | 3 | 033.17, 124.29, 368.09 | lot, pilot, plozi, | | |
| 124.29 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, | ison, sonor, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

149

| | | | | | | |
|--------|----------------|---|---|---------------------------------------|--|-----------|
| | | | 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10 | | | |
| 124.30 | dru's | 1 | 124.30 | | was in the Kvinnes country with Sold dru's men. With acknow- | 30 |
| 124.30 | vinnes | 1 | 124.30, | vii, vine, în, in, vână, vînă, vin | | |
| | | | | | ledgment of our fervour of the first instant he remains years most | 31 |
| 124.32 | scrap | 2 | 124.32, 623.36 | crap, rapt, apt, | fainfully. For post scrap see spoils. Though not yet had the sailor | 32 |
| | | | | | sipped that sup nor the humphar foamed to the fill. And fox and | 33 |
| 124.34 | <i>Auberge</i> | 1 | 124.34 | au, au | geese still kept the peace around <i>L'Auberge du Père Adam.</i> | 34 |
| 124.35 | snuff | 1 | 124.35 | nu, nufăr, | Small need after that, old Jeromes solem , old Huffs snuff , old | 35 |
| 124.35 | solem | 1 | 124.35 | sol, ol, le, aerosol, solemn, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

150

| | | | | | | |
|--------|------------|----|---|---|--|----|
| 124.36 | andrum | 1 | 124.36 | drum, an, | Andy cox , old Ole casandrum , for quizzing your week enders come | 36 |
| 124.36 | casandrum | 1 | 124.36 | casa-n drum, Casandra, casant, casă, drum, așa, caș, an, as, aș, ca, că, | | |
| 124.36 | cox | 2 | 124.36, 234.17 | cocs, | | |
| 124.36 | drum | 11 | 051.34, 085.22, 124.36, 162.03, 178.01, 240.27, 288.22, 356.19, 503.01, 531.09, 553.03 | drum, | | |
| 124.36 | enders | 2 | 124.36, 330.01 | [happy-]end, vers, de, | | |
| 124.36 | sandrum | 1 | 124.36 | șan, an, drum, | | |
| | | | | | FW125 | |
| 125.01 | mass | 8 | 093.09, 111.29, 125.01, 197.15, 215.21, 238.21, 413.24, 483.13 | comasat, mască, rămas, masă, | to the R.Q. with: shoots off in a hiss, muddles up in a muss mass | 1 |
| 125.02 | beit | 2 | 125.02, 305.11 | boit, bei, be, | and his whole's a dis mantled noon drunkard's son. How beit we | 2 |
| 125.02 | drunkard's | 1 | 125.02 | cărți, | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

151

| | | | | | | |
|--------|---------|----|---|--|---|----|
| 125.02 | mantled | 1 | 125.02 | romanță, mantale, ant[eriu], mantie, mântui, amant, an, | | |
| | | | | | heard not a son of sons to leave by him to oceanic society in his | 3 |
| 125.04 | Hooley | 1 | 125.04 | ouă, hol, polei, ulei, lei, ei, | old man without a thing in his ignorance, Tulko Mac Hooley . | 4 |
| | | | | | And it was thus he was at every time, that son, and the other | 5 |
| 125.06 | mood | 3 | 125.06, 292.23, 590.16, | mod, | time, the day was in it and after the morrow Dire mood is the | 6 |
| 125.07 | junctor | 1 | 125.07 | conjunctor, iunie, june, unt, un, | name is on the writing chap of the psalter, the juxta junctor of a | 7 |
| 125.08 | mate | 16 | 125.08, 134.01, 232.19, 243.32, 350.35, 387.23, 417.20, 423.30, 461.24, 487.13, 499.01, 523.23, 548.07, 575.27, 577.04, 605.04 | matematică, moațe, Matei, mate, mațe, mâțe, ațe, | dear mate and he passing out of one desire into its fellow. The | 8 |
| 125.09 | lookers | 2 | 125.09, 355.24 | ghiers, ochi, loc, | daughters are after going and loojing for him, Torba's nice- | 9 |
| 125.09 | orba's | 1 | 125.09 | bas, orb, as, aș, | | |
| | | | | | lookers of the fair neck. Wanted for millinary servance to | 10 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

152

| | | | | | | |
|--------|--------------|----|---|--|--|----|
| 125.11 | kinses | 3 | 008.06, 090.11, 125.11 | chinuise, chin, şes, | elderly's person by the Totty As kinses . Formelly confounded | 11 |
| 125.12 | mother | 17 | 011.09, 125.12, 149.23, 167.32, 187.24, 200.03, 242.25, 253.02, 253.02, 253.03, 299.10, 439.08, 449.36, 473.17, 502.22, 545.09, 560.28, | mamă, moţ, | with a mother . Maybe growing a moustache, did you say, with | 12 |
| 125.13 | class | 9 | 125.13, 294.08, 359.12, 395.13, 396.11, 419.34, 444.04, 451.34, 459.04 | clasă, las, laş, as, aş, la, | an adorable look of a muzement ? And uses no class billiard halls | 13 |
| 125.13 | halls | 3 | 077.02, 125.13, 550.35 | hal, halal, hală, ales, | | |
| 125.13 | muzemen t | 1 | 125.13, | amuzament, ciment, dement, muzeu, zeamă, muză, | | |
| 125.14 | own | 19 | 005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, 524.34, 557.19, 565.21, 595.34 | bovin, ovin, | with an upand own ladder? Not Hans the Curier though had he | 14 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

153

| | | | | | | |
|--------|-----------|-----|--|---|--|----|
| | | | | | had have only had some little laughings and some less of cheeks | 15 |
| 125.16 | cussion | 1 | 125.16 | coseam, cuș- cuș, ion, cu, | and were he not so warried by his bulb of persecussion he could | 16 |
| 125.16 | secussion | 1 | 125.16 | se, secusă, ecuson, coși, ion, și, uși, | | |
| 125.17 | pheph | 1 | 125.17 | fief, | have, ay, and would have, as true as Essex bridge. And not Go- | 17 |
| 125.17 | sex | 3 | 125.17, 523.28, 524.15 | se, sex, ex[amen], | | |
| | | | | | pheph go gossip, I declare to man! Noe! To all's much relief | 18 |
| 125.19 | jaw | 3 | 125.19, 188.11, 256.19 | jaf, ia, | one's half hypothesis of that jabber jaw ape a mok the showering | 19 |
| 125.19 | mok | 4 | 102.25, 125.19, 247.06, 498.15, | moacă, amoc, smoc, | | |
| 125.20 | nose | 7 | 009.20, 073.08, 125.20, 231.31, 334.28, 540.35, 549.13 | nos[tru], os, | jest nuts of Bruisan nose was hotly dropped and his room taken up | 20 |
| 125.20 | nuts | 5 | 125.20, 162.25, 183.24, 285.03, 613.22 | nu tu, Nuți, nu, | | |
| 125.21 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, | dai, da, dă, ai, | by that odious and still to day insufficiently ma estimated note- | 21 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

154

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, | | |
|--|--|---|--|--|

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

155

| | | | | | | |
|--------|--------------|---|--|--|--|-----------|
| | | | 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 | | | |
| 125.21 | estimated | 1 | 125.21 | estimat, stimat, este, mațe, mat, ațe, est, | | |
| 125.21 | snatcher | 2 | 125.21, 445.03 | senat, | | |
| 125.21 | sufficiently | 1 | 125.21 | suficient, ci, ie, frici, | | |
| 125.22 | fooi | 1 | 125.22 | foi, soi, | snatcher (kak, p fooi , bosh and fiety, much earny, Gus, poteen? Sez you!) Shem the Penman. | 22 |
| | | | | | | 23 |

We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

| Volume | Title | Number of Pages | Launched on |
|----------------|---|-----------------|------------------|
| Vol. 1. | The Romanian Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu.lexicon-of-romanian-in-FW.html | 455pp | 11 November 2011 |
| Vol. 2. | Helmut Bonheim's German Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/Helmut.Bonheim-Lexicon-of-the-German-in-FW.html | 217pp | 7 December 2011 |
| Vol. 3. | A Lexicon of Common Scandinavian in <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/C-G.Sandulescu-A-Lexicon-of-Common-Scandinavian-in-FW.html | 195pp | 13 January 2012 |
| Vol. 4. | A Lexicon of Allusions and Motifs in <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-in-FW.html | 263pp | 11 February 2012 |
| Vol. 5. | A Lexicon of "Small" Languages in <i>Finnegans Wake</i> . Dedicated to Stephen J. Joyce. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html | 237pp | 7 March 2012 |
| Vol. 6. | A Total Lexicon of Part Four of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html | 411pp | 31 March 2012 |
| Vol. 7. | UnEnglish English in <i>Finnegans Wake</i> . The First Hundred Pages. Pages 003 to 103. | 453pp | 27 April 2012 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

157

Dedicated to Clive Hart.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html>

- Vol. 8.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Second Hundred Pages. Pages 104 to 216. 280pp 14 May 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-two.html>
- Vol. 9.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. Part Two of the Book. Pages 219 to 399. 516pp 7 June 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-three.html>
- Vol. 10.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Last Two Hundred Pages. Parts Three and Four of *Finnegans Wake*. From FW page 403 to FW page 628. 563pp 7 July 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-four.html>
- Vol. 11.** **Literary Allusions** in *Finnegans Wake*. 327pp 23 July 2012
Dedicated to the Memory of Anthony Burgess.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-literary-allusions.html>
- Vol. 12.** *Finnegans Wake* **Motifs** I. The First 186 Motifs from Letter A to Letter F. 348pp 7 September 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-1.html>
- Vol. 13.** *Finnegans Wake* **Motifs** II. The Middle 286 Motifs from Letter F to Letter P. 458pp 7 September 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-2.html>
- Vol. 14.** *Finnegans Wake* **Motifs** III. The Last 151 Motifs. from Letter Q to the end. 310pp 7 September 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-3.html>
- Vol. 15.** *Finnegans Wake* without Tears. **The Honuphrius** & A Few other Interludes, paraphrased for the UnEducated. 248pp 7 November 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

158

- | | | | |
|-----------------|--|-------|------------------|
| Vol. 16. | <i>Joyce's Dublin English in the Wake.</i> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english.html | 255pp | 29 November 2012 |
| Vol. 17. | <i>Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One A.</i> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-a.html | 269pp | 15 April 2013 |
| Vol. 18. | <i>Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One B.</i> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-b.html | 241pp | 15 April 2013 |
| Vol. 19. | <i>Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part Two.</i> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-two.html | 466pp | 15 April 2013 |
| Vol. 20. | <i>Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Parts Three and Four.</i> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-three-four.html | 522pp | 15 April 2013 |
| Vol. 21. | Musical Allusions in <i>Finnegans Wake</i> . FW Part One. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 333pp | 10 May 2013 |
| Vol. 22. | Musical Allusions in <i>Finnegans Wake</i> . FW Part Two. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 295pp | 10 May 2013 |
| Vol. 23. | Musical Allusions in <i>Finnegans Wake</i> . FW Parts Three and Four. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 305pp | 10 May 2013 |
| Vol. 24. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's <i>Gazetteer of Finnegans Wake</i> in Grid Format only. FW Episodes One to Four. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 281pp | 7 June 2013 |
| Vol. 25. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's <i>Gazetteer of Finnegans Wake</i> in Grid Format only. FW Episodes Five to Eight. | 340pp | 7 June 2013 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

159

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 26. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Nine to Eleven. 438pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 27. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen. 238pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 28. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episode Fifteen. 235pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 29. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Sixteen and Seventeen. 216pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 30. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes One to Four. 314pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 31. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Five to Eight. 339pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 32. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Nine to Eleven. 413pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 33. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Twelve to Fourteen. 228pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

160

- Vol. 34.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Fifteen. 222pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 35.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Sixteen and Seventeen. 199pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 36.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode One. 205 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 37.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Two. 127 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 38.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Three. 193 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 39.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Four. 208 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 40.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Five. 136 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 41.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Six. 266 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 42.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Seven. 173 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

161

- Vol. 43.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eight. 146 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 44.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Nine. 280 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 45.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Ten. 290 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 46.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eleven. Part One. 271 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 47.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eleven. Part Two. 266 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 48.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Twelve. 116 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 49.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Thirteen. 169 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 50.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fourteen. 285 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 51.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part One. 260 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

162

- Vol. 52.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part Two. 268 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 53.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Sixteen. 247 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 54.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Seventeen. 241 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 55.** **Theoretical Backup** One for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *The Meaning of Meaning*. 331pp Noël 2013
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/ogden-the-meaning-of-meaning.html>
- Vol. 56.** **Theoretical Backup** Two for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *Opposition*. 93pp Noël 2013
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/ogden-opposition.html>
- Vol. 57.** **Theoretical Backup** Three for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *Basic English*. 42pp Noël 2013
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/ogden-basic-english.html>
- Vol. 58.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode One. 235pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 59.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Two. 149pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 60.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Three. 190pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

163

- Vol. 61.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Four. 191pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 62.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Five. 164pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 63.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Six. 310p 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 64.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Seven. 136pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 65.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Eight. 157pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 66.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Nine. 234pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 67.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Ten. 361pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 68.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Eleven, Part One. 337pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 69.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Eleven, Part Two. 266pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 70.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Twelve. 167pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 71.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Thirteen. 148pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 72.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Fourteen. 174pp 7 January 2014

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

164

<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>

- Vol. 73.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fifteen Part One. 187pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 74.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fifteen Part Two. 229pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 75.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Sixteen. 191pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 76.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Seventeen. 215pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 77.** **Stories** from *Finnegans Wake*. Frances Boldereff: Sireland calls you, James Joyce! 171pp 17 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-stories.html>
- Vol. 78.** Theoretical Backup Four for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Volume 78. **Tatsuo Hamada:** *How to Read FW? Why to Read FW? What to Read in FW?* 271pp 23 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-hamada.html>
- Vol. 79.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode One. 246pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 80.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Two. 141pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 81.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Three. 238pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 82.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Four. 246pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 83.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Five. 168pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

165

- | | | | |
|-----------------|---|--------|------------------|
| Vol. 84. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 325pp | 11 February 2014 |
| Vol. 85. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Seven. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 216pp | 11 February 2014 |
| Vol. 86. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Eight. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 164pp | 11 February 2014 |
| Vol. 87. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Nine. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 349pp | 11 February 2014 |
| Vol. 88. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Ten. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 363pp | 11 February 2014 |
| Vol. 89. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Eleven Part One. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 371pp | 11 February 2014 |
| Vol. 90. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Eleven Part Two. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 337pp. | 11 February 2014 |
| Vol. 91. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Twelve. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 145pp | 11 February 2014 |
| Vol. 92. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Thirteen. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 198pp | 11 February 2014 |
| Vol. 93. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Fourteen. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 350pp | 11 February 2014 |
| Vol. 94. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Fifteen Part One. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 335pp | 11 February 2014 |
| Vol. 95. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Fifteen Part Two. | 339pp | 11 February 2014 |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Five.

166

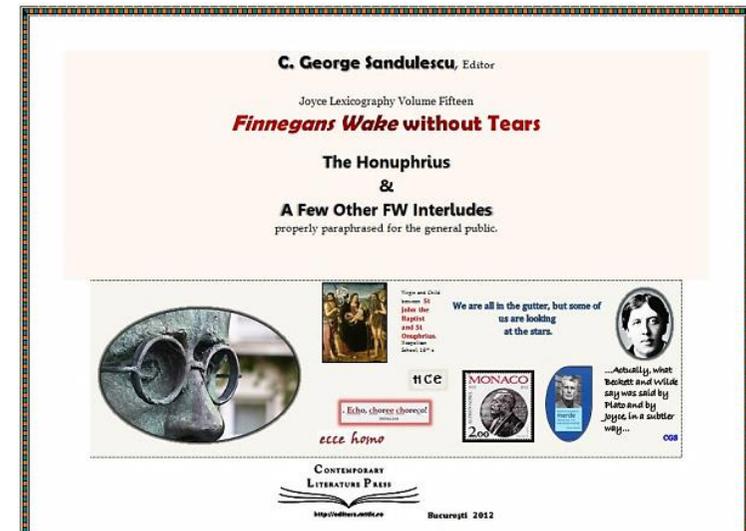
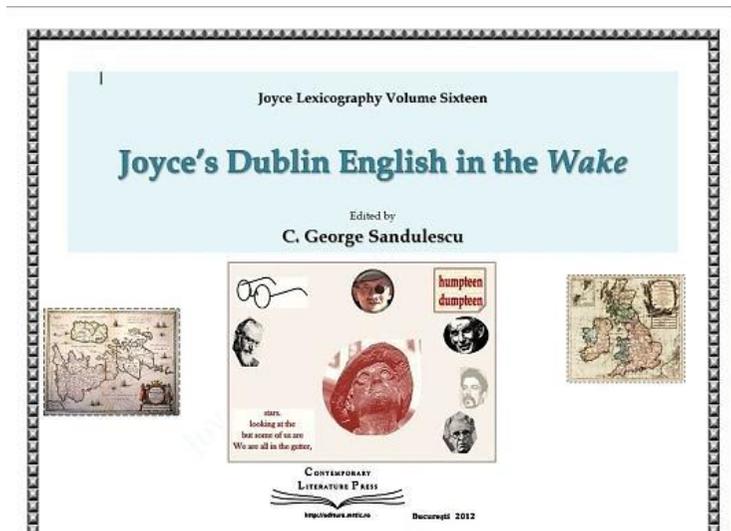
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

Vol. 96. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian.** FW Episode Sixteen. 316pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

Vol. 97. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian.** FW EpisodeSeventeen. 311pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

If you want to have all the information you need about *Finnegans Wake*, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address: <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



The **University of Bucharest** (http://www.unibuc.ro/n/cercetare/Finnegans_Wake_Lexicographic_Series.php)
is supporting the largest up to date ***Finnegans Wake Lexicographic Series***,
edited by **C. George Sandulescu** and redacted by **Lidia Vianu**
at *Contemporary Literature Press*: <http://editura.mttlc.ro/Joyce%20Lexicography.html>

JAMES JOYCE NEWSTLATTER
No. 117 EDITOR: MORRIS BEJA NOVEMBER 2013

James Joyce Newsletter

November 2013

SOME PUBLICATIONS, CONT'D

INTERNATIONAL
JAMES JOYCE FOUNDATION
 THE OHIO STATE UNIVERSITY

C. George Sandulescu, ed. *Geographical Allusions in Context: Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format Only*. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>.

C. George Sandulescu, ed. *Musical Allusions in Finnegans Wake*. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>.



UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Acces direct Facultăți

caută...

Login

CERCETARE

Universitatea Studii Facultăți Cercetare Organizare Admitere Student UB Resurse Educaționale Comunitate

Finnegans Wake Lexicographic Series

The University of Bucharest is supporting the largest up to date *Finnegans Wake Lexicographic Series*, edited by C. George Sandulescu and redacted by Lidia Vianu at *Contemporary Literature Press*:
<http://editura.mttlc.ro/Joyce%20Lexicography.html>

- Cercetare
- Consiliul Științific al Universității din București
- Departamentul Cercetare
- RAPORT CERCETARE 2009

